



**UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO  
RUIZ GALLO  
FACULTAD DE CIENCIAS HISTÓRICO  
SOCIALES Y EDUCACIÓN  
UNIDAD DE POSGRADO**



**PROGRAMA DE MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON  
MENCIÓN EN TEORÍA Y PLANEAMIENTO CURRICULAR**

**TESIS**

**“Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar  
las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la  
Certificación Cambridge English por los estudiantes de la IEE 1071  
Alfonso Ugarte”**

Presentada para obtener el Grado Académico de Maestra en Ciencias de la  
Educación con mención en Teoría y Planeamiento Curricular

**Investigadora** : Lic. Reyes Dávila, Carla Norvy

**Asesora** : Dra. Guerrero Rojas, Gaby Silvia

30 de enero de 2026

Lambayeque - Perú

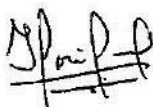
Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la I.E.E. No. 1071 Alfonso Ugarte

Presentada para obtener el Grado Académico de Maestra en Ciencias de la Educación con mención en Teoría y Planeamiento Curricular



---

Lic. Carla Norvy Reyes Dávila  
Investigadora



---

Dra. Gloria Cam Carranza  
Presidenta



---

Dra. Doris Nancy Díaz Vallejos  
Secretaria



---

Mgtr. Milagros del Pilar Cabezas Martínez  
Vocal



---

Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas  
DNI: 16523819  
Asesora

## ACTA DE SUSTENTACIÓN



**UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS HISTÓRICO SOCIALES Y EDUCACIÓN**  
**UNIDAD DE INVESTIGACIÓN**



### ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS N°105-2026

Siendo las 19:00 horas, del día **viernes, 30 de enero de 2026**, a las **19:00 horas**, mediante la modalidad online a través de la plataforma Google Meet, en el siguiente enlace: <https://meet.google.com/pjg-sjrs-huv>. por mandato de la Resolución N°0125-2026-D-FACHSE de fecha 20 de enero de 2026 que autoriza la sustentación, se reunieron los miembros del Jurado designado según Resolución N°0280-2024-V-D-FACHSE de fecha 8 de febrero de 2024 y su modificatoria la Resolución N°3722-2025-D-FACHSE de fecha 9 de octubre de 2025; Jurado integrado por los siguientes miembros:

|               |                                              |
|---------------|----------------------------------------------|
| Presidente(a) | : Dra. Gloria Cam Carranza.                  |
| Secretario(a) | : Dra. Doris Nancy Díaz Vallejos.            |
| Vocal         | : M.Sc. Milagros del Pilar Cabezas Martínez. |
| Asesor(es)    | : Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas.           |
|               | :                                            |

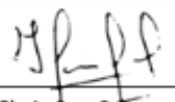


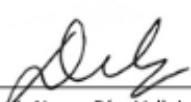
Con la finalidad de evaluar la(es) Tesis titulada(o): **“PROYECTO DE INNOVACIÓN CURRICULAR 2019, UNA EXPERIENCIA PARA MEJORAR LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN EL ÁREA DE INGLÉS Y ACCEDER A LA CERTIFICACIÓN CAMBRIDGE ENGLISH POR LOS ESTUDIANTES DE LA IEE 1071 ALFONSO UGARTE”**. Presentada por **CARLA NORVY REYES DÁVILA**, para obtener el **Grado Académico de Maestra en Ciencias de la Educación con mención en TEORÍA Y PLANEAMIENTO CURRICULAR**.

Leída la resolución de autorización, se inicia el acto sustentación, al término del cual y de conformidad con el Reglamento General de Investigación de la UNPRG (Res. N° 184-2023-CU de fecha 24 de abril de 2023) y el Reglamento de Grados y Títulos de la UNPRG (Res. N° 267-2023-CU de fecha 20 de junio de 2023), los miembros del jurado realizaron la evaluación respectiva, haciendo las preguntas, observaciones y recomendaciones al/los sustentante(s), quien(es) respondió(eron) las interrogantes planteadas.

Dada la deliberación correspondiente por parte del jurado, se sucedió la valoración, **obteniendo el calificativo de 15 en la escala vigesimal, que equivale a la mención de REGULAR**.

Siendo las 20:15 horas del mismo día, se dio por concluido el acto académico, con la lectura del acta y la firma de los miembros del jurado.

  
 Dra. Gloria Cam Carranza  
**PRESIDENTE(A)**

  
 Dra. Doris Nancy Díaz Vallejos  
**SECRETARIO(A)**

  
 M.Sc. Milagros del Pilar Cabezas Martínez  
**VOCAL**

**OBSERVACIONES:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

El presente acto académico se sustenta en el Reglamento General de Investigación de la UNPRG (Res. N° 184-2023-CU de fecha 24 de abril de 2023) los artículos 20º, 33º, 46º, 54º o 66º del Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo (aprobado con Resolución N° 267-2023-CU de fecha 20 de junio del 2023 y su modificatoria aprobada por Resolución N° 385-2023-CU de fecha 11 de diciembre del 2023) y por la Resolución N° 403-2023-CU de fecha 27 de diciembre de 2023, ésta última que amplía el límite de las fechas de sustentación de proyectos aprobados del 2017 al 2020.

## CONSTANCIA DE VERIFICACIÓN DE ORIGINALIDAD

Yo, Guerrero Rojas Gaby Silvia; usuario revisor del documento titulado: "Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la IEE 1071 Alfonso Ugarte, cuya autora es: Carla Norvy Reyes Dávila, declaro que la evaluación realizada por el Programa informático, ha arrojado un porcentaje de similitud de 16%, verificable en el Resumen de Reporte automatizado de similitudes que se acompaña.

La suscrita analizó dicho reporte y concluyó que cada una de las coincidencias detectadas dentro del porcentaje de similitud permitido no constituyen plagio y que el documento cumple con la integridad científica y con las normas para el uso de citas y referencias establecida en los protocolos respectivos.

Se cumple con adjuntar el Recibo Digital a efectos de la trazabilidad respectiva del proceso.



---

Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas  
DNI: 16523819  
Asesora

Lambayeque, 30 de enero del 2026



Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la I.E.E.

#### INFORME DE ORIGINALIDAD

|                     |                     |               |                         |
|---------------------|---------------------|---------------|-------------------------|
| <b>16%</b>          | <b>16%</b>          | <b>11%</b>    | <b>9%</b>               |
| INDICE DE SIMILITUD | FUENTES DE INTERNET | PUBLICACIONES | TRABAJOS DEL ESTUDIANTE |

#### FUENTES PRIMARIAS

|          |                                                            |               |
|----------|------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>1</b> | <b>examenexam.com</b><br>Fuente de Internet                | <b>1%</b>     |
| <b>2</b> | <b>repositorio.uladech.edu.pe</b><br>Fuente de Internet    | <b>1%</b>     |
| <b>3</b> | <b>www.calamus.es</b><br>Fuente de Internet                | <b>1%</b>     |
| <b>4</b> | <b>repositorio.monterrico.edu.pe</b><br>Fuente de Internet | <b>1%</b>     |
| <b>5</b> | <b>repositorio.uns.edu.pe</b><br>Fuente de Internet        | <b>1%</b>     |
| <b>6</b> | <b>www.slideshare.net</b><br>Fuente de Internet            | <b>1%</b>     |
| <b>7</b> | <b>hdl.handle.net</b><br>Fuente de Internet                | <b>1%</b>     |
| <b>8</b> | <b>repositorio.usil.edu.pe</b><br>Fuente de Internet       | <b>1%</b>     |
| <b>9</b> | <b>pdfcookie.com</b><br>Fuente de Internet                 | <b>&lt;1%</b> |



Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas  
DNI: 16523819  
Asesora

|    |                                                                                                |      |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 10 | <a href="http://pirhua.udep.edu.pe">pirhua.udep.edu.pe</a><br>Fuente de Internet               | <1 % |
| 11 | <a href="http://pt.scribd.com">pt.scribd.com</a><br>Fuente de Internet                         | <1 % |
| 12 | <a href="http://repositorio.une.edu.pe">repositorio.une.edu.pe</a><br>Fuente de Internet       | <1 % |
| 13 | Submitted to Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo<br>Trabajo del estudiante                   | <1 % |
| 14 | <a href="http://moam.info">moam.info</a><br>Fuente de Internet                                 | <1 % |
| 15 | <a href="http://repositorio.pucp.edu.pe">repositorio.pucp.edu.pe</a><br>Fuente de Internet     | <1 % |
| 16 | <a href="http://repositorio.unsa.edu.pe">repositorio.unsa.edu.pe</a><br>Fuente de Internet     | <1 % |
| 17 | <a href="http://slideplayer.es">slideplayer.es</a><br>Fuente de Internet                       | <1 % |
| 18 | <a href="http://docplayer.es">docplayer.es</a><br>Fuente de Internet                           | <1 % |
| 19 | <a href="http://repositorio.ucv.edu.pe">repositorio.ucv.edu.pe</a><br>Fuente de Internet       | <1 % |
| 20 | <a href="http://idiomas.pucp.edu.pe">idiomas.pucp.edu.pe</a><br>Fuente de Internet             | <1 % |
| 21 | <a href="http://noticia.educacionenred.pe">noticia.educacionenred.pe</a><br>Fuente de Internet | <1 % |
| 22 | <a href="http://cdn.www.gob.pe">cdn.www.gob.pe</a><br>Fuente de Internet                       |      |



Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas  
DNI: 16523819  
Asesora

|    |                                                                                                                                                             |      |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|    |                                                                                                                                                             | <1 % |
| 23 | repositorio.undac.edu.pe<br>Fuente de Internet                                                                                                              | <1 % |
| 24 | repositorio.ucp.edu.pe<br>Fuente de Internet                                                                                                                | <1 % |
| 25 | Submitted to Universidad Cesar Vallejo<br>Trabajo del estudiante                                                                                            | <1 % |
| 26 | repositorio.unfv.edu.pe<br>Fuente de Internet                                                                                                               | <1 % |
| 27 | Submitted to Aliat Universidades<br>Trabajo del estudiante                                                                                                  | <1 % |
| 28 | www.inglesrapidomachala.com<br>Fuente de Internet                                                                                                           | <1 % |
| 29 | es.slideshare.net<br>Fuente de Internet                                                                                                                     | <1 % |
| 30 | minedu.gob.pe<br>Fuente de Internet                                                                                                                         | <1 % |
| 31 | Submitted to Universidad Nacional del Centro del Peru<br>Trabajo del estudiante                                                                             | <1 % |
| 32 | (Carlinda Leite and Miguel Zabalza). "Ensino superior: inovação e qualidade na docência", Repositório Aberto da Universidade do Porto, 2012.<br>Publicación | <1 % |



Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas

DNI: 16523819

Asesora

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 33 | Cunayapi Huasanga, Dan Felipe. "Las clases virtuales y las competencias comunicativas del inglés en estudiantes del colegio Miguel Acosta Oyarce en la ciudad de Caballo Cocha-Loreto.", Universidad Nacional del Altiplano de Puno (Peru)<br>Publicación                                          | <1 % |
| 34 | repositorio.unap.edu.pe<br>Fuente de Internet                                                                                                                                                                                                                                                      | <1 % |
| 35 | dspace.unach.edu.ec<br>Fuente de Internet                                                                                                                                                                                                                                                          | <1 % |
| 36 | culturalmendoza.com<br>Fuente de Internet                                                                                                                                                                                                                                                          | <1 % |
| 37 | descubridor.idep.edu.co<br>Fuente de Internet                                                                                                                                                                                                                                                      | <1 % |
| 38 | www.coursehero.com<br>Fuente de Internet                                                                                                                                                                                                                                                           | <1 % |
| 39 | www.englishuk.com<br>Fuente de Internet                                                                                                                                                                                                                                                            | <1 % |
| 40 | Anderson Cava, Hilda Margarita. "Formacion universitaria de los estudiantes de Ingenieria y relacion con la demanda profesional de la Region La Libertad: El caso de la facultad de ingenieria de la UNT", Pontificia Universidad Catolica del Peru - CENTRUM Catolica (Peru), 2020<br>Publicación | <1 % |



Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas  
DNI: 16523819  
Asesora



## Recibo digital

Este recibo confirma que su trabajo ha sido recibido por Turnitin. A continuación podrá ver la información del recibo con respecto a su entrega.

La primera página de tus entregas se muestra abajo.

Autor de la entrega: Carla Norvy Reyes Dávila,  
 Título del ejercicio: Quick Submit  
 Título de la entrega: Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para ...  
 Nombre del archivo: certificacio\_n\_Cambridge\_English\_por\_los\_estudiantes\_de\_la.d...  
 Tamaño del archivo: 3.32M  
 Total páginas: 77  
 Total de palabras: 20,975  
 Total de caracteres: 116,575  
 Fecha de entrega: 24-jul-2025 10:46a. m. (UTC-0500)  
 Identificador de la entrega: 2719955901



UNIVERSIDAD NACIONAL  
PEDRO RUIZ GALLO



FACULTAD DE CIENCIAS HISTÓRICAS  
SOCIALES Y EDUCACIÓN

UNIDAD DE POSGRADO

PROGRAMA DE MAestría EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
CON MENCIÓN EN TEORÍA Y PLANEAMIENTO CURRICULAR

TESIS

"Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la U.E.G. No. 1071 Alfonso Uga San Isidro-Lima"

Investigadora: Edo. Reyes Dávila, Carla Norvy  
 Asesora: Dra. Guerrero Rojas, Gaby Silvia  
 Lambayeque - Perú  
 2023

Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas  
 DNI: 16523819  
 Asesora

## DECLARACIÓN JURADA DE ORIGINALIDAD

Yo, Reyes Dávila Carla Norvy, Maestrante egresada de la UNIDAD DE POSGRADO de la Facultad de Ciencias Histórico-Sociales y Educación de la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo, AFIRMO BAJO JURAMENTO QUE: Soy la autora intelectual de la investigación titulada: “Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la I.E.E. No. 1071 Alfonso Ugarte” realizada con el propósito de obtener el Grado Académico de Maestro con mención en Teoría y Planeamiento curricular, asesorada por de la Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas. Por lo tanto, asumo ante la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo toda responsabilidad, incluyendo cualquier implicación económica, que pudiera derivarse en relación con la autoría, originalidad y veracidad del contenido de esta tesis.

Lambayeque, 30 enero 2026



---

Carla Norvy Reyes Dávila  
Autora



---

Dra. Gaby Silvia Guerrero Rojas  
DNI: 16523819  
Asesora

## AGRADECIMIENTO

A mi padre, maestro excepcional, a quien admiro profundamente y a quien anhelo enorgullecer con mi profesión. Ha sido mi mayor fuente de aliento, acompañándome de manera incesante en cada etapa de esta investigación.

Al equipo docente del área de Inglés de la **I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro**, Lima, del cual formo parte como coordinadora pedagógica. Su participación profesional, su compromiso, esfuerzo, constancia y trabajo en equipo en la experiencia de innovación curricular del año 2019, objeto de la presente investigación.

A mi asesora, cuya orientación académica, confianza y compromiso fueron fundamentales para el desarrollo y culminación de esta investigación. Sus observaciones y consejos enriquecieron y fortalecieron cada aspecto de este trabajo.

Finalmente, a mi esposo e hijos, por su cariño, comprensión y palabras de aliento que me sostuvieron en los momentos más difíciles, y por compartir conmigo la alegría de cada meta alcanzada.



---

Lic. Carla Norvy Reyes Dávila

## ÍNDICE DE CONTENIDO

|                                                                                                                      |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| ACTA DE SUSTENTACIÓN .....                                                                                           | iii   |
| DECLARACIÓN JURADA DE ORIGINALIDAD.....                                                                              | x     |
| AGRADECIMIENTO .....                                                                                                 | xi    |
| ÍNDICE DE CONTENIDO .....                                                                                            | xii   |
| ÍNDICE DE TABLAS.....                                                                                                | xv    |
| ÍNDICE DE FIGURAS .....                                                                                              | xvi   |
| ÍNDICE DE ANEXOS .....                                                                                               | xvii  |
| RESUMEN .....                                                                                                        | xviii |
| ABSTRACT .....                                                                                                       | xix   |
| INTRODUCCIÓN .....                                                                                                   | 1     |
| CAPITULO I DISEÑO TEÓRICO.....                                                                                       | 6     |
| 1.1. ESTADO DEL ARTE .....                                                                                           | 6     |
| 1.1.1. El estado del Currículo Nacional por competencias, el idioma inglés, y el contexto en el Perú y el mundo..... | 7     |
| 1.1.2. Cambios curriculares en los últimos 20 años y el estado del idioma inglés.....                                | 11    |
| 1.1.3. El CNEB, el idioma inglés, el estudiante y el docente en la educación pública                                 | 12    |
| 1.1.4. El perfil de ingreso del estudiante de la I.E.E. Alfonso Ugarte .....                                         | 15    |
| 1.1.5. Situación del docente de inglés y la enseñanza en la educación pública .....                                  | 16    |
| 1.1.6. Limitaciones de medios y materiales en la enseñanza aprendizaje del inglés....                                | 19    |
| 1.1.7. Avance programático y monitoreo a los docentes del área de Inglés.....                                        | 19    |
| 1.1.8. El área de Inglés en el CNEB y el “enfoque comunicativo” .....                                                | 20    |
| 1.1.9. Dificultades en la innovación: adecuación del MCER en el CNEB-2016 .....                                      | 22    |
| 1.1.10. El área de inglés y la gestión en las instituciones educativas pública .....                                 | 22    |
| 1.2. BASES EPISTEMOLÓGICAS .....                                                                                     | 23    |
| 1.3. ANTECEDENTES .....                                                                                              | 29    |
| 1.3.1. En el plano internacional.....                                                                                | 29    |
| 1.3.2. En el plano nacional .....                                                                                    | 30    |
| 1.3.2.1. Adopción de una política oficial de enseñanza de Inglés .....                                               | 31    |
| 1.3.2.2. Con la Política “Inglés, puertas al mundo” se aprueba la adopción del MCER .....                            | 33    |



|                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.3.2.3. Un antecedente aleccionador con el Programa EDO de “Inglés, puertas al mundo”.....                                                             | 36 |
| 1.4. BASES TEÓRICAS .....                                                                                                                               | 39 |
| 1.4.1. El diseño curricular como teoría y las cualidades a alcanzar en el estudiante ...                                                                | 39 |
| 1.4.2. La importancia estratégica del idioma inglés.....                                                                                                | 39 |
| 1.4.3. La necesidad de desarrollar una práctica docente competitiva y eficiente.....                                                                    | 40 |
| 1.4.4. Utilizar las teorías sobre el desarrollo de un aprendizaje del inglés eficaz y eficiente.....                                                    | 40 |
| 1.4.5. El MCER como estándar internacional para desarrollar y medir competencias El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) 2002..... | 41 |
| 1.4.6. La importancia de la Certificación Internacional Cambridge English.....                                                                          | 43 |
| 1.5. BASES CONCEPTUALES .....                                                                                                                           | 47 |
| CÁPITULO II DISEÑO METODOLÓGICO.....                                                                                                                    | 51 |
| 2.1. TIPO Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN.....                                                                                                                | 51 |
| 2.1.1. Diseño de contrastación de hipótesis según la investigación .....                                                                                | 51 |
| 2.2. POBLACIÓN Y MUESTRA .....                                                                                                                          | 51 |
| 2.3. TÉCNICAS, INSTRUMENTOS Y MATERIALES.....                                                                                                           | 52 |
| 2.3.1. Metodología aplicada por el equipo docente (2019): La experiencia 2019 y su proceso .....                                                        | 56 |
| 2.3.1.1. Ubicación de estudiantes.....                                                                                                                  | 56 |
| 2.3.1.2. Organización y planificación.....                                                                                                              | 57 |
| 2.3.1.3. La preparación de estudiantes.....                                                                                                             | 57 |
| 2.3.1.4. La selección de estudiantes candidatos .....                                                                                                   | 58 |
| 2.3.1.5. La pertinencia de la aplicación de los Mock tests en la EXPERIENCIA 2019 .....                                                                 | 61 |
| 2.3.1.6. La gestión 2019, ante el centro autorizado examinador y la certificación ..                                                                    | 62 |
| CAPÍTULO III.....                                                                                                                                       | 64 |
| RESULTADOS .....                                                                                                                                        | 64 |
| 3.1. DESCRIPCIÓN DE LOS RESULTADOS EN LA CERTIFICACIÓN CAMBRIDGE.....                                                                                   | 64 |
| CAPÍTULO IV DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS .....                                                                                                           | 66 |
| 4.1. EL NÚMERO DE ESTUDIANTES CERTIFICADOS Y EL LOGRO DE LOS NIVELES DEL MCER .....                                                                     | 66 |
| 4.2. EL NÚMERO DE HORAS QUE CONSIDERA EL MCER PARA EL LOGRO DE LOS NIVELES CON FINES DE CERTIFICACIÓN.....                                              | 67 |

|         |                                                                                                           |    |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 4.3.    | LOS RESULTADOS, UNA REFERENCIA A LOS ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN .....                               | 69 |
| 4.4.    | TRASCENDENCIA DE LA CERTIFICACIÓN CAMBRIDGE ENGLISH, SU PROYECCIÓN PARA LA EDUCACIÓN BÁSICA PÚBLICA ..... | 70 |
|         | CÁPITULO V PROPUESTA DE INTERVENCIÓN.....                                                                 | 72 |
| 5.1.    | TÍTULO:.....                                                                                              | 72 |
| 5.2.    | DATOS INFORMATIVOS:.....                                                                                  | 73 |
| 5.3.    | FUNDAMENTACIÓN:.....                                                                                      | 73 |
| 5.4.    | OBJETIVOS .....                                                                                           | 73 |
| 5.4.1.  | Objetivo general .....                                                                                    | 73 |
| 5.4.2.  | Objetivos específicos.....                                                                                | 73 |
| 5.5.    | ALCANCE .....                                                                                             | 74 |
| 5.6.    | BASES TEÓRICAS .....                                                                                      | 74 |
| 5.6.1.  | El diseño curricular como teoría y las cualidades a alcanzar en el estudiante ...                         | 74 |
| 5.6.2.  | La necesidad de desarrollar una práctica docente competitiva y eficiente .....                            | 75 |
| 5.6.3.  | El MCER como estándar internacional para desarrollar y medir competencias                                 | 75 |
| 5.6.4.  | La importancia de la Certificación Internacional Cambridge English .....                                  | 76 |
| 5.7.    | DESCRIPCIÓN DEL DISEÑO DE LA PROPUESTA .....                                                              | 76 |
| 5.8.    | PROPUESTA DE INTERVENCIÓN.....                                                                            | 77 |
| 5.9.    | RECURSOS.....                                                                                             | 78 |
| 5.9.1.  | Humanos .....                                                                                             | 78 |
| 5.9.2.  | Pedagógicos.....                                                                                          | 78 |
| 5.9.3.  | Tecnológicos .....                                                                                        | 78 |
| 5.10.   | VIABILIDAD DE LA PROPUESTA: .....                                                                         | 78 |
| 5.10.1. | Viabilidad pedagógica: Equipo docente.....                                                                | 78 |
| 5.10.2. | Viabilidad Institucional .....                                                                            | 78 |
| 5.10.3. | Viabilidad económica.....                                                                                 | 79 |
| 5.11.   | IMPACTO: .....                                                                                            | 79 |
|         | CONCLUSIONES .....                                                                                        | 80 |
|         | RECOMENDACIONES .....                                                                                     | 82 |
|         | REFERENCIAS.....                                                                                          | 83 |
|         | ANEXOS .....                                                                                              | 88 |

## ÍNDICE DE TABLAS

|                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tabla 1 Niveles, Ciclos y Grados de la Educación Básica Regular según el CNEB.....                  | 13 |
| Tabla 2 Área de Inglés como Lengua Extranjera (CNEB-2016) Competencias y Capacidades .....          | 13 |
| Tabla 3 Número de Docentes que Imparten el Curso de Inglés .....                                    | 18 |
| Tabla 4 Niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).....                  | 34 |
| Tabla 5 Comparativa de la Enseñanza del Idioma Inglés en América Latina.....                        | 35 |
| Tabla 6 Niveles según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Modernas MCER .....     | 41 |
| Tabla 7 Variable Independiente: Proyecto de Innovación Pedagógica 2019.....                         | 49 |
| Tabla 8 Variable Dependiente Certificación Cambridge English.....                                   | 50 |
| Tabla 9 Población de Estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte – 2019 .....                           | 52 |
| Tabla 10 Población de Estudiantes Preseleccionados para la Certificación.....                       | 52 |
| Tabla 11 Estudiantes Seleccionados para la Certificación Cambridge English .....                    | 52 |
| Tabla 12 Ubicación de los Estudiantes según el Nivel del MCER y el Tipo de Examen de Cambridge..... | 56 |
| Tabla 13 Distribución del Equipo Docente (09 Integrantes) en Subgrupos de Trabajo.....              | 57 |
| Tabla 14 Segunda etapa de Selección de Estudiantes Candidatos para la Certificación.....            | 60 |
| Tabla 15 Estudiantes Candidatos Seleccionados para Exámenes de Cambridge .....                      | 60 |
| Tabla 16 Estudiantes certificados con Cambridge English – 2019 .....                                | 65 |
| Tabla 17 Número de horas de inglés en el nivel secundaria de la EBR .....                           | 67 |
| Tabla 18 Número de horas sugeridas para cada Nivel de Inglés según el MCER .....                    | 68 |

## ÍNDICE DE FIGURAS

|                                                                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Figura 1</b> Correspondencia de las Certificaciones Cambridge English con los Niveles del MCER.....        | 44 |
| <b>Figura 2</b> Representación de la Investigación.....                                                       | 51 |
| <b>Figura 3</b> Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 1ºgrado de Secundaria - 2019..... | 53 |
| <b>Figura 4</b> Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 2ºgrado de Secundaria - 2019..... | 54 |
| <b>Figura 5</b> Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 3ºgrado de Secundaria - 2019..... | 54 |
| <b>Figura 6</b> Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 4ºgrado de Secundaria - 2019..... | 55 |
| <b>Figura 7</b> Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 5ºgrado de Secundaria - 2019..... | 55 |
| <b>Figura 8</b> Resultados del Rendimiento de 1º secundaria en el Área de Inglés II BIM. 2019 .....           | 58 |
| <b>Figura 9</b> Resultados del Rendimiento de 2º y 3º secundaria en el Área de Inglés II BIM. 2019 .....      | 59 |
| <b>Figura 10</b> Resultados del Rendimiento de 4º y 5º secundaria en el Área de Inglés II BIM. 2019.....      | 59 |

## ÍNDICE DE ANEXOS

|                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Anexo A: Ficha de Evaluación: Juicio de expertos .....                                             | 88  |
| Anexo B: Informe y Memorandum para Aplicación Simulacro de exámenes (Mock Test) 2019<br>.....      | 92  |
| Anexo C: Informe sobre Estudiantes Candidatos 2019 .....                                           | 94  |
| Anexo D: Mock test: Flyers – 2019 .....                                                            | 96  |
| Anexo E: Mock test: Key 2019 .....                                                                 | 102 |
| Anexo F: Mock test: Preliminary 2019 .....                                                         | 111 |
| Anexo G: Certificado Diploma Flyers 2019 .....                                                     | 121 |
| Anexo H: Certificado: Diploma Key - 2019 .....                                                     | 123 |
| Anexo I: Certificado: Diploma Preliminary- 2019 .....                                              | 125 |
| Anexo J: Imagen y correo para uso de logo como Centro Preparador Autorizado desde el 2023<br>..... | 127 |
| Anexo K: Reconocimientos.....                                                                      | 128 |
| Anexo L: Reconocimiento como Coordinadora.....                                                     | 129 |
| Anexo M: Reconocimiento como Preparadora .....                                                     | 130 |

## RESUMEN

La presente investigación, sobre **una experiencia de innovación curricular**, realizada por primera vez, en el año escolar 2019, con la finalidad **de mejorar las competencias comunicativas en inglés y acceder a la certificación Cambridge English** por los estudiantes de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, evaluadas por un **centro examinador autorizado en Lima por la universidad de Cambridge de Inglaterra**. Esta experiencia es un modelo de rediseño curricular lograda en una institución educativa pública como la I.E.E. Alfonso Ugarte, sobre la base del **Currículo Nacional de Educación Básica (CNEB - 2016)** y el **Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)**, tal como prescribe la **Política Nacional del MINEDU “Inglés, puertas al mundo”**.

**Palabras clave:** Competencias comunicativas, Certificación Cambridge, Currículo Nacional, Política nacional, Marco Común Europeo

## ABSTRACT

The present study examines a curricular innovation experience implemented for the first time during the 2019 academic year, with the purpose of enhancing students' communicative competence in English and enabling their access to Cambridge English certification. The initiative was carried out with students from I.E.E. N.º1071 Alfonso Ugarte, located in San Isidro, Lima, whose language proficiency was assessed by an authorized Cambridge Assessment English examination center in Lima, officially accredited by the University of Cambridge, England. This experience constitutes a model of curricular redesign successfully implemented within a public secondary educational institution. It was developed based on the National Curriculum for Basic Education (CNEB, 2016) and aligned with the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), in accordance with the National Education Policy established by the Ministry of Education (MINEDU), entitled "English: Doors to the World."

**Keywords:** Communicative competence, Certification Cambridge English, National Curriculum, National Education Policy, Common European Framework

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación corresponde a la mención de Estudios de Maestría: *Teoría y planeamiento curricular*, que desarrolló (2005), la Unidad de Posgrado de la Facultad de Ciencias Histórico-sociales y Educación de la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo, al iniciar los estudios de Maestría de su Unidad de Posgrado en Ciencias de la Educación de la FACHSE, de conformidad a la Ley Universitaria y el Estatuto de la Universidad.

Esta investigación cualitativa, se centra en una experiencia de un proyecto de innovación curricular y su relación con un resultado obtenido el año 2019, en la formación de competencias en el área de Inglés de estudiantes en una institución educativa pública. Es la solución práctica de un problema específico. En la cual se participa bajo el principio de investigación acción, que permite al investigador participar y sistematizar teórica y metodológicamente una experiencia investigativa. No es una tesis de investigación empírica, o de revisión sistemática, o basada en casos, o una tesis teórica conceptual. Como suelen clasificarse, entre otras, los tipos de tesis de posgrado.

En el **Currículo Nacional de la Educación Básica**, en adelante **CNEB - 2016**, que incluye los niveles de Inicial, Primaria y Secundaria, los estudiantes que se forman en las instituciones educativas públicas de la educación básica regular (EBR), como en la I.E.E Alfonso Ugarte, vienen presentando una situación problemática, que afecta a la enseñanza aprendizaje, del idioma inglés como lengua extranjera, sin que se excluya otras áreas. La presente investigación plantea como **Objetivo General**, demostrar que en un Proyecto de innovación curricular para estudiantes del área de inglés del CNEB - 2016 puede articularse al **Marco Común Europeo para las Lenguas**, en adelante **MCER**, para efectivizar la formación de competencias en estudiantes del área de Inglés. Como lo dispone la Política de Estado *“Inglés, puertas al mundo”*. Esta investigación, sobre la implementación del proyecto de



innovación curricular (2019), como variable independiente de nuestra Hipótesis, ha permitido el acceso, el 2019 a una certificación internacional de la Universidad de Cambridge, **como variable dependiente**, previa evaluación de un Centro autorizado por esta universidad. Esta representa una experiencia piloto exitosa, que **se da a conocer** y se sistematiza teórica y metodológicamente en la presente investigación. Su validez teórica y práctica, se ha demostrado en tanto, en la I.E.E. Alfonso Ugarte se ha implementado oficialmente, desde el 2022 al 2025. Hay una interrupción, los años 2020 y 2021 por la *pandemia covid19*, que afectó el sistema educativo nacional. La validez de sus resultados han sido objeto de reconocimiento por la Universidad de Cambridge, que ha certificado las competencias alcanzadas por los estudiantes de la institución. Habiéndose considerado a esta institución educativa pública, la **I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima** como **Centro Preparador Autorizado** a partir del año 2023. Experiencia pedagógica de innovación curricular que permite, el tránsito de la práctica a la teoría, y de esta a la práctica, en lo que es la innovación curricular, tan poco accesible para la profesionalidad del docente de inglés en la educación pública. En el ámbito educativo este logro de la IEE Alfonso Ugarte ha llamado la atención de la Universidad Privada de Piura (UDEP), Centro Preparador y Examinador autorizado, a través de su Centro de Idiomas, campus Lima, cuyos especialistas del área han mostrado interés en la experiencia de innovación curricular por estar desarrollándose en una institución educativa pública.

Esta experiencia es una innovación curricular alternativa, y está relacionada con la puesta en práctica, reiteramos, de la política de Estado *“Inglés, puertas al mundo”*, recurriendo al **MCER**, que es promovido internacionalmente en diferentes países por **Cambridge Assessment English** (Departamento de evaluaciones) que administra los exámenes, **Cambridge English Qualifications**, y se viene desarrollando también en nuestro país, en la Educación Básica regular (EBR), actualmente con el **CNEB**. Pero, sólo se imparte en las instituciones educativas privadas en los niveles de inicial, primaria y secundaria.

El inglés del **CNEB -2016** y las competencias que proponen formar, las experimenta el estudiante en las instituciones educativas públicas recién en el nivel de secundaria, **donde se encuentra, por primera vez, con la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés**. A esta situación, debemos agregar, la problemática de la institución educativa, en la gestión pedagógica, la escasez de medios y materiales educativos, dificultades en la enseñanza aprendizaje del inglés, a las que se suman, las de carácter social y cultural. Socialmente los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte provienen de diversos distritos de Lima, de una realidad social, económica y cultural, como: bajos ingresos familiares, padres que están en condición laboral informal y/o empleos temporales con baja remuneración, vivienda inadecuada, alimentación deficiente, hogares disfuncionales, atención precaria de salud, recreación limitada, etc.

Es en el marco de esta problemática, en que se inscribe la experiencia para acceder a la certificación Cambridge English en la I.E.E. Alfonso Ugarte (2019).

En la presente investigación, se presenta una comparación, de la situación del Perú con otros países latinoamericanos donde, sí se considera, la enseñanza del inglés desde el ingreso del niño en el sistema educativo público. Asimismo, en la parte relativa a la formación de competencias se hace una observación sobre el daño en la estructura cognitiva del estudiante (se hace una referencia a Piaget y Vygotsky), al no iniciar la enseñanza del idioma inglés en el niño desde el nivel de primaria. Es más, esta situación no se ha remediado. La enseñanza del idioma inglés en las instituciones educativas públicas en el nivel de primaria continúa desatendida por el Estado y los gobiernos, hasta hoy, se la considera un *gasto*. Se deja a merced de la *iniciativa* de las asociaciones de padres de familia o a la ocurrencia de un gobierno Regional.

De ahí, que resulta complejo y problemático empezar a enseñar competencias, en el nivel que propone el **CNEB - 2016**. Desde la institución educativa pública, la cotidiana

experiencia pedagógica del docente, que no se la toma en cuenta en los cambios curriculares, que desde fuera la elaboran consultores expertos, la no puesta en práctica de alternativas de diversificación que se disponen, las cambiantes concepciones de competencia, la complejidad de procedimientos didácticos, la abundancia de formatos y papel que se exigen atosigan al docente en la planificación y resultados de cada clase y los acompañamientos pedagógicos, congestionan y burocratizan la práctica educativa en aula. Sin embargo, en los últimos años curricularmente se han dado algunas medidas de política educativa que abren una posibilidad de utilizar, pese a su apariencia de prescripciones rígidas e inamovibles, a alternativas de tratamiento de estas, las competencias que presenta y propone alcanzar el **CNEB – 2016** en el área de Inglés, para la educación básica. Aquí, se destaca la política de Estado, “*Inglés, puertas al mundo*”, que ha abierto la posibilidad de utilizar el **MCER**, con la **adecuación** de este currículo internacional y sus niveles de competencia al **CNEB**. Creando la posibilidad de una alternativa de **innovación curricular**. El área de Inglés se ha visto relativamente favorecida también, otras medidas en la política educativa de Estado, como adopción del modelo escolar **Jornada Educativa Completa (JEC)**, con más horas, pero no suficientes, para enseñar en el área de Inglés. Esta situación, vinculada al **MCER**, ha abierto la posibilidad de proponer desde las instituciones públicas de educación básica regular de acceder a la **certificación Cambridge English, por medio de los exámenes de Cambridge English Qualifications**, que promueve internacionalmente la Universidad de Cambridge de Inglaterra.

Se puede considerar que se han dado las condiciones propicias, para que la docencia reflexiva e innovadora, en las I.E. Públicas, teniendo en cuenta las condiciones antes señaladas, y el referente, de que en las instituciones educativas privadas, se da la certificación internacional, desde su área de Inglés, proponga y desarrolle un **Proyecto de innovación curricular**, como en la I.E.E. Alfonso Ugarte. Este **Proyecto de innovación** se realiza el **año 2019** y concluye obteniendo resultados, al **conseguir la certificación** en los niveles y escalas

de Cambridge English Qualifications a la que postularon los estudiantes de la **I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima.**

La presente investigación un "Proyecto de innovación curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English, por los estudiantes de la IEE 1071 Alfonso Ugarte", cuyo sustento teórico y metodológico de innovación curricular, puede llevarse a la práctica, por la docencia del área de Inglés, para resolver el problema de formación de competencias en los estudiantes de inglés en las IE públicas.

## **CAPITULO I**

### **DISEÑO TEÓRICO**

#### **1.1. ESTADO DEL ARTE**

El estado del arte, en esta investigación, se refiere a la situación de formación de competencias de estudiantes en el área de Inglés, como lengua extranjera en el Currículo Nacional de Educación Básica (CNEB - 2016) en las condiciones concretas de una institución educativa pública como la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, tiene curricularmente toda una problemática que en tratamiento y solución, demandan tener en cuenta una serie de elementos que configuran la realidad educativa y sus tres componentes: el currículo, la selección de saberes desde la ciencia y la cultura de la vida social, el proceso de enseñanza-aprendizaje en la escuela que desarrolla el currículo y la pedagogía que orienta el proceso de formación del hombre o el tipo de ser humano que requiere la sociedad, para desenvolverse en las circunstancias sociales de su tiempo. Esta dimensión educativa, está estrechamente vinculada al Estado, que, a través de sus medidas de gobierno o acción política, utilizando como reguladores, leyes o disposiciones jurídicas que median la realidad educativa, se catalizan desde una organización especializada, en nuestras circunstancias, el Ministerio de Educación (MINEDU).

El conocimiento y tratamiento, de un problema educativo, como en la presente investigación, relativo a la problemática curricular, y la formación de competencias de estudiantes en una institución educativa pública como la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, demandan tener en cuenta la situación o estado de la dimensión curricular y su vinculación con otros elementos concurrentes en la configuración de la realidad educativa y el objeto de la presente investigación, en torno a la formación de competencias, en los estudiantes de una institución educativa pública. Experiencia que teórica y metodológicamente debe servir y sistematizarse para otras experiencias de innovación curricular en el área Inglés

en instituciones educativas públicas.

Su realidad problemática, en el ámbito curricular, en el área de Inglés, es susceptible de estudiarse o analizarse. Véase el proceso de configuración y el estado de este problema.

El contexto social y la escuela en nuestra realidad son asumidas en la Política Educativa de Estado y su plasmación en uno de sus componentes, el **Currículo Nacional de la Educación Básica (CNEB)**. Se orienta teóricamente a través de una concepción del currículo como un proceso y elemento de mediación en la vida social. Álvarez de Zayas (2001), concibe el currículo como: “El proceso curricular (o currículo) es el que mediatiza el contexto social o mundo de la vida con el proceso docente o mundo de la escuela” (p.19). Esta es la intencionalidad o fin del currículo como componente del proceso pedagógico o formativo a lado de la enseñanza-aprendizaje o proceso didáctico.

### ***1.1.1. El estado del Currículo Nacional por competencias, el idioma inglés, y el contexto en el Perú y el mundo***

La adopción del currículo actual por competencias tiene antecedente en los años 90. En el contexto internacional, con importantes cambios políticos, económicos y culturales. Dos nuevas dimensiones en la realidad mundial. Por un lado, el *neoliberalismo económico*, con la propuesta de un mercado mundial único, sin limitaciones a un *libre mercado*, y el dominio de grandes empresas multinacionales, así como el achicamiento de los Estados nacionales, desactivación o debilitamiento de *lo público* y ampliación de *lo privado*.

Por otro lado, la revolución *informático cultural*, con el uso del **internet**, el ordenador y su universalización, la creación del ciberespacio (*cyberspace*), esa gran red mundial y el uso del portátil o celular (*cell phone*). La comunicación de los seres humanos en cualquier lugar del mundo las 24 horas del día en tiempo real.

El idioma inglés, en estos cambios, es la lengua común y universal. Su soporte técnico

material y su programación (*hardware* y *software*), su uso se ha introducido extensamente en el lenguaje científico tecnológico y en la cultura universal. Fortalecimiento en la vida social del individuo y sus valores, en desmedro de lo social, los del grupo o clase. Preeminencia de un individualismo exacerbado. Posicionarse socialmente a través de la competencia con otros individuos, no en condiciones de equidad, sino diferenciados socialmente por sus medios de vida. Los que pueden acceder a la educación privada tienen ventaja evidente, sobre los que acceden y utilizan la educación pública.

Se deben tener en cuenta estos cambios o transformaciones en la dinámica de nuestra realidad sociocultural, en particular en la educación y en la enseñanza aprendizaje del idioma inglés. En el escenario de la *globalización neoliberal*, desde los años 90, se lleva a cabo una serie de certámenes internacionales (Jontiem, Roma, Dakar) promovidos por la UNESCO e intelectuales de renombre como J. Delors, F. Mayor, E. Morin, de los que emanan propuestas, invocando la proximidad y entrada al nuevo Siglo, a un nuevo milenio, a la luz de los cambios políticos y económicos de la *globalización*. Las nuevas generaciones deben atender las necesidades que empiezan a perfilarse para el Siglo XXI. Esta expectativa ha provocado una serie de cambios y vicisitudes en los últimos 20 años en la política educativa nacional con la introducción paulatina de un *currículo por competencias*, dejando atrás el *currículo por objetivos* de matriz conductista. Sin haberse hecho siquiera, oficialmente, un balance serio de esta experiencia pedagógica y curricular.

En la educación nacional, generalmente, se manifiestan estos cambios, como cambios en los saberes, en el currículo, y se sancionan a través de normas de carácter jurídico político emanadas del Estado y los diferentes gobiernos y su órgano competente, el Ministerio de Educación (MINEDU). Normas precedidas de informes de expertos o equipos de trabajo especializados en materia educativa (consultorías) influidos por el contexto y sus tendencias predominantes

En los últimos veinte años, esta necesidad ha ido asumiéndose discrecionalmente, en la política educativa peruana, desde una consideración legislativa general **MINEDU (2003) Ley General de Educación, N°28044** hasta la promulgación e implementación de una política oficial de Estado, *“Inglés, puertas al mundo”* el año 2015, **La Política de Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés - “Inglés, puertas al mundo” (MINEDU DS N°012-2015)**, adoptando como referente el **Marco Común Europeo de Referencia para la Lenguas Modernas (MCER)**, y su consiguiente proceso de gradual implementación. El aumento del número de horas semanales, en las instituciones educativas públicas, en el nivel de secundaria, de dos (02) a cinco (05) horas, con el **Modelo de Servicio Educativo: Jornada Escolar Completa (JEC) (MINEDU RM N°451-2014)** desde el año 2015. El año 2016 se aprueba un cambio curricular: el **Currículo Nacional de Educación Básica (CNEB)** aprobado oficialmente por el Ministerio de Educación del Perú (**MINEDU RM N°281-2016**). **La aprobación de los Programas Curriculares de Educación Inicial, Primaria y Secundaria (MINEDU RM N°649-2016)** y **La Modificación de los Programas Curriculares de Educación Inicial, Primaria y Secundaria (MINEDU RM N°159-2017)**, que se implementa a partir del año 2017 en reemplazo del **Diseño Curricular Nacional (DCN)**, en vigencia desde el año 2008. En el nuevo currículo se precisa la formación de competencias por áreas, para la Educación Básica Regular (EBR), correspondiéndole, al área de Inglés, tres (03) competencias (las número 13, 14 y 15), de las 31 que se fijan para la Educación Básica Regular (EBR).

Es en este contexto hay un hecho importante. Se aprueba una nueva política que se la denomina oficialmente como: *“Inglés, puertas al mundo” (2015)*. En la que se considera la adopción del **Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)**, asimismo el modelo **Jornada Escolar Completa (JEC)** el año 2015, relativo al aumento del número de horas y el **Currículo Nacional de Educación Básica (CNEB -2016)**. Con estas medidas se dan las condiciones pedagógicas, didácticas y curriculares que estimulan o promueven la



reflexión e iniciativas de cambio sobre la realidad respecto a la práctica docente y el Currículo, en el proceso de enseñanza-aprendizaje y la experiencia acumulada, para proponer iniciativas de innovación en las diferentes áreas. Particularmente en el área de Inglés.

Es en estas condiciones que los **docentes** del área de Inglés de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, constituidos en un **equipo de trabajo**, y a su iniciativa propone ante la Dirección de la Institución un **Proyecto de innovación curricular**, en el año escolar 2019, en las particularidades, de una institución educativa pública. La propuesta es formar oficial y curricularmente competencias en los estudiantes de educación básica regular (EBR) en el nivel de secundaria como lo dispone el **CNEB -2016**, a fin de concretar esta formación considerando la nueva política **“Inglés, puertas al mundo”** y adoptar los niveles y competencias del **MCER** con la intención y perspectiva del equipo docente a **obtener** ante la entidad pertinente, Cambridge Assessment English (departamento de evaluaciones) perteneciente a la **Universidad de Cambridge** de Inglaterra, la **certificación Cambridge English por medio de los Cambridge English Qualifications** a través de un centro examinador en Lima, para participar con los estudiantes preparados, que acrediten a través de una evaluación el dominio de competencias en los niveles que se ofertan (**MCER**). Un elemento plausible, que anima al equipo docente y a la I.E.E. Alfonso Ugarte, es el hecho que esta experiencia viene dándose oficialmente en la educación básica regular en los niveles de primaria y secundaria en las instituciones educativas privadas de nuestro país.

Es importante señalar que esta experiencia investigativa, tiene lugar por primera vez, el año de 2019, en la que se centra la presente investigación y que concluye con la obtención de una **primera certificación Cambridge English**, el mismo año. Hay un compás, para retomar y continuar con *una segunda experiencia*; pero como es de conocimiento general, los años 2020 y 2021 la **emergencia sanitaria** decretada oficialmente por el gobierno de turno, al producirse la **Pandemia Covid19**, que significó un trastorno en el desarrollo de las actividades pedagógicas

presenciales, a nivel nacional. A partir del año 2022, el equipo docente del área de Inglés en la I.E.E. Alfonso Ugarte, ha vuelto a reeditar otras experiencias plausibles para la *obtención de la certificación Cambridge English*.

### ***1.1.2. Cambios curriculares en los últimos 20 años y el estado del idioma inglés***

En los últimos 20 años, la educación nacional ha sido objeto de una serie de medidas normativas, que han marcado rumbo, en particular en el currículo, y dentro de él, en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Considerando a este idioma como área curricular. El año 2003, se promulga la **Ley General de Educación N°28044**. Se fija su finalidad en cuanto al idioma y en particular al inglés como lengua extranjera. Concretamente en su artículo 20. Inc. b), se establece que el sistema educativo garantiza la educación intercultural bilingüe, es decir, el aprendizaje de la lengua materna de los educandos, el del castellano y aquellas lenguas extranjeras. En el año 2007, en el **Proyecto Educativo Nacional al 2021, *La educación que queremos para el Perú***, aprobado como Política de Estado (MINEDU R.S N°001-2007-ED), elaborado por el **Consejo Nacional de Educación**, no aparece esta lengua indispensable para la competitividad y la calidad educativa en ninguno de los seis (6) objetivos estratégicos de este documento. El año 2008, se aprueba un nuevo currículo, el **Diseño Curricular de Educación Básica Regular-Proceso de Articulación (DCN) (MINEDU R.M N°0440-2008-ED)**, para los niveles de Educación Inicial, Educación Primaria y Educación Secundaria, que rige hasta el año 2016. En el **DCN** se incorpora el inglés como área curricular para el nivel de Secundaria, que se venía dando con dos (02) horas semanales. Con competencias, capacidades y conocimientos definidos para los diferentes años escolares. El año 2012, en la **Ley General de Educación N°28044** y su **Reglamento** en el artículo 31° (MINEDU D.S N°011- 2012-ED), establecen que el aprendizaje de, por lo menos, una lengua extranjera tiene el objetivo de ampliar el acceso facilitar las herramientas de comunicación de los estudiantes, permitirle un

mejor acceso a información, así como su valoración de otras culturas. Asimismo, se establece que se debían desarrollar capacidades que permitan que los estudiantes insertarse en el mercado laboral, contribuyendo al país para una economía de nivel global”. Es el lineamiento de la necesidad de una política de Estado.

Comparativamente, se está ante una *diferencia*, entre el estudiante de una institución educativa pública y el de una institución educativa privada, en el sistema educativo nacional. Lo que se hace notorio, respecto a otros países latinoamericanos, que llevan el inglés, desde su ingreso al sistema educativo público. Esta situación representa una desventaja frente a las exigencias de los estándares internacionales para la comunicación, la cultura y las relaciones en el mundo de hoy, que utiliza esta lengua.

### ***1.1.3. El CNEB, el idioma inglés, el estudiante y el docente en la educación pública***

El **CNEB**, aprobado el año 2016 y puesto en práctica desde el año 2017 en la educación Básica Nacional, puede ser objeto de algunas observaciones y comentarios críticos, que tienen relación particularmente con el inglés como área disciplinar en el CNEB, la situación del estudiante de las instituciones educativas públicas y la situación profesional y académica laboral del docente de inglés, y el escenario de la formación de competencias. Como una antecedente y una recomendación, ya se ha señalado, se prescribe en la Ley General de Educación (2003) y su Reglamento (2012), la necesidad en la cultura, la educación, el mundo laboral y la comunicación, de este idioma universal. Esto aparentemente se recoge en el **CNEB**, aprobado por Resolución Ministerial N°281 2016 ED., cuya estructura con su Niveles, Ciclos y Grados para la Educación Básica Regular. Véase en la siguiente tabla.

**Tabla 1***Niveles, Ciclos y Grados de la Educación Básica Regular según el CNEB*

| Niveles, Ciclos y Grados de la Educación Básica Regular según el CEE |         |      |          |    |    |    |    |    |            |    |    |    |    |  |
|----------------------------------------------------------------------|---------|------|----------|----|----|----|----|----|------------|----|----|----|----|--|
| Niveles                                                              | Inicial |      | Primaria |    |    |    |    |    | Secundaria |    |    |    |    |  |
| Ciclos                                                               | I       | II   | III      | IV |    | V  |    | VI | VII        |    |    |    |    |  |
| Grados                                                               | años    | años |          |    |    |    |    |    |            |    |    |    |    |  |
|                                                                      | 0-2     | 3-5  | 1°       | 2° | 3° | 4° | 5° | 6° | 1°         | 2° | 3° | 4° | 5° |  |

*Fuente: Currículo Nacional de Educación Básica (CNEB) (MINEDU RM N°281-2016)*

Debemos tener en cuenta que el **CNEB – 2016**, propone oficialmente alcanzar un **perfil** de **31 competencias** para todas las áreas, Corresponde, al **área de Inglés** como lengua extranjera **tres (03) competencias**, para que el estudiante de **Educación Básica Regular** debe alcanzar, estas son: **Competencia 13) Se comunica oralmente en inglés como lengua extranjera**, **Competencia 14) Lee diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera**, y **Competencia 15) Escribe diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera**, con **un total de 13 capacidades**. Conforme se puede apreciar en la siguiente tabla:

**Tabla 2***Área de Inglés como Lengua Extranjera (CNEB-2016) Competencias y Capacidades*

|    |                     |                                                      |
|----|---------------------|------------------------------------------------------|
| 13 | Se comunica         | Obtiene información de textos orales                 |
|    | oralmente en inglés | Infiere e interpreta información de textos orales    |
|    | como lengua         | Adecúa, organiza y desarrolla las ideas de forma     |
|    | extranjera          | coherente y cohesionada.                             |
|    |                     | Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma |

|           |                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |                                                                          | <b>estratégica.</b><br><br><b>Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores.</b><br><br><b>Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto oral</b>                                                                                                                          |
| <b>14</b> | <b>Lee diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera</b>     | <b>Obtiene información del texto escrito.</b><br><br><b>Infiere e interpreta información del texto escrito.</b><br><br><b>Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto escrito.</b>                                                                                                  |
| <b>15</b> | <b>Escribe diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera</b> | <b>Adecúa el texto a la situación comunicativa.</b><br><br><b>Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.</b><br><br><b>Utiliza convenciones del lenguaje escrito de forma pertinente.</b><br><br><b>Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto escrito.</b> |

*Fuente: Currículo Nacional de la Educación Básica CNEB 2016 (MINEDU RM N°649-2016) y (MINEDU RM N°159-2017)*

Estas **competencias y capacidades**, generalmente, no exhiben los estudiantes cuando egresan de la Educación Básica Regular (EBR) del nivel de Secundaria de la Instituciones Educativas Públicas. En su perfil de egresado se evidencian serias limitaciones. Como: un vocabulario limitado: palabras, frases, expresiones. No es capaz de comunicarse. Le resulta complejo entender lo que escucha, diálogos cortos, comandos e indicaciones básicas en el aula. No lee y comprende textos escritos. No produce textos cortos y sencillos en inglés. Solo puede memorizar estructuras gramaticales en tiempo presente.

Se identifican diversas limitaciones que inciden en esta situación. A las condiciones

sociales o existenciales previamente señaladas, se suman aquellas propias del sistema educativo. En la Educación Pública Básica Regular: Inicial y Primaria, **se prescinde** de la enseñanza del inglés. Sus implicancias son negativas en el desarrollo intelectual del estudiante. Encontrarse con la enseñanza aprendizaje de esta lengua *por primera vez* en el nivel de secundaria. Se transforma en la negativa de un derecho humano del niño. Como se ha señalado, aparece oficial y formalmente para impartirse desde el nivel de primaria en el **CNEB - 2016**.

El llevar a la práctica, la ejecución del **CNEB - 2016**, el año escolar de 2017, ha puesto en evidencia una serie de limitaciones y deficiencias pedagógicas y didácticas en el proceso de enseñanza-aprendizaje, de una forma general para las Instituciones Educativas Públicas de nuestro país, en la que está comprendida la I.E.E. Alfonso Ugarte de la que se puede esbozar un perfil de entrada o ingreso corroborado por la cotidiana experiencia docente.

#### ***1.1.4. El perfil de ingreso del estudiante de la I.E.E. Alfonso Ugarte***

En el CNEB – 2016, se consideran la formación de competencias, en los niveles de educación Inicial, Primaria y Secundaria de la Educación Básica Regular (EBR) en el sistema educativo escolar. La enseñanza del inglés como lengua extranjera, al excluir al niño de las instituciones educativas públicas en el nivel de primaria unido a otros factores de carácter social, cultural, familiar y de su entorno inmediato, van a configurar una situación de dificultades en el desarrollo pedagógico de su persona, en términos didácticos o de enseñanza aprendizaje. Comparativamente está en desventaja, no sólo por sus condiciones de vida y cultura, sino también pedagógica o formativa, respecto al niño de las instituciones educativas privadas. En el sistema educativo privado también formados curricularmente en el **CNEB**, llevan oficialmente el idioma inglés, desde el nivel inicial y continúan en los niveles de primaria y secundaria. Esto en términos culturales lingüísticos, se convierte en una ventaja del niño de la institución educativa privada en términos del sociólogo y lingüista inglés B. Bernstein, exhibe

un *“capital lingüístico”* diferenciado. Los centros de educación privada han hecho, en términos de oferta educativa y mercado, un atractivo en su oferta ofreciendo inglés en todos sus niveles, incluso hasta la certificación internacional. En el sistema educativo público, como ya hemos señalado es optativo, para poder ser llevado en los niveles de inicial y primaria. Está sujeto a la iniciativa, para costearlo, por las asociaciones de padres de familia o alguna fuente de financiamiento de un Gobierno regional. Esta decisión política del Estado, de hecho, introduce una limitación en la formación de los estudiantes, de las instituciones educativas públicas, que en su enseñanza- aprendizaje, insistimos, recién conocen esta lengua extranjera en el nivel de secundaria.

Las aulas que reciben a los estudiantes de primaria al ingresar al Ciclo VI, es decir, al 1.º grado de secundaria, presentan una composición heterogénea en términos de grado y ciclo, lo que genera una contradicción en el aprendizaje. Los estudiantes que poseen conocimientos previos de inglés, que representan una minoría, no logran elevar su nivel de dominio del idioma, mientras que aquellos con un nivel más bajo o experiencia alguna, tampoco pueden desarrollar adecuadamente sus competencias comunicativas en el área de Inglés.

#### ***1.1.5. Situación del docente de inglés y la enseñanza en la educación pública***

El currículo se ejecuta a través de la enseñanza-aprendizaje. Lo realiza el docente, preparado profesionalmente para este proceso. Véase un referente importante, tomando algunos antecedentes, sobre la situación del docente de inglés en nuestra realidad. El docente del área de Inglés, forma parte la docencia de la I.E.E. Alfonso Ugarte, presenta algunas particularidades respecto al docente de otras áreas curriculares. Profesionalmente tiene iniciativa y es capaz de dar respuesta a problemas que se presentan a nivel curricular y didáctico en el proceso de enseñanza aprendizaje. Como lo propuesta y desarrollo de un **Proyecto de innovación curricular el año escolar de 2019**. Proyecto y experiencia que es objeto de la

presente investigación. Sin embargo, existen inquietantes limitaciones y dificultades que es posible exponer sobre la situación del docente de inglés a nivel nacional. La particularidad de su profesionalidad, o nivel de preparación en el área, su situación laboral y profesional, las necesidades no atendidas en su número en el proceso de enseñanza-aprendizaje, son comunes a la práctica del magisterio nacional. Lo que no ha impedido, que se constituya en actor de innovaciones en su práctica pedagógica, que tienen curricularmente relación con el área de su competencia. Véase la situación del docente del área de Inglés en un contexto crítico para su profesionalidad como docentes de esta especialidad en el CNEB.

En los **“Lineamientos para Implementar en la Enseñanza del Idioma Inglés- 2014” (MINEDU R.S.G N°2060-2014)**, se hace referencia, desde el seno del MINEDU, a los docentes de educación básica regular (EBR): “En cuanto a la situación de los docentes de inglés, se tiene que en la evaluación inicial de la competencia lingüística del “Programa Nacional de Especialización: Inglés 2010-2011” a cargo del **Instituto Cultural Peruano Norteamericano (ICPNA)**, no se cuenta con fuente más actualizada: “que más del 40%, no superaba el nivel básico, lo que implica un nivel elemental del idioma, insuficiente para la enseñanza del inglés de educación global. Asimismo, la formación inicial de los docentes de inglés se ha desarrollado sin considerar los estándares internacionales, como si ha sucedido con otros países de la región”. De acuerdo con el Censo Escolar del año 2013, los profesores de la especialidad de inglés representan 4,118 docentes, el 27 % del total de 15,144, que tienen a su cargo la asignatura de inglés en el nivel de secundaria. Como contraparte, el 73% restante está compuesto por docentes de otras áreas curriculares, los que cubren el déficit, sin que, siquiera, el dominio del idioma sea un requisito para asumir esta responsabilidad. De manera ilustrativa y como antecedente, se toma un cuadro del Censo Escolar 2013, referido en **La Política Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés – “Inglés, Puertas al Mundo” (MINEDU DS N°011-2012-ED)**.



**Tabla 3***Número de Docentes que Imparten el Curso de Inglés*

| <b>Especialidad</b>                                   | <b>Número de docentes</b> |
|-------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Docentes con título de Inglés</b>                  | <b>4,118</b>              |
| <b>Docentes que dictan Inglés sin la especialidad</b> | <b>11,026</b>             |
| <b>Total de Docentes</b>                              | <b>15,144</b>             |

*Fuente: Política de Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés - “Inglés, puertas al mundo” (MINEDU DS N°012-2015)*

Una situación de gran importancia es la formación profesional del docente de la especialidad de inglés. No se tiene en cuenta estándares internacionales, como si se hace en otros países de la región. La mejora de su profesionalidad en el área de Inglés no ha sido atendida por el Estado Peruano y el MINEDU. Ha estado sujeta a la cooperación e intervención de entidades extranjeras, ocasionalmente. Se debe señalar la labor del **British Council** del Reino Unido, que brinda oportunidades educativas a nivel internacional, desarrolló capacitaciones en nuestro país los años 2015 y 2016. Con este antecedente, el MINEDU y el British Council firman un convenio el año 2017, en el que se establece la **“capacitación en inglés a 300 profesores del sector público en el 2018 y 2019”**.

El gerente de Servicios Educativos del British Council, Ralph Grayson, da a conocer, que esta capacitación empieza a darse desde el año 2015 y que **“el 80% de capacitación está destinada a que los profesores mejoren su nivel de comunicación y escritura y el 20% restante a labores de reflexión sobre temas metodológicos”** Esta cooperación se centraliza en Lima y sus metas son limitadas. ([https://noticia.educaciónenred.pe/2019/02minedu- British-Council](https://noticia.educaciónenred.pe/2019/02minedu-British-Council)).

A consecuencia, de la implementación del modelo educativo de **Jornada Escolar Completa (JEC)**, se origina una demanda estimada de más de dos mil (2,000) docentes de

inglés al año. Considerándose, en ese entonces, que para el año 2021, debería contarse con treinta mil (30,000) docentes. Esto queda como un referente. El MINEDU, como ente rector, viene impulsando la continuidad y fortalecimiento del modelo **JEC**, desde que se dispuso su implementación progresiva. Actualmente 2,000 instituciones educativas en todas las regiones del país cuentan con ella. (MINEDU jec.perueduca.pe).

#### ***1.1.6. Limitaciones de medios y materiales en la enseñanza aprendizaje del inglés***

Es una problemática de la institución educativa, que puede generalizarse para la enseñanza-aprendizaje del inglés: Este es un problema nacional en nuestro país. Estas carencias se presentan en la I.E.E. Alfonso Ugarte. Su infraestructura, es limitada, lo que incluye la falta de mobiliario y equipamiento multimedia. Además, hay escasez de medios y materiales educativos, no hay una biblioteca especializada y laboratorios para comunicación no son un apoyo, el servicio de internet es restringido. Los equipos tecnológicos disponibles, como laptops, proyectores multimedia y parlantes, son limitados y no se renuevan, hay una rápida obsolescencia. Algunas instituciones educativas públicas que perciben ingresos (propios) por la prestación de servicios, cocheras, canchas deportivas, piscinas, para actividades recreativas, pueden racionalizar y destinar estos ingresos en su presupuesto, con un criterio de prioridad pedagógica, para adquirir con pertinencia sus medios y materiales educativos.

#### ***1.1.7. Avance programático y monitoreo a los docentes del área de Inglés***

El docente de inglés, como en la situación concreta de la I.E.E. Alfonso Ugarte afronta en términos de su desenvolvimiento pedagógico, un proceso didáctico y curricular, con principios rígidos y coercitivos. Menciónese el cumplimiento de la programación de la enseñanza-aprendizaje en las diferentes áreas y su obligada ejecución, que tensiona y dificulta la relación entre los docentes y los diferentes niveles de autoridad pedagógica en la institución

educativa. El sistema se encarga de coaccionar al docente con un estricto avance de lo planificado, en su área, con un cronograma inflexible, que lo tiraniza en su tiempo. Hay una rígida programación curricular anual, unidades de aprendizaje, sesiones con contenidos a desarrollar con fechas límite. Como cuestión *fundamental*, en la práctica, la *programación*. Considerando, que lo más importante es el *monitoreo* y el acompañamiento. Sin prestar mucha atención a los aprendizajes. Esto tiene como consecuencia, que el docente se sujete a rígidos mecanismos de control burocrático y reste la atención debida, al desarrollo de las competencias (si son logradas, o no). Hay que cumplir a tiempo, con el avance del programa. La retroalimentación o *Feedback*, está ausente en la práctica pedagógica y didáctica.

#### **1.1.8. El área de Inglés en el CNEB y el “enfoque comunicativo”**

En el Currículo Nacional de la Educación Básica (CNEB - 2016), sus autores señalan desde el Ministerio de Educación (MINEDU), que una forma de aprender el inglés, entre otras opciones, es el denominado *enfoque Comunicativo* que se adopta para el área de Inglés. Existen otros enfoques como el que emplea el MCER, como es el *enfoque centrado en la acción*. Nos detenemos en el “Enfoque comunicativo” sustentado en la RM 281-2016-MINEDU (Documento de trabajo para la EBR. El Programa Curricular de Educación Secundaria, 2016) define este enfoque como aquel en el que confluyen las prácticas sociales del lenguaje y la perspectiva sociocultural. Se sostiene además que es comunicativo porque, a partir de situaciones auténticas de comunicación se desarrollan competencias comunicativas a través de las cuales los estudiantes pueden comprender y producir textos orales y escritos de distinto tipo, formato y género textual, en soportes variados, ya sean virtuales o audiovisuales, con diferentes propósitos.

Recordemos las competencias del área de Inglés en el CNEB. Este *enfoque comunicativo* lleva a un sesgo empirista, al punto de afirmar: “Nuestro enfoque señala la

importancia de comunicarse, enfatizándose el uso que se hace de la lengua extranjera y **no en el conocimiento teórico (CR)** que se tenga de ella”. El inglés como lengua extranjera, según el *enfoque comunicativo*, puede prescindir de los medios académicos, de la gramática, de la fonética, de las leyes del lenguaje, de sus fundamentos teóricos y epistemológicos. Este *enfoque comunicativo* que nos asoma a un *empirismo* no da un lugar justo al contexto de la vida social y cultural como fuente de las competencias y su aprendizaje del inglés. El lenguaje que se emplea (inglés) en la vida cotidiana, en los medios, la publicidad, el consumo, la cultura, etc. llevados a la escuela deben ser tomados en la enseñanza. Es importante señalar que esta realidad de uso del inglés en el contexto social corresponde a sociedades de países desarrollados (EE. UU, países europeos) y no al Perú. Es importante señalar que el concepto de **competencias** mantiene diferentes acepciones. Asumimos la adoptada oficialmente por el CNEB - 2016, sin embargo, a esto, hay que agregar todo un aparato conceptual y categorial que se usa en él, oficialmente, y que debe cumplirse en la enseñanza-aprendizaje, como se expresa en *el Perfil de egreso del CNEB y sus definiciones: competencias, capacidades, estándares de aprendizaje y desempeños*”. Resulta exuberante la consideración en el CNEB de lograr 31 competencias, 11 áreas en educación secundaria. El área de Inglés, como ya se ha señalado, considera 03 competencias. Su consideración en 03 **competencias** (13, 14 y 15), que implican 13 **capacidades**. Demandan al docente un grado de preparación y dominio en su manejo, que no posee. Cambiar del DCN (2008) al CNEB (2016), no ha significado ningún tipo de preparación para el docente, o un balance oficial del cambio curricular. Lo que agrega un nivel de dificultad en la aplicación y desarrollo del currículo oficial que atenta contra sus fines en la enseñanza aprendizaje. El docente de educación básica debe manejar las llamadas definiciones clave de la estructura curricular con propiedad. Las capacitaciones y actualizaciones del docente de inglés no forman parte de la política educativa del Estado.

### ***1.1.9. Dificultades en la innovación: adecuación del MCER en el CNEB-2016***

Existen dificultades en la adopción y empleo del **MCER** y su adecuación al **CNEB-2016**. Los docentes de las Instituciones Educativas Públicas consideran los niveles y competencias del CNEB por grado y ciclo, pero en el nivel de secundaria, las competencias 13, 14 y 15 de Inglés para la Educación Básica, no se desarrollan en las instituciones educativas públicas, a diferencia de las instituciones educativas privadas conforme se ha señalado. El púber o adolescente, experimenta la enseñanza aprendizaje por primera vez en el nivel de secundaria, como en la I.E.E. Alfonso Ugarte. Existen dificultades para establecer un inicio con las competencias del CNEB, ya que resulta complicado ubicar a los estudiantes en un nivel real y reconocer el desempeño del estudiante de un grado y aula, que puedan estar por encima o debajo del estándar que exige el CNEB. En la aplicación del MCER, ya no se trabaja con niños para desarrollar el nivel A1 (Usuario Básico, elemental); por ello, el equipo docente del Proyecto (2019) decide enfocarse en alcanzar los niveles A2 (FLYERS y KEY) y B1 (PRELIMINARY). Lo que ha demostrado su viabilidad práctica con el proceso de aplicación del Proyecto y la obtención de la Certificación Cambridge, por los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte.

### ***1.1.10. El área de inglés y la gestión en las instituciones educativas pública***

En las gestiones de las instituciones educativas públicas y quienes las dirigen, por falta de desconocimiento, iniciativa e interés, no se asume en la planificación de la actividad pedagógica y administrativa, particularmente, en el área de Inglés. Debe considerarse en los documentos de gestión como el Proyecto Educativo Institucional (PEI), Proyecto Curricular Institucional (PCI), Reglamento Interno (RI) y Plan Anual de Trabajo (PAT). A fin de que se tomen las previsiones y se le proporcione, en la gestión institucional, a este tipo de **innovaciones curriculares** y su **proyecto**, los recursos y medios para el cumplimiento de su objetivo. Es importante se tenga cuenta estas iniciativas cuando se elabora un proyecto de innovación, en

su organización, planificación, ejecución y evaluación, su desarrollo en el tiempo establecido por la institución educativa pública. Esta iniciativa de innovación en el área de Inglés, elaborada y propuesta por el equipo docente de la I.E.E. Alfonso Ugarte, experiencia 2019, es acogida y cuenta con el apoyo de la gestión y autoridad de esta Institución Educativa Pública

Es en el marco de esta problemática, en que **se inscribe la experiencia de innovación curricular**, y que ha permitido por primera vez acceder a la certificación Cambridge English a los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte (2019). Situación que se resuelve con una propuesta alternativa de innovación que toma como base el **CNEB - 2016** y adopta conforme a la política de Estado “*Inglés, Puertas al mundo*” el uso del **MCER** para formar competencias en los estudiantes de una Institución Educativa Pública para ser evaluados por un centro examinador autorizado por la **Universidad de Cambridge de Inglaterra**, lo que constituye el objeto de la presente investigación.

## 1.2. BASES EPISTEMOLÓGICAS

Para establecer el fundamento epistemológico de una ciencia o un saber, se debe hacer una precisión: En qué momento de su desarrollo histórico la pedagogía, la didáctica y el **currículo** han adquirido un fundamento científico o epistemológico.

La epistemología siempre tiene un fundamento filosófico o gnoseológico. Aparece históricamente a determinada altura del desarrollo del conocimiento humano. Cuando este conocimiento deviene en ciencia ante la necesidad de sintetizar teóricamente el conocimiento de la naturaleza la sociedad y el pensamiento, sus principios y leyes, sus métodos (la observación y la experimentación).

La epistemología aparece y se abre paso con el surgimiento y desarrollo de las ciencias modernas, y no antes. Ciencias naturales como la biología, la química, la física, la astronomía, formales como la matemática, sociales como la economía, la psicología, la historia

etc., sus principios, leyes, teorías, etc. que han permitido situar ampliar y profundizar el conocimiento científico (epistemológico) del hombre, la naturaleza, la sociedad y el pensamiento.

La **Pedagogía** como ciencia social, de la formación del hombre y sus componentes científicos: el proceso de enseñanza-aprendizaje o **Didáctica** y el proceso de selección de los saberes necesarios para esta formación o **Currículo**, que tienen una base o fundamento en las ciencias sociales del hombre, naturales y formales, con su objeto propio, categorías, leyes y métodos. En su acción **interdisciplinaria**, conservando su objeto, constituyen las **ciencias de la educación**. Sirven epistemológicamente al proceso formativo o pedagógico del ser humano, confiriendo carácter científico o epistemológico a sus componentes: La **didáctica** y la enseñanza aprendizaje que se da en un lugar o institución especial, la **escuela**; y la selección científica de saberes o **currículo**, que se imparten en esta formación del hombre en la vida social.

En la presente investigación sobre una experiencia de innovación curricular, es posible presentar el proceso de fundamentación de los *principios, problemas, tendencias, leyes y conceptos* particulares que sirven como fundamento a esta investigación. Constituye una ley, una regularidad en la historia del currículo considerar los saberes de la ciencia y la cultura de su tiempo, para desenvolverse en la vida social para los fines previstos.

El currículo como un proceso y su sujeción a la pedagogía y sus leyes. Una de las fuentes teóricas es el autor Carlos Álvarez de Zayas, y su concepción del currículo, relacionado con la ciencia mayor que lo comprende la Pedagogía, y con la Didáctica. El currículo no se debe identificar con el proceso de enseñanza-aprendizaje o Didáctica, el proceso formativo del hombre que requiere la sociedad, un país, una institución educativa es el objeto de la Pedagogía, el autor precisa. “La Pedagogía se desarrolla en la escuela a través de la Didáctica y se regula a través del Currículo”. (Álvarez de Zayas 2001, loc.cit). Esta ciencia tiene epistemológicamente dos regularidades o leyes fundamentales: la primera, la relación de la

escuela con la vida; la segunda, la relación entre los componentes internos, en el proceso de enseñanza-aprendizaje o didáctica. En el proceso curricular o currículo, se seleccionan los saberes de la ciencia y la cultura a fin de preparar al hombre, para la vida social y su tiempo. La innovación curricular tomada en la presente investigación, para formar competencias, como lo plantea el CNEB - 2016, adopta los niveles del MCER, autorizado por la Política educativa oficial ***“Inglés, puertas al mundo”***, es susceptible de algunas observaciones epistemológicas.

Véase a continuación, una consideración epistemológica sobre la ausencia de un saber cómo el inglés, que pese a estar en Currículo Nacional de la Educación Básica (CNEB - 2016), **no se lleva en la educación pública en el nivel de primaria**, lo que significa en el niño en su evolución cognoscitiva. Desde la psicología, el gran teórico J. Piaget (1983 p.p 61-62) en su obra *Psicología y Pedagogía*, llama la atención sobre el desarrollo evolutivo y genético del conocimiento y la inteligencia del niño. Considera que cada una de las cuatro etapas o periodos del desarrollo cognitivo unidos a su edad biológica, tiene su característica y va relacionada con la siguiente. Estas comprenden las siguiente etapas o períodos: 1° Sensoriomotor (0-2 años), 2° Preoperacional (2-7años) 3° Concreto (7-11 años) 4° Formal (11-19 años aprox.). El prescindir de la enseñanza de una lengua en una etapa tan importante como el **período Concreto (7-11 años)**, que comprende el nivel de primaria. Esto, significa un desfase en la evolución de la enseñanza aprendizaje del idioma inglés, al iniciarlo recién en el nivel de secundaria en el periodo **formal (11-19 años)** aproximadamente. Hay a un vacío en la adquisición de los atributos cognoscitivos correspondientes a una lengua nueva. Recién se encuentra con el inglés al ingresar a la secundaria, cuando tiene 11 años, y más, obviamente esto constituye una desventaja respecto al niño de la institución educativa privada. Asimismo, las competencias que propone el CNEB, en el área de Inglés, resultan observables. Es posible que sus dificultades y problemas para alcanzarlas por el niño, tengan explicación con esta consideración epistemológica de Piaget.



Una consideración epistemológica que tiene vinculación con el inglés, su presencia en el currículo, pero su ausencia en la enseñanza al niño de la escuela pública. Con el CNEB, en las instituciones educativas públicas, que no llevan el área de Inglés, el niño afecta su desarrollo en el aprendizaje. No afecta el desarrollo, de sus cualidades naturales, sino su adaptación al medio histórico social en que vive. Para Vygotsky (2008), cada asignatura está profundamente vinculada al desarrollo infantil y esta relación cambia según el niño crece, de un estadio a otro. Según Vygotsky (2008) en su obra *Imaginación y Creación en la edad infantil*, considera: “Cada asignatura tiene una relación concreta peculiar con el curso del desarrollo infantil y esta relación cambia con el pasaje del niño de un estadio a otro” (p.139). Según su punto de vista, la enseñanza no es el desarrollo, pero “una enseñanza correctamente organizada conduce tras de sí al desarrollo mental infantil, da vida a toda una serie de procesos del desarrollo que fuera de la enseñanza serían en general imposibles. La enseñanza es en consecuencia el momento interno necesario y universal en el proceso del desarrollo infantil, pero no de las capacidades naturales sino de las capacidades históricas del hombre” (Vygotsky, 2008, p. 139). Aquí, se puede apreciar una diferencia con la concepción de Piaget, en el significado de la enseñanza y la inteligencia del niño, privilegiando su desarrollo, no histórico cultural o social, sino la edad biológica.

El reconocido teórico del currículo G. Posner (2001), en su difundida obra *Análisis del currículo* subtitulada, *Como desarrollar una práctica docente competitiva*, sostiene que muchas de las decisiones organizacionales se basan en las particularidades de los profesores, en sus características; así como también, en las labores y retos que estos enfrentan; aunque muy rara vez estas sean explícitas en los currículos oficiales. Aquellas cuestiones que representen intereses y fortalezas de los profesores determinarán las bases, el enfoque y el énfasis del desarrollo curricular (pp. 146-147). También con el autor, se puede señalar un hecho de gran importancia relacionado con los estudiantes, y que ha configurado una situación particular, en

las condiciones de una institución educativa pública, como la I.I.E. Alfonso Ugarte, que ha involucrado al equipo docente. Como destaca G. Posner: “Las actividades involucradas en la enseñanza de grandes grupos de jóvenes en contra de su voluntad y en condiciones de exceso de alumnos, actúan como una fuente de gran influencia sobre la organización del currículo...lograr que los estudiantes dominen ese tema de estudio y esas destrezas; producir algún grado de afecto positivo hacia el colegio, el profesor o el currículo; y manejar el grupo de tal forma que éste pueda trabajar hacia unos fines comunes” (p.147).

Peñaloza (2003) p.63, en su libro *Los Propósitos de la educación*, con un subtítulo bastante indicativo *Conocimientos, Capacitación para el trabajo y otras Competencias, Actitudes y Vivencias valorativa*, proporciona un valioso material teórico, sobre lo que son las competencias, un constructo fundamental actualmente del CNEB-2016. Que conjuntamente, con otras categorías como: las capacidades, estándares de aprendizaje, desempeños, niveles, enfoques, áreas, etc., son clave para su comprensión y aplicación en la ejecución por el magisterio. En el área de Inglés del CNEB-2016, se preconiza una particularidad al utilizar la designación de competencias comunicativas, distinguiéndolas de otro tipo de competencias. Según el autor, las competencias comunicativas tienen que ver con la expresión verbal (escrita y oral, y aún gestual), pero implican mucho más que hablar y redactar coloquialmente. Según Peñaloza: “hablamos y escribimos para expresarnos y para comunicarnos con los demás y es suficiente en general que nos hagamos entender por ellos” ... La competencia comunicacional es arribar a una expresión lúcida, que consiste en usar las palabras (por escrito u oralmente) con claridad, con orden, con coherencia, con los énfasis debidos, con vivacidad y poder de persuasión...quien despliega competencia comunicacional lo hace de manera fluida, transparente, convincente ... Los conocimientos de la gramática, de la lingüística, de la teoría de la comunicación no dan a nadie competencia comunicacional. ...Las competencias comunicacionales, al igual que las competencias factuales, requieren del ejercicio y experiencia

continuos. ...No sólo el conocer la estructura de la lengua, sino el uso persistente de la lengua bajo la guía de un maestro lo que otorga la competencia comunicacional y permite una expresión mínima aceptable” (p. 63)

Tobón (2004), en su trabajo *Formación basada en competencias, Pensamiento complejo, Diseño curricular y didáctica*, que ha alcanzado gran difusión, enlaza currículo y didáctica y es referido por muchos investigadores educativos que trabajan el tema de currículo y competencias. El autor nos presenta toda una propuesta teórica relativa al llamado pensamiento complejo y su conceptualización del autor francés Edgar Morin, llevado al campo de las competencias y el currículo. Edgar Morin es su referente. Tobón aplica el pensamiento complejo y propone un enfoque socioformativo, cinco ejes en la formación por competencias, trata la disciplinariedad y la transdisciplinariedad. Se detiene a analizar las competencias en lo que llama un análisis nocional. Plantea un diseño complejo del currículo. Elabora una metodología de diseños de proyectos formativos o curriculares. Un sistema de evaluación. Desarrolla lo que llama: Docencia estratégica y una estrategia de valoración del currículo.

Mejía (2003), compilador de la antología *Diseño Curricular*, docente investigador de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, ha realizado una valiosa compilación sobre autores a nivel nacional e internacional en torno el amplio tema del currículo. El autor sostiene que el currículo implica dos cosas:

- a) El currículo es un concepto que tiene un ámbito muy preciso, tiene límites que se ubican antes y después de él, no abarca como algunos pretenden, todo el proceso educativo.
- b) El currículo es un documento que expresa las previsiones que una institución educativa ha hecho (2019), como en la I.E.E. Alfonso Ugarte, el equipo docente del área de Inglés, según el cual, debe conducirse un determinado proceso educativo con una clara finalidad, que puede convertirse en un logro por ser una experiencia

innovadora.

El autor ha seleccionado un valioso material relativo a la educación y el currículo, hacia una teoría del currículo, su naturaleza, problemática del diseño, técnicas del diseño del currículo, un modelo de evaluación del currículo y una parte muy motivadora: la polémica en torno a los objetivos y las competencias.

### **1.3. ANTECEDENTES**

Existen estudios internacionales sobre la importancia de la certificación y escasas investigaciones locales o nacionales sobre la misma y sus beneficios. Sin embargo, se han podido localizar algunas experiencias, que se refieren a continuación:

#### ***1.3.1. En el plano internacional***

G, X., & Saville, N. (2016), en su trabajo *Twenty Years of Cambridge English Examinations in China: Investigating Impact from the Test Taker's Perspective*, Cambridge English, es un referente valioso en la experiencia internacional de lo ocurrido en China, tras las reformas políticas de 1978. La entrada de China en la Organización Mundial del Comercio (OMC) en el 2001, integrándola cada vez más a la economía global, convirtiendo al idioma inglés en una herramienta útil para la movilidad internacional, los estudios y el desarrollo profesional. Esto, se ve reflejado en la forma en que la enseñanza aprendizaje del inglés, introducido en la educación obligatoria en China con el mismo estatus que el chino y las matemáticas desde 1983 ha tenido muy buenos resultados. En el año 2001, el gobierno chino estableció una política nacional según la cual los niños empiezan a aprender una lengua extranjera (principalmente inglés) a partir del tercer curso de primaria (a los nueve años) y no, desde el séptimo curso de secundaria como se venía dando. China, introduce en un número cada vez mayor de exámenes de inglés reconocidos internacionalmente.

Haywood (2019) hace un crítica analítica a libro *Perspectives on Assessment and Evaluation in International Education* de Hayden Mary y Thompson Jeff (2017) y revisa detalladamente la evaluación internacional y su impacto en el pensamiento actual de los docentes, los desafíos para las escuelas internacionales de continuar mejorando, siendo un motor del cambio educativo al identificarse con objetivos internacionales. Logrando hacerse escuelas independientes y educadores innovativos que cuestionan cual es la mejor manera de proporcionar y evaluar las habilidades, conocimientos, actitudes y valores que deberían caracterizar no sólo el aprendizaje internacional, sino también el aprendizaje del siglo XXI en general.

### **1.3.2. En el plano nacional**

Paredes (2014), en su investigación *Aplicación del examen internacional ket (key English test) a estudiantes, ciclo básico del centro de idiomas de la universidad nacional del santa y el nivel de competencia comunicativa, 2014*, el autor da cuenta del nivel de la competencia comunicativa en estudiantes del ciclo básico XIII del centro de idiomas de la Universidad del Santa en la aplicación del examen para la certificación. La autora nos recuerda que el examen KET según ESOL Examinations (2005), está enfocado para evaluar la habilidad de comunicación en ingles en situaciones cotidianas reales y abarca las cuatro habilidades lingüísticas. Esto hace del examen KET una valiosa herramienta que permite medir las habilidades prácticas y dominar el inglés que se necesita para diversos fines.

Tejada (2018), en su trabajo *Diseño de un programa para el área de Inglés del nivel secundaria de una institución particular de Piura, Perú*, se describe las nociones fundamentales a tener en cuenta en el estudio, como son las definiciones de competencia comunicativa y capacidades comunicativas, los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), los exámenes diseñados por la Universidad de Cambridge

para evaluar las habilidades lingüísticas en el idioma inglés según el MCER y los fundamentos sobre los que descansa el programa sugerido en la presente investigación: las modalidades de agrupación del alumnado según su rendimiento académico y sus implicancias en el aula.

Carhuancho & et al. (2019). En su trabajo *Nivel de comprensión lectora de textos escritos del idioma inglés en los estudiantes de 5to, grado de secundaria turno mañana de las instituciones públicas JER distrito de Villa María del Triunfo, UGEL 01*, las autoras se proponen como objetivo, comparar el nivel de comprensión de textos escritos del idioma inglés en los estudiantes del 5° grado de secundaria turno mañana de las instituciones públicas JER del distrito Villa María del Triunfo, UGEL 01. Esta investigación tiene un enfoque cuantitativo, un diseño descriptivo comparativo. El instrumento seleccionado es el examen internacional Preliminary English Test for Schools (2015) de la Universidad de Cambridge, sin embargo, sólo se ha considerado la sección de comprensión de textos escritos, el cual tiene una duración de una hora pedagógica, que equivale a 45 minutos cronológicos.

IDIOMAS PUCP (2004) una valiosa experiencia de certificación Cambridge en el país, es el servicio que ofrece de “Exámenes internacionales para Colegios”, mediante el cual los alumnos de instituciones educativas, tanto de Lima como de provincias, pueden obtener un certificado internacional de dominio del idioma inglés. Este servicio de administración y certificación de exámenes internacionales es de suma importancia tanto para el alumnado como para el colegio, al permitir a los primeros graduarse de la etapa escolar habiendo obtenido un diploma de prestigio y alcance internacional.

### **1.3.2.1. Adopción de una política oficial de enseñanza de Inglés**

El año 2014, a nivel del MINEDU, las Direcciones de Educación Primaria y Secundaria, elaboran el Informe **MINEDU INF. N°50-2014/VMPG-DIGEBR-DEP-DES**, en el que se justifica la necesidad de emitir lineamientos con miras a su implementación en la

enseñanza del idioma inglés en instituciones públicas con EBR. Ese mismo año, sobre la base de este Informe, se publica **“Lineamientos para implementación de la enseñanza del idioma inglés en las instituciones públicas de educación básica regular” (MINEDU RSG N°2060-2014)**. En esta línea, el año de 2015, se aprueba **“La Política Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés – “Inglés, puertas al mundo” (MINEDU DS N°012-2015)**, la misma que se constituye en el principal instrumento orientador de los planes sectoriales e institucionales, programas, proyectos y demás actividades relacionadas a la enseñanza aprendizaje y uso del idioma inglés a cargo de las entidades del Estado. La política **“Inglés, puertas al mundo”**, está organizada en torno a cuatro ejes: **“El primero**, vinculado con la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés en la educación básica, **El segundo**, con la enseñanza para el perfeccionamiento de dicho idioma en la educación superior. **El tercero**, orientado a desarrollar la suficiencia del idioma inglés en el capital humano de nuestro país y; finalmente, **El cuarto**, dirigido al uso del idioma inglés como vehículo para impulsar el turismo, la internacionalización del Perú y la promoción de la innovación productiva la ciencia y la tecnología”.

Esta norma de aprobación de la política **“Inglés, puertas al mundo”**, tiene otros alcances. Se dispone la conformación de una **Comisión Multisectorial** de carácter permanente, adscrita al Ministerio de Educación. A la que se le da un plazo de 60 días, a partir de su instalación, para que, mediante decreto supremo del MINEDU, se apruebe, y sea refrendada por los sectores competentes el **Plan de implementación al 2021 de la Política “Inglés, puertas al mundo”**. La Comisión Multisectorial debe emitir informes anuales sobre sus avances, y cada tres (03) años, sobre la evaluación de los resultados intermedios del Plan de implementación al 2021. Así mismo, efectuar el seguimiento y fiscalización de la implementación de la Política **“Inglés, puertas al mundo”**.

### 1.3.2.2. Con la Política “Inglés, puertas al mundo” se aprueba la adopción del MCER

Con la adopción de la política *“Inglés, puertas al mundo”* se presenta como alternativa, un referente de carácter internacional: el **Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)**, que se lo considera como: “el estándar internacional que define la competencia lingüística. Se utiliza en todo el mundo para definir las destrezas lingüísticas de los estudiantes en una escala de niveles de inglés desde un A1 (nivel básico de inglés) hasta un C2, para aquellos que dominan el inglés de manera excepcional. Este marco establece escalas descriptivas divididas en seis niveles lingüísticos de referencia, sobre los cuales se mide el avance de los estudiantes en cuanto al dominio de la lengua”. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Modernas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (2002).

Los estándares internacionales de competencia del idioma inglés tienen, como modelo a seguir, principalmente el **MCER**. Este marco ha sido adoptado por varios países latinoamericanos, los que han oficializado sus planes y políticas de inglés para establecer una base común acorde con los parámetros internacionales. Según, **La Política Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés – “Inglés, puertas al mundo”**. (MINEDU DS N°012-2015), “El MCER describe lo que los estudiantes tienen que aprender con la finalidad de emplear una lengua para comunicarse. Asimismo, señala los conocimientos y habilidades que estos tienen que desarrollar para actuar de manera competente. Este Marco establece seis niveles comunes de dominio de la lengua, los que servirán para medir el avance de los estudiantes. Estos niveles se agrupan en tres bloques, básico, intermedio y avanzado, aun cuando no corresponden exactamente con los niveles clásicos que se definen de esta manera, pues podrían estar por encima o debajo de éstos”. Véase la siguiente tabla, el MCER, sus niveles y descripción del usuario.



**Tabla 4***Niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)*

| <b>Nivel</b> | <b>Niveles del Consejo de Europa</b> | <b>Descripción del Nivel</b> | <b>Usuario</b>       |
|--------------|--------------------------------------|------------------------------|----------------------|
| <b>1</b>     | <b>A1</b>                            | <b>Principiante</b>          | <b>Elemental</b>     |
| <b>2</b>     | <b>A2</b>                            | <b>Elemental</b>             |                      |
| <b>3</b>     | <b>B1</b>                            | <b>Intermedio</b>            | <b>Independiente</b> |
| <b>4</b>     | <b>B2</b>                            | <b>Intermedio alto</b>       |                      |
| <b>5</b>     | <b>C1</b>                            | <b>Avanzado</b>              | <b>Experimentado</b> |
| <b>6</b>     | <b>C1</b>                            | <b>Avanzado alto</b>         |                      |

*Fuente: La Política Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés – “Inglés, puertas al mundo”. (MINEDU DS. N°012- 2015)*

La adopción del MCER, el 2015 con la política “Inglés, puertas al mundo”, todavía en vigencia el DCN para la Educación Básica Regular y la implementación de su alternativa, dos años después, el CNEB, no han significado una solución a la problemática de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés que vive el estudiante de nivel de secundaria (no lo lleva en Primaria y sólo se enseña dos (02) horas semanales en secundaria). Hay una variable interviniente en esta situación, al implementarse el Modelo Jornada Escolar Completa (JEC) el 2015, Instituciones Educativas Públicas como la I.E.E. Alfonso Ugarte pasan al régimen de cinco (05) horas semanales, a diferencia de las Instituciones Educativas Públicas de Jornada de Escolar Regular (JER), que continúan desarrollando sólo dos (02) horas semanales de inglés. Al concluir la Secundaria, no se garantiza haya alcanzado la competencia en este idioma; asimismo, se carece de evidencias para registrar el logro de competencias, durante los cinco años de educación en el nivel de secundaria. El año 2016, se aprueba el “PLAN DE IMPLEMENTACIÓN AL 2021 DE LA POLÍTICA NACIONAL DE ENSEÑANZA, APRENDIZAJE Y USO DEL IDIOMA INGLÉS – POLÍTICA “INGLÉS, PUERTAS AL MUNDO” (MINEDU D.S.N°007-2016). El Perú, formalmente, se pone en el nivel de los países latinoamericanos que tiene una política educativa del idioma inglés. Comparativamente

apreciemos, la situación de esta política con otros países de la región. Véase la siguiente tabla.

**Tabla 5**

*Comparativa de la Enseñanza del Idioma Inglés en América Latina*

| Países                         | Argentina                                                         | Colombia                 | Chile                      | Ecuador                 | Uruguay       | México           | Perú             |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------|------------------|------------------|
| <b>Política Nacional</b>       | <b>Sí</b>                                                         | <b>Sí</b>                | <b>Sí</b>                  | <b>Sí</b>               | <b>Sí</b>     | <b>Sí</b>        | <b>No</b>        |
| <b>Inglés en Primaria</b>      | <b>3hrs</b>                                                       | <b>2hrs</b>              | <b>3hrs</b>                | <b>2hrs</b>             | <b>3hrs</b>   | <b>2hrs</b>      | <b>No</b>        |
| <b>Inglés en Secundaria</b>    | <b>3-5hrs</b>                                                     | <b>3hrs</b>              | <b>3-4hrs</b>              | <b>3hrs</b>             | <b>3hrs</b>   | <b>3-4hrs</b>    | <b>2hrs</b>      |
| <b>Referente Internacional</b> | <b>Marco Común Europeo de Referencia para la Lenguas Modernas</b> |                          |                            |                         |               |                  | <b>No</b>        |
| <b>Programa Nacional</b>       | <b>Programa Nacional de Inglés Básico</b>                         | <b>Colombia Bilingüe</b> | <b>Inglés Abre puertas</b> | <b>Vamos profesores</b> | <b>Ceibal</b> | <b>PNIEB PEI</b> | <b>No</b>        |
| <b>Inicio Plan Nacional</b>    | <b>2009</b>                                                       | <b>2010</b>              | <b>2003</b>                | <b>2012</b>             | <b>2012</b>   | <b>2008</b>      | <b>No aplica</b> |

*Fuente: “Lineamientos para implementación de la enseñanza del idioma inglés en las instituciones públicas de educación básica regular”. (MINEDU RSG N°2060-2014)*

Conforme al cuadro comparativo, se puede ilustrar que el nivel de secundaria, en las instituciones educativas públicas peruanas, en la primera década del presente siglo, dedican dos (02) horas a la enseñanza del inglés. Lo que no permite, su aprendizaje como lengua de comunicación global. Habría que esperar hasta el **CNEB - 2016**, que se implementa en año escolar 2017, y el modelo **Jornada Escolar Completa (JEC)** el 2015, para aumentar a cinco

(05) horas semanales. Se reitera que pese a considerarse curricularmente el área de Inglés en el **CNEB** para el nivel de primaria, no se aplica en las Instituciones Educativas Públicas hasta la actualidad (sólo en las Instituciones Educativas Privadas). Dejándose a la iniciativa de los padres de familia (APAFA) o gobiernos regionales. Igualmente, no existía una política o Programa Nacional, de enseñanza del idioma inglés.

Esta política, recién se formula en el año 2015 (***“Inglés, puertas al mundo”***), así como su adscripción al **MCER**. Política nacional en su implementación, hasta la actualidad, no ha tenido la contundencia y resolución que se hubiera deseado para la educación secundaria de las Instituciones Educativas Públicas.

### **1.3.2.3. Un antecedente aleccionador con el Programa EDO de “Inglés, puertas al mundo”**

Como antecedente de la experiencia de innovación curricular (2019), para solucionar la formación de competencias en el área de Inglés de los estudiantes en el nivel de secundaria se promulga el año 2015, la política nacional de enseñanza, aprendizaje y uso del idioma inglés ***“Inglés Puertas al Mundo”***. Estableciéndose la adopción de estándares internacionales de competencia en inglés, teniendo en cuenta los niveles del **MCER**. En la I.E.E. Alfonso Ugarte y en otras Instituciones Educativas Públicas modelo **Jornada Escolar Completa JEC**, el MINEDU pone en marcha el programa de inglés **EDO (English Discoveries Online/Offline)**, empleando la plataforma **EDO**. Sus resultados son objeto de cuestionamiento.

El modelo (**JEC**), que se implementa desde el 2015, aumenta la jornada diaria de 06 horas (**JER**) a 09 horas en la secundaria, haciendo un total de 45 horas pedagógicas semanales. De las cuales, 05 horas se disponen para el área de Inglés.

Oficialmente, el mismo año, el MINEDU dispone el empleo de la Plataforma **EDO (English Discoveries Online/Offline)** con una metodología de aprendizaje combinado llamado **“Blended Learning”**. Esta nueva metodología dispone: **02 horas**, de sesiones

virtuales, en un laboratorio de cómputo equipado con **laptops (distribuidas por el MINEDU)** **que contienen el programa EDO**, que además trae una prueba de ubicación por niveles, de acuerdo con el **MCER**, para ser tomado a los estudiantes, al inicio y al final del año escolar. Con el resultado al estudiante se le ubica en un determinado nivel de inglés.

Las siguientes **03 horas** de sesiones presenciales o “face to face”, que son dictadas en aulas funcionales, donde el estudiante debe ser **guiado por un docente**, para desarrollar un cuaderno de trabajo, **“EDO workbook”**.

EDO, es un programa de sesiones diseñadas por **niveles** para el aprendizaje del inglés según el MCER, organizadas en quince (15) unidades EDO, para ser desarrolladas **durante un año académico**. Las sesiones, temas y actividades que se presentan al estudiante carecen de pertinencia, son descontextualizadas, por no estar acorde con la edad, realidad y necesidad del estudiante para el aprendizaje del inglés. Además de ser muy extensas; sin considerar la heterogeneidad de niveles en los estudiantes y su gran número para trabajar con grupos que oscilan entre 25 a 30 estudiantes por aula.

En las condiciones de realidad con limitaciones de aulas y horarios, usadas por otras áreas (docentes y alumnos) se genera un desfase (docente y estudiante) congestión y desorden de aulas con un horario establecido que garantice un uso racional y ordenado entre la teoría y la práctica de inglés y que los estudiantes de determinado grado y/o sección tengan la sesión virtual previamente y estar preparado como lo requiere el programa EDO para la sesión presencial y desarrollo del EDO workbook.

El libro de EDO, instalado como programa en las laptops concebido para ser usado en otra cultura y otro medio trae las lecciones con ejercicios de práctica, pero a la vez trae un solucionario al alcance del estudiante, obviando un verdadero aprendizaje pues el estudiante copia las respuestas y las completa en el texto. La Evaluación no es un reflejo real de aprendizaje, de haber adquirido realmente competencias.

La prueba de entrada (llamada de ubicación) y la prueba de salida, también traen solucionario, manipulado por los estudiantes y no resulta un reflejo real de la enseñanza aprendizaje que se ha realizado.

Los docentes, en la experiencia EDO, deben ejecutar la Planificación proporcionada por el MINEDU (programación, unidades didácticas y sesiones para cada grado) por medio de la plataforma oficial: PERUEDUCA. Es importante señalar que el Ministerio dispone del **acompañamiento docente**, cuya función es supervisar que el EDO y la inversión hecha por el MINEDU, dé resultados. El rol del docente se circunscribe apoyar y cuidar que se cumpla lo previsto por este programa.

El EDO, se implementa el 2015 sigue hasta mediados del 2017, momento en que oficialmente se prescinde del programa EDO y el acceso a su plataforma, según trascendió por cambios políticos se desactiva.

Se debe señalar que esta experiencia que interesa particularmente al área de Inglés, nunca ha sido objeto de un balance pedagógico oficialmente o alguna iniciativa plausible en investigación de nuestra educación.

Al desactivarse el programa EDO a mediados del 2017, la situación de los estudiantes del área de Inglés en la IEE Alfonso Ugarte se presenta como preocupante, como crítica, porque el Ministerio, presiona a los docentes a través de sus acompañantes para continuar con la Planificación proporcionada (programación, unidades didácticas y sesiones) sin plataforma, sin programa EDO.

Con un pasivo pedagógico de estudiantes que realmente no han adquirido las competencias en los diferentes grados durante la experiencia EDO (2015-2016-2017), en el área de Inglés laboran sólo docentes contratados excepto la coordinación pedagógica del área a cargo una docente nombrada. El 2018 se produce el ingreso de cinco docentes nuevos. Hecho, que influye en la situación de los estudiantes y el área.

## 1.4. BASES TEÓRICAS

El currículo está ligado al contexto o medio de vida, la institución educativa debe tener en cuenta en su proceso este principio. Las alternativas curriculares, que se proponen y autorizan deben ser apropiadas y pertinentes. Se debe tener en cuenta la situación real de los aprendizajes de los estudiantes, su nivel y logros, su posibilidad de hacerlos más eficaces. Teóricamente, el CNEB-2016 propone en el área de Inglés como competencias: *Se comunica oralmente en inglés como lengua extranjera. Lee diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera. Escribe diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera.* El logro de estas competencias, no se consiguen al término de la Educación Básica Regular. Un **diagnóstico** de nivel real de aprendizaje de los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte hace posible una propuesta alternativa, un Proyecto de Innovación Curricular. Esta opción, se orienta al modelo teórico - práctico internacional, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

### 1.4.1. *El diseño curricular como teoría y las cualidades a alcanzar en el estudiante*

Álvarez de Zayas (2001), autor de la Teoría de los procesos conscientes en su artículo “El Diseño Curricular”, *publicado en la Revista de Educación y Cultura, Docencia 01*, sostiene que el diseño curricular es una teoría que, estando debidamente aplicada, hace posible la determinación de cualidades que debe alcanzar el estudiante egresado, así como la estructura organizacional del proceso docente en los distintos niveles de la educación básica; como en la presente investigación sobre innovación curricular, la adopción del MCER y su adecuación al CNEB posibilita alcanzar cualidades en el nivel de educación básica secundaria pública, al obtener una certificación reconocida internacionalmente.

### 1.4.2. *La importancia estratégica del idioma inglés*

Cronquist y Fitzbein (2017), autores del Informe *El aprendizaje del inglés en América Latina (2017)*”, en la publicación *El Diálogo. Liderazgos para América Latina*, postulan que el aprendizaje de inglés resulta estratégico para América Latina, al punto que los países, entre ellos el Perú, desarrollan programas e invierten en la expansión del acceso a oportunidades para aprender inglés, evaluando políticas en marcha e identificando los retos y dificultades de estas, a fin de mejorar estos aspectos para formular programas de alta calidad: (p.2). Importante referencia teórico del contexto para la presente investigación.

#### **1.4.3. La necesidad de desarrollar una práctica docente competitiva y eficiente**

Posner (2001), reconocido teórico estadounidense del currículo, en su difundida obra *Análisis del Currículo* subtitulada, *Como desarrollar una práctica docente competitiva*, señala que el currículo debe estar orientado siempre hacia un significado. Una diversificación contextualizada y bien orientada en la aplicación de los lineamientos de una política como en nuestro país por el MINEDU, con *“Inglés, Puertas al Mundo”* (2015). Orientación, que ha permitido la posibilidad de optar por la Certificación Cambridge English tiene una referencia en las prescripciones de George Posner.

#### **1.4.4. Utilizar las teorías sobre el desarrollo de un aprendizaje del inglés eficaz y eficiente**

Rueda Cataño & Wilburn Dieste (2014) en su Artículo *Enfoques Teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de una práctica educativa*, las autoras tratan de las investigaciones en el ámbito del proceso de aprendizaje de una segunda lengua, concretamente la inglesa, el objetivo es reflexionar sobre las teorías que nos orientan a lograr un aprendizaje eficaz y eficiente desde dicho idioma en el horizonte de una práctica educativa diaria. Su referencia a las tesis fundamentales de reconocidos teóricos en el campo de la psicología y su vinculación con la enseñanza aprendizaje resulta muy valiosa, particularmente

en lo referente al lenguaje.

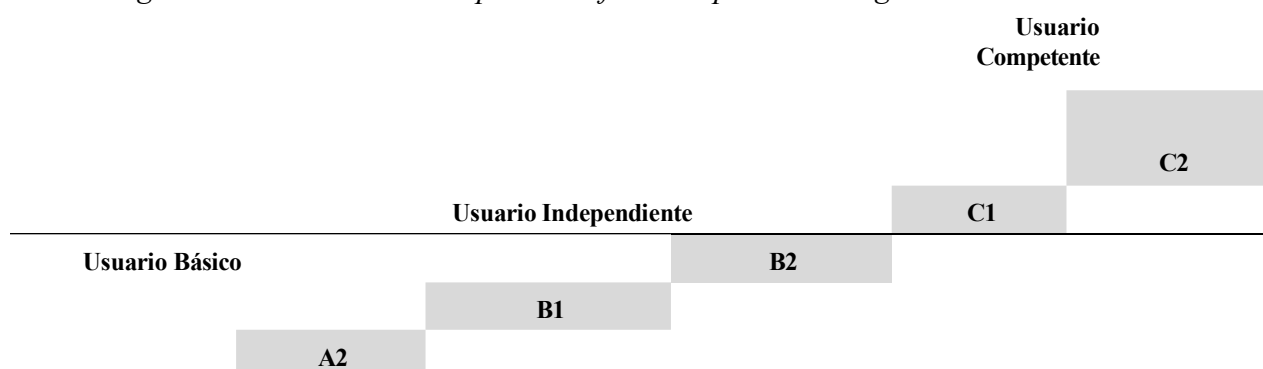
#### **1.4.5. El MCER como estándar internacional para desarrollar y medir competencias El**

##### ***Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) 2002***

Es un estándar europeo de referencia para las lenguas, que se utiliza en otras regiones del mundo y países como el Perú. El MCER es el estándar internacional que define la competencia lingüística. Define las destrezas lingüísticas de los estudiantes desde un A1 (nivel básico de inglés) hasta un C2, para aquellos que dominan el inglés de manera óptima. Este Marco establece escalas descriptivas divididas en seis niveles lingüísticos de referencia sobre los cuales se mide el avance de los estudiantes en cuanto al dominio de la lengua. El aprendizaje, enseñanza y evaluación; forma parte esencial del proyecto general de política lingüística del British Council, organización internacional del Reino Unido para las relaciones culturales y oportunidades educativas, que ha desarrollado un considerable y bien fundamentado esfuerzo por la unificación de directrices para el aprendizaje y la enseñanza de lenguas dentro del contexto europeo. Este esfuerzo queda suficientemente avalado por proyectos que han marcado de forma significativa en las últimas décadas las líneas de trabajo de los profesionales de la enseñanza de lenguas, especialmente del inglés en Europa y en el Perú adoptado como política nacional desde el 2015 por el Ministerio de Educación (MINEDU).

**Tabla 6**

*Niveles según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Modernas MCER*





| A1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Básico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Intermedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Avanzado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Principiante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Elemental                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Preintermedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Intermedio alto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Avanzado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Competente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Comprende y utiliza expresiones de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información básica, sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad, y este dispuesto a cooperar. | Comprende frases y expresiones de uso frecuente en áreas de experiencia relevantes (sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)<br><br>Se comunica a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieren más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas y habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones con necesidades inmediatas. | Comprende puntos principales de textos claros y en lengua estándar, si tratan sobre cuestiones que le son conocidas. Ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Se desenvuelve en la mayor parte de situaciones que surgen durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.<br><br>Produce textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.<br><br>Describe experiencias, deseos, acontecimientos y aspiraciones. Justifica brevemente opiniones o explica planes. | Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.<br><br>Se relaciona con nativos con grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.<br><br>Produce textos claros y detallados sobre temas diversos y defiende un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y contras de las distintas opciones. | Comprende amplia gama de variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconoce en ellos sentidos explícitos. Se expresa de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar expresión adecuada.<br><br>Hace uso flexible de idiomas para fin social, Académico y profesional. Produce textos estructurados sobre temas algo complejos, con uso correcto de mecanismos de organización, adecuación y cohesión del texto. | Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permita diferenciar pequeños matices de significado, incluso en situaciones de mayor complejidad. |

Fuente: “Lineamientos para implementación de la enseñanza del idioma inglés en las instituciones públicas de educación básica regular”. (MINEDU RSG N°2060-2014)

Desde el MINEDU, se decide oficialmente, optar el MCER en las instituciones de educación pública: “En esta medida, tomando en cuenta que el MCER es la base de comparación de entre los diferentes sistemas educativos de enseñanza concernientes a niveles de competencia lingüística, y permite el reconocimiento académico en los diferentes contextos nacionales e internacionales que ejecutan programas de inglés, se ha considerado pertinente que la enseñanza

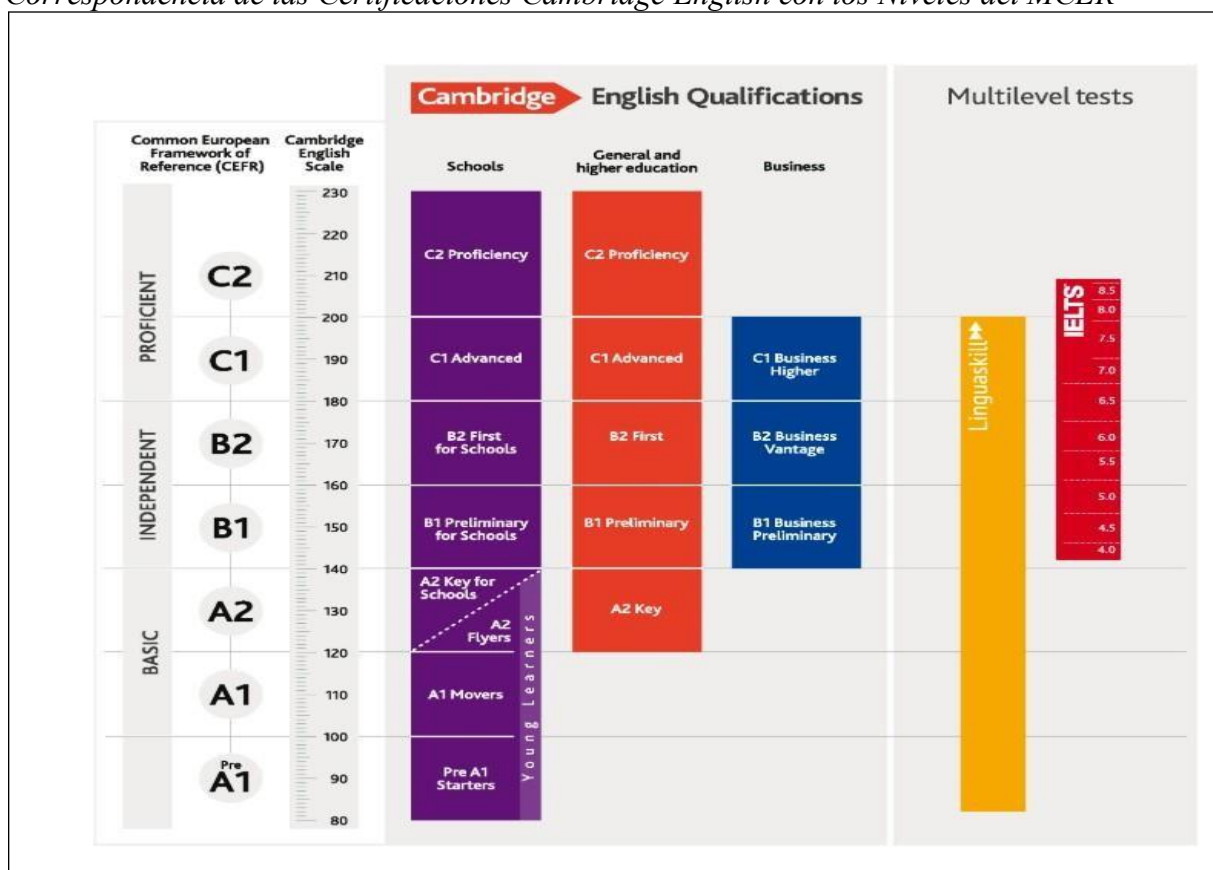
de este idioma en las instituciones educativas públicas, así como en las capacidades comunicativas de los estudiantes están alineadas al referido estándar internacional”. “Lineamientos para implementación de la enseñanza del idioma inglés en las instituciones públicas de educación básica regular” (MINEDU RSG N°2060-2014).

#### ***1.4.6. La importancia de la Certificación Internacional Cambridge English***

Cambridge English, acredita indicadores fiables y probados de las aptitudes lingüísticas; es decir pone a prueba las cuatro habilidades comunicativas que ayudan a los estudiantes de una manera equilibrada y centrada en la vida real las habilidades comunicativas en inglés requeridas y que han aumentado el enfoque en la expresión oral y la comprensión auditiva. Evaluación que también es importante en el futuro de los estudiantes certificados para facilitar su inserción en el ámbito académico y laboral. Cambridge English garantiza que todas las evaluaciones sean justas, válidas, fiables y viables. Véase a continuación en la siguiente figura, relativo a Cambridge English Qualifications y los niveles del MCER.

**Figura 1**

*Correspondencia de las Certificaciones Cambridge English con los Niveles del MCER*



Fuente: <https://support.cambridgeenglish.org/hc/en-gb/articles/202838446-Which-exam-should-I-take>

En la presente investigación se presentan los niveles y exámenes de Cambridge en la tabla 07, en adelante precisando, en qué consisten los exámenes para los que se preparan y presentan, en este caso, los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte.

**A2 FLYERS:** Es el tercer paso del aprendizaje, donde los niños aprenden inglés mientras se divierten. Es el tercero de los tres exámenes diseñados para niños. Toda esta gama de exámenes, con sus tres versiones, introducen a los niños en el inglés hablado y escrito de uso cotidiano y son un excelente medio para que adquieran confianza y mejoren su inglés. Las pruebas están redactadas en torno a temas que resulten familiares y se centran en las destrezas que son necesarias para comunicarse en inglés de manera efectiva, es decir, comprensión auditiva (Listening), expresión oral (Speaking), comprensión de lectura (Reading) y expresión escrita (Writing).

**A2 Flyers** ayudará al estudiante:

- Comprender el inglés escrito elemental;
- Comunicarse en situaciones que resulten familiares;
- Comprender y usa frases y expresiones básicas;
- Interactuar con personas que hablen inglés despacio y con claridad. Razones para elegir

**A2 Flyers:**

- No hay aprobado o suspenso; todos los niños reciben un certificado para celebrar sus logros.
- El examen emplea situaciones cotidianas de la vida real;
- El examen cubre todas las variedades importantes del inglés;
- Amplia gama de recursos gratuitos y por suscripción Cambridge para ti.

**A2 KEY:** Está indicado para alumnos en edad escolar y prepara para las certificaciones superiores de inglés. El examen proporciona a los alumnos la confianza necesaria para la preparación de exámenes de inglés de nivel superior, como **B1 PRELIMINARY B1 for Schools**. **A2 Key for Schools** está enfocado al mismo nivel del **MCER** como **A2 Key**, pero el contenido se dirige a los alumnos en edad escolar.

La certificación **A2 Key for Schools** muestra que los alumnos pueden:

- Comprender frases y utilizar expresiones básicas;
- Comprender y utilizar el inglés escrito elemental;
- Presentarse y responder preguntas básicas sobre ellos mismos;
- Interactuar en inglés a un nivel básico;
- Comprender noticias cortas e instrucciones sencillas;

- Escribir notas cortas y sencillas. Razones para elegir Key A2 for Schools:
  - Prepara los alumnos en las destrezas necesarias para tener éxito en el trabajo y en los estudios.
  - Se integra con facilidad en el plan de estudios de los colegios.
  - Forma parte de un conjunto de exámenes que ofrece una progresión gradual a los alumnos.
  - Ofrece un soporte integral en la preparación y la administración de los exámenes.

**B1 PRELIMINARY:** La certificación **B1 PRELIMINARY for Schools** demuestra que el alumno domina los aspectos fundamentales del inglés y posee las destrezas lingüísticas necesarias para un uso cotidiano. Dentro del trayecto de aprendizaje del alumno, este examen es el paso intermedio entre A2 Key for schools y B2 First for schools. **B1 Preliminary for Schools** está enfocado al mismo nivel del **MCER** como **B1 Preliminary**, pero el contenido se dirige a los alumnos en edad escolar.

La certificación **B1 Preliminary for Schools** demuestra que los alumnos pueden:

- Leer libros de textos y artículos sencillos en inglés;
- Escribir cartas y correos electrónicos sobre asuntos cotidianos;
- Comprender información objetiva;
- Tomar conciencia de opiniones y estados de ánimo en el inglés hablado y escrito. Razones para elegir **B1 Preliminary for Schools:**
  - Se integra con facilidad en el plan de estudios de los colegios.
  - Forma parte de un conjunto de exámenes que ofrece una progresión gradual de alumnos.

- Ofrece un soporte integral en lo que respecta a la preparación y la administración de los exámenes.

## 1.5. BASES CONCEPTUALES

Las bases conceptuales se relacionan mediante la **operacionalización de variables o categorización de variables**: Aquí se presenta la relación variable, dimensión, componentes de las variables independiente y dependiente, sus indicadores, la propuesta y su gestión.

**Variable Independiente:** Proyecto de Innovación Curricular, con el fin de mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la certificación Cambridge English por los estudiantes de la IEE 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima. Que se ha empleado en la investigación de la experiencia (2019)

**Variable Dependiente:** Certificación Cambridge English A2 Flyers – A2 Key y B1 Preliminary según MCER, para los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte. Que refleja las competencias comunicativas logradas por los estudiantes.

Las variables que conforman la hipótesis constituyen una unidad dialéctica. Metodológicamente en su proceso o interacción se da una unidad y lucha de contrarios. Una de ellas, es la que determina la contradicción, su carácter su naturaleza, es la que da identidad al fenómeno. En la presente investigación, sobre la implementación del proyecto de innovación curricular (2019), es la variable independiente, que en su proceso o desarrollo va a dar lugar a una situación nueva, condicionada y unida a la certificación Cambridge English que es, su otro contrario, la variable dependiente, el otro aspecto de la contradicción. Esta unidad y lucha de contrarios va a dar lugar a una situación nueva: el aprendizaje, de competencias en los niveles que ofrece el MCER (A2 FLAYERS, A2 KEY y B1 PRELIMINARY), lograda por los estudiantes de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima. La concepción del

currículo (como proceso), de acuerdo con C. Álvarez de Zayas, permite una aplicación del método dialéctico. El currículo, el proceso de enseñanza aprendizaje en la didáctica, o la relación de la escuela con la sociedad en la formación del hombre y sus fenómenos o procesos pueden ser analizados o estudiados (2019) a través del método dialéctico. Véase a continuación, la operacionalización o categorización de variables en la presente investigación.

**Tabla 7**

*Variable Independiente: Proyecto de Innovación Pedagógica 2019*

| DIMENSIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | VARIABLE<br>COMPONENTES INDEPENDIENTE                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                        | INDICADORES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PROPUESTA                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Teoría curricular:<br/>C. Álvarez de Zayas. <i>El diseño curricular. El contexto social y la escuela.</i><br/>K. Cronquist y A. Fitzbein. <i>El aprendizaje del inglés en América Latina.</i><br/>G.J.Posner. <i>Análisis del Currículo.</i><br/>M.C. Rueda Cataño y M. Wilburn Dieste. <i>Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de una práctica educativa</i></p> | <p><b>CURRÍCULO NACIONAL CNEB-2016</b></p> <p><b>POLÍTICA “INGLÉS PUERTAS AL MUNDO</b></p> <p><b>MARCO COMÚN EUROPEO PARA LAS LENGUAS (MCER) CERTIFICACIÓN CAMBRIDGE ENGLISH</b></p> | <p>Proyecto de Innovación Curricular 2019, con el fin de mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la I.E.E N.º 1071</p> <p>Alfonso Ugarte</p> | <p><b>CNEB 2016: Perfil de egreso - área de Inglés: Competencias del área curricular de Inglés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se comunica oralmente en inglés como lengua extranjera.</li> <li>• Lee diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera.</li> <li>• Escribe diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera.</li> </ul> <p><b>Situación diagnóstica:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limitaciones de vocabulario: Palabras, frases, expresiones; No es capaz de comunicarse.</li> <li>- Le resulta complejo entender lo que escucha; diálogos cortos, canciones. Comandos, indicaciones básicas en el aula.</li> <li>- No lee y comprende textos escritos; mensajes, conversaciones. Dificultades en las hojas de práctica.</li> <li>- No escribe textos sencillos en Inglés.</li> <li>- Solo puede memorizar estructuras gramaticales en presente.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adopción del MCER: niveles y competencias</li> <li>• Cambridge English: Cambridge English Assessment</li> <li>• Cambridge English Qualifications: A2: “Flyers”<br/>A2: “Key”<br/>B1: “Preliminary”</li> </ul> |



Tabla 8

Variable Dependiente Certificación Cambridge English

| DIMENSIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | COMPONENTES                                                                                                                                                                                                                                                                     | VARIABLE DEPENDIENTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | INDICADORES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | GESTIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Teoría curricular: C. Álvarez de Zayas. <i>El diseño curricular. El contexto social y la escuela.</i> K. Cronquist y A. Fitzbein. <i>El aprendizaje del inglés en América Latina.</i> G.J. Posner. <i>Análisis del Currículo.</i> M.C. Rueda Cataño y M. Wilburn Dieste. <i>Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de una práctica educativa.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudiantes de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, de Educación Básica del nivel secundaria.</li> <li>• Proyecto de Innovación Pedagógica Curricular 2019.</li> <li>• Equipo docente del área de Inglés.</li> </ul> | <p>La certificación Cambridge English:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proyecto de innovación (2019):</li> <li>• Ubicación de estudiantes</li> <li>• Organización y planificación del equipo docente</li> <li>• Preparación de estudiantes de 1.º a 5.º de secundaria</li> <li>• Selección de estudiantes candidatos.</li> <li>• Obtención de la certificación</li> </ul> | <p>- Número de estudiantes IEE área de Inglés: 1,195 del 1ro a 5to grado. 1.º a 5.º de secundaria</p> <p>Niveles requeridos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A2 FLYERS</li> <li>• A2 KEY</li> <li>• B1 PRELIMINARY</li> </ul> <p>- Resultados: rendimiento académico de nivel “satisfactorio” del I y II bimestre: 203 clasificados</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A2 FLYERS :46</li> <li>• A2 KEY 79</li> <li>• B1PRELIMINARY :78</li> </ul> <p>- Aplicación del examen simulacro (Mock test). Aprobación por niveles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A2 FLYERS: 05</li> <li>• A2 KEY 10</li> <li>• B1 PRELIMINARY: 05</li> </ul> <p>20 estudiantes certificados.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Centro Examinador Autorizado en Lima por Cambridge English Assessment de la Universidad de Cambridge de Inglaterra: Servicio Nacional de Adiestramiento de Trabajo Industrial (SENATI).</li> <li>• Solicitud e inscripción de estudiantes candidatos a tomar el examen internacional.</li> <li>• Comunicación oficial de resultados a la IEE.</li> <li>• Expedición de diplomas (certificación) Cambridge English assessment a través del Centro Examinador Autorizado.</li> <li>• Certificación Cambridge English de reconocimiento y validez internacional individual, a cada estudiante.</li> <li>• Ceremonia especial de entrega de certificaciones: Estudiantes, equipo docente del área.</li> </ul> |

## CÁPITULO II

### DISEÑO METODOLÓGICO

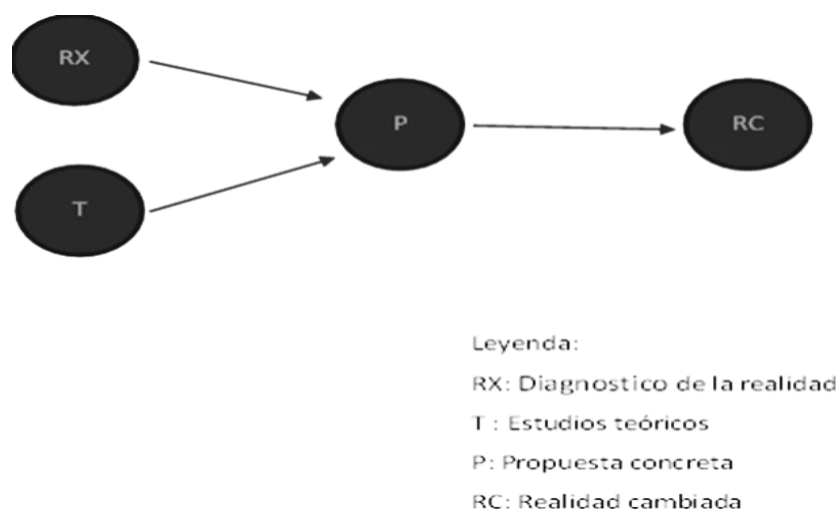
#### 2.1. TIPO Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

##### 2.1.1. *Diseño de contrastación de hipótesis según la investigación*

La presente investigación, es de carácter cualitativo. Sobre una innovación curricular en una institución pública con estudiantes 1° a 5° grado de nivel secundaria para mejorar sus competencias comunicativas en el área de Inglés (2019), que se describen en los niveles A2 y B1 según el MCER. Esto ha implicado la correlación entre la **variable independiente**, Proyecto de innovación curricular, determinándola claramente, a la **variable dependiente**, Certificación Cambridge English.

**Figura 2**

*Representación de la Investigación*



#### 2.2. POBLACIÓN Y MUESTRA

La investigación de la experiencia (2019), significa: La toma de la población y muestra, la que se hace sobre la totalidad de estudiantes (1,195) de 1° a 5° grado del nivel de secundaria, distribuidos en Cuarenta (40) aulas, de la IEE Alfonso Ugarte, en el año 2019. De este universo se toma una muestra de 203 estudiantes y sobre esta base la selección de 20 estudiantes.

**Tabla 9***Población de Estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte – 2019*

| Grado/Año        | 1°           | 2°         | 3°         | 4°         | 5°         |
|------------------|--------------|------------|------------|------------|------------|
| <b>Población</b> | <b>276</b>   | <b>267</b> | <b>248</b> | <b>203</b> | <b>201</b> |
| <b>Total</b>     | <b>1,195</b> |            |            |            |            |

**Tabla 10***Población de Estudiantes Preseleccionados para la Certificación*

| Grado/Año        | 1°         | 2°        | 3°        | 4°        | 5°        |
|------------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>Población</b> | <b>46</b>  | <b>52</b> | <b>27</b> | <b>39</b> | <b>39</b> |
| <b>Total</b>     | <b>203</b> |           |           |           |           |

**Tabla 11***Estudiantes Seleccionados para la Certificación Cambridge English*

| Grado/Año        | 1°        | 2°        | 3° | 4° | 5°        |
|------------------|-----------|-----------|----|----|-----------|
| <b>Población</b> | <b>05</b> | <b>10</b> |    |    | <b>05</b> |
| <b>Total</b>     | <b>20</b> |           |    |    |           |

### 2.3. TÉCNICAS, INSTRUMENTOS Y MATERIALES

El presente investigación de carácter cualitativo, se realizó observando la experiencia 2019, de la cual he formado parte, como una investigación acción, lo que ha permitido considerar los antecedentes de la experiencia, relacionada con una propuesta pedagógica, presentada a la dirección de la IEE denominada “**Modalidad de Enseñanza de Inglés por niveles de suficiencia**” para el año 2018, que consistía en ubicar a los estudiantes, de cada grado en aulas homogéneas, **por niveles** tomando como referencia el **MCER**, con el objetivo de preparar a los estudiantes para la certificación **Cambridge English**.

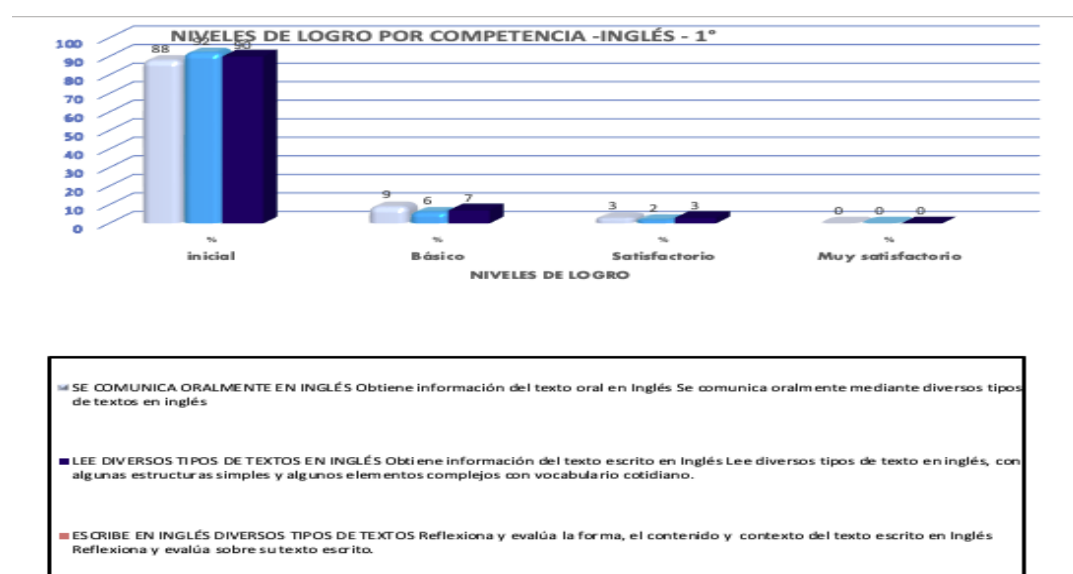
En el año 2018, el equipo docente toma en cuenta el número de aulas de 1° a 5° correspondiendo cada grado a un ciclo determinado por la EBR: 1° y 2° (ciclo VI) y 3°, 4° y 5°

(ciclo VII), en la IEE Alfonso Ugarte, esto resulta muy complejo (antecedente EDO). La coincidencia de aulas y horarios para poder ubicar por aulas homogéneas, por niveles sólo se logra hacer con un grado. Escogiendo, el 2º grado del VI ciclo EBR. Esto por falta de atención de la dirección, frustrando la presentación del grupo de estudiantes seleccionados preparados en el nivel A2 Flyers de Cambridge English.

Para el año 2019, se consigue consolidar el equipo de docentes del área de Inglés, que elabora el proyecto de innovación curricular: **“Enseñanza Aprendizaje del idioma inglés para la obtención de la certificación internacional Cambridge de los estudiantes del nivel secundario de la IEE Alfonso Ugarte”** con el propósito de preparar a todos los estudiantes de 1º a 5º grado (ciclos VI y VII) para la certificación Cambridge English. Se cambia la estrategia de aulas homogéneas a aulas heterogéneas, ubicando a cada grado en un nivel del MCER, en vista a la particularidad de los estudiantes de una Institución pública como la IEE Alfonso Ugarte. Se puede estimar los resultados de la evaluación diagnóstica aplicada en el 2019 a los estudiantes de esta IE.

**Figura 3**

*Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 1º grado de Secundaria - 2019*

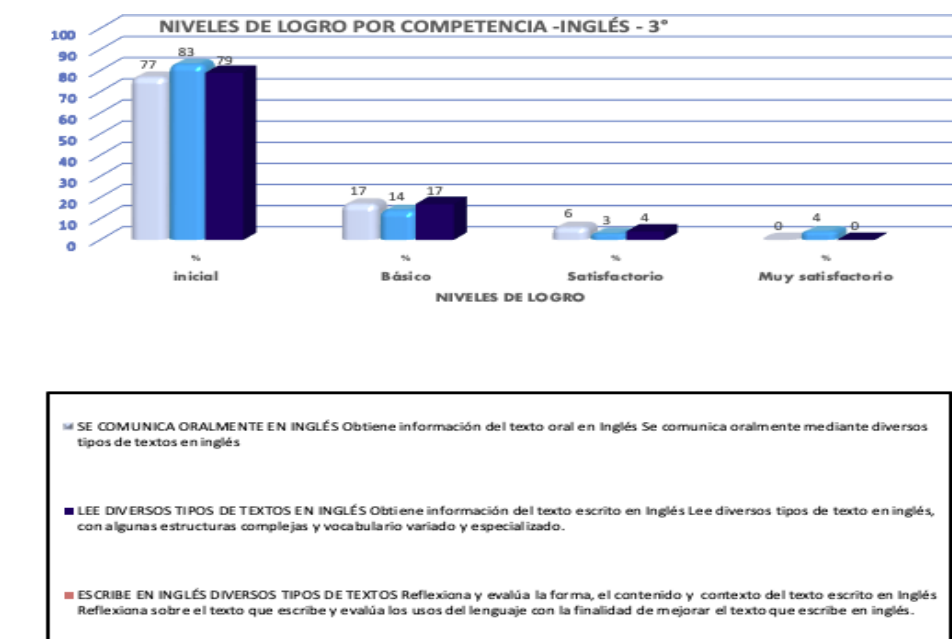


**Figura 4**

*Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 2º grado de Secundaria - 2019*

**Figura 5**

*Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 3º grado de Secundaria - 2019*



**Figura 6**

*Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 4º grado de Secundaria - 2019*



- SE COMUNICA ORALMENTE EN INGLÉS Obtiene información del texto oral en Inglés Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos en inglés
- LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS EN INGLÉS Obtiene información del texto escrito en Inglés Lee diversos tipos de texto en inglés, con algunas estructuras complejas y vocabulario variado y especializado.
- ESCRIBE EN INGLÉS DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito en Inglés Reflexiona sobre el texto que escribe y evalúa los usos del lenguaje con la finalidad de mejorar el texto que escribe en inglés.

**Figura 7**

*Resultado por Niveles de Logro de la Evaluación Diagnóstica 5º grado de Secundaria - 2019*



- SE COMUNICA ORALMENTE EN INGLÉS Obtiene información del texto oral en Inglés Se comunica oralmente mediante diversos tipos de textos en inglés
- LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS EN INGLÉS Obtiene información del texto escrito en Inglés Lee diversos tipos de texto en inglés, con algunas estructuras complejas y vocabulario variado y especializado.
- ESCRIBE EN INGLÉS DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito en Inglés Reflexiona sobre el texto que escribe y evalúa los usos del lenguaje con la finalidad de mejorar el texto que escribe en inglés.

Conforme a los gráficos precedentes, se observa que el equipo docente después de un análisis de la situación por medio de los resultados de la evaluación diagnóstica (2019), adopta como estrategia, tratándose de nivel secundaria, ubicar a los estudiantes de 1º a 5º grado, en un nivel

adecuado del MCER.

Se toma en cuenta que en las Instituciones Educativas Públicas no se imparte el área de Inglés en el nivel de primaria, donde se debe aplicar los niveles A1 y A2 del MCER. Se entiende que los niveles del MCER van de acuerdo con la edad. En este caso, niños entre los 6 a 12 años (de 1° a 6° grado de primaria). En secundaria ingresan desde los 12 años, púberes y adolescentes que no conocen el inglés, no es un saber previo, por lo que correspondería ubicarlos desde el nivel A1 del MCER. Lo cual no es pertinente, por hallarse en una situación de no tener seis años como lo exige el MCER.

Luego se decide el examen de Cambridge en correspondencia al grado de secundaria, edad de los estudiantes y nivel del **MCER**. Es de esta manera que los estudiantes están listos para la preparación, evaluación y selección de estudiantes candidatos a presentarse ante el centro autorizado examinador para rendir el examen y acceder a la certificación Cambridge English.

### ***2.3.1. Metodología aplicada por el equipo docente (2019): La experiencia 2019 y su proceso***

#### **2.3.1.1. Ubicación de estudiantes**

**Tabla 12**

*Ubicación de los Estudiantes según el Nivel del MCER y el Tipo de Examen de Cambridge*

| Nivel del MCER | Grado/año | Exámenes de Cambridge |
|----------------|-----------|-----------------------|
| A2             | 1°        | FLYERS                |
|                | 2°        | KEY                   |
|                | 3°        |                       |
| B1             | 4°        | PRELIMINARY           |
|                | 5°        |                       |

### 2.3.1.2. Organización y planificación

En el año 2019, el universo a atender en la IEE Alfonso Ugarte es muy amplio: mil ciento noventa y cinco (1,195) estudiantes de 1° a 5° grado de secundaria que, entre sus grados y diferentes secciones, hacen un total de cuarenta (40) aulas.

El equipo integrado por 09 docentes opta por dividirse en tres (03) subgrupos de trabajo, por niveles (MCER), para realizar una planificación cuidadosa, en la articulación del CNEB-2016 y el MCER. A cada subgrupo docente se le instruye para tener una estrecha coordinación entre cada subgrupo, a fin de garantizar un avance ordenado en el contenido del nivel para el grado asignado.

Véase en la siguiente tabla como se organiza el equipo docente según grado y nivel:

**Tabla 13**

*Distribución del Equipo Docente (09 Integrantes) en Subgrupos de Trabajo*

| Nivel del MCER | Grado/año | Subgrupos   | Examen de Cambridge: Contenido del nivel |
|----------------|-----------|-------------|------------------------------------------|
| A2             | 1°        | 03 docentes | A2 FLYERS                                |
|                | 2°        |             |                                          |
|                | 3°        | 03 docentes | A2 KEY                                   |
| B1             |           |             |                                          |
|                | 4°        | 03 docentes | B1 PRELIMINARY                           |
|                | 5°        |             |                                          |

### 2.3.1.3. La preparación de estudiantes

Se prevé la homogenización de contenidos para garantizar que todos los estudiantes de



1° a 5° grado de secundaria, se les imparta el mismo contenido de preparación en cada una de sus diferentes aulas y/o secciones de acuerdo con su nivel (MCER). A fin de adaptar actividades en las sesiones de aprendizaje con los contenidos del CNEB y la práctica de ejercicios, tipo los exámenes y niveles de Cambridge, de acuerdo con lo previsto, con la finalidad que los estudiantes se entrenen y familiaricen con los contenidos y exámenes de Cambridge y al mismo tiempo se desarrollan las competencias que prescribe el CNEB - 20216.

#### 2.3.1.4. La selección de estudiantes candidatos

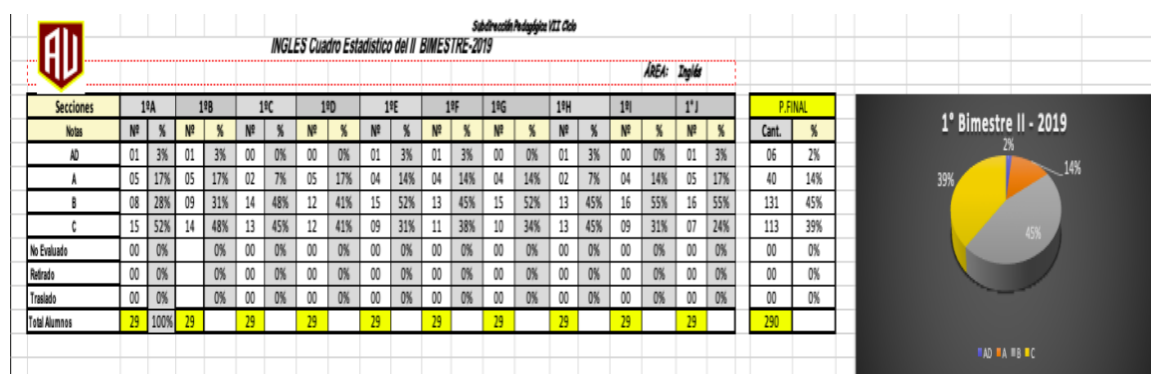
La selección de estudiantes calificados en el 2019 se realiza en un proceso de tres (03) etapas:

- 1) En una **primera etapa**, la selección de estudiantes precandidatos de 1° a 5° grado se hace sobre el total de (1,195) estudiantes, se utiliza el criterio de tomar como referente el resultado del rendimiento académico satisfactorio durante II bimestre del año escolar 2019.
  - 1° secundaria, con calificación de “Logro destacado” (AD) o “Logro esperado” (A)
  - 2°, 3°, 4° y 5° secundaria, con calificación de 18 a 20 y 14 a 17.

Véase en la siguiente figura, la referencia estadística sobre el rendimiento de II bimestre (2019)

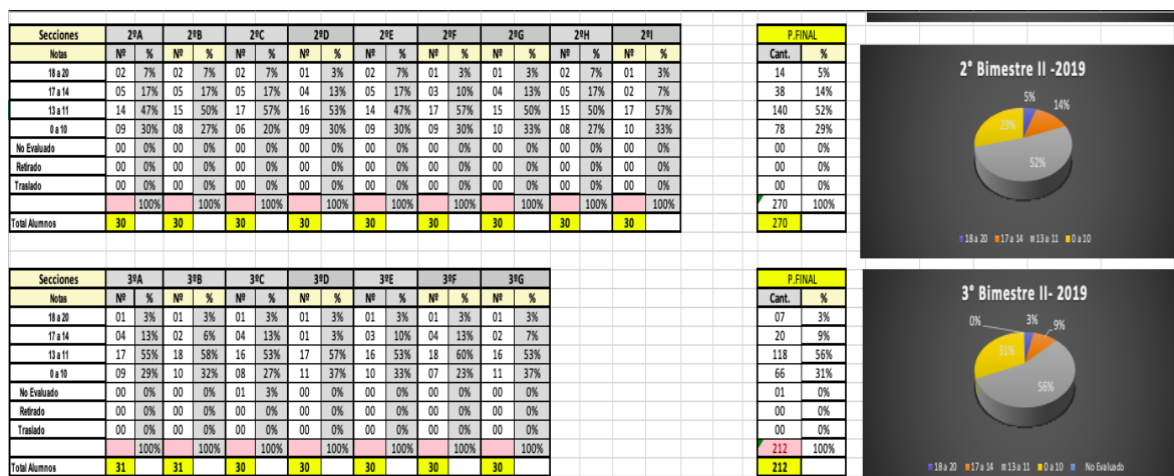
**Figura 8**

*Resultados del Rendimiento de 1° secundaria en el Área de Inglés II BIM. 2019*

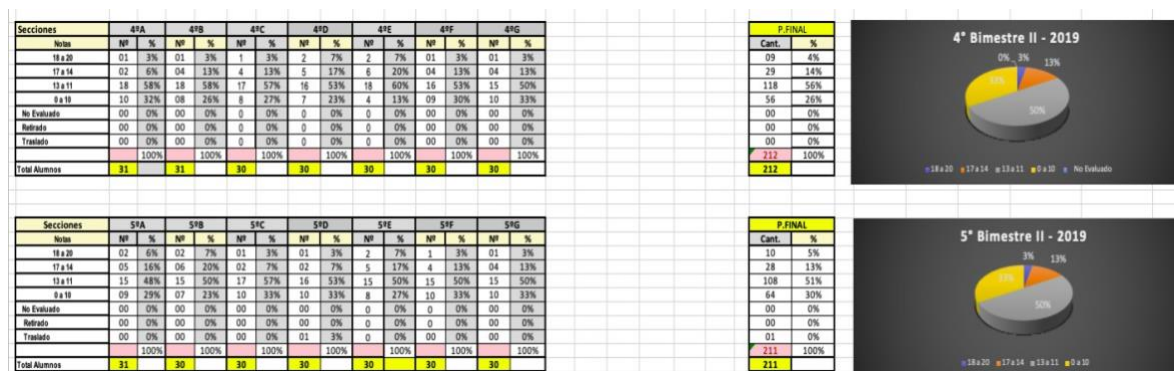


**Figura 9**

*Resultados del Rendimiento de 2° y 3° secundaria en el Área de Inglés II BIM. 2019*

**Figura 10**

*Resultados del Rendimiento de 4° y 5° secundaria en el Área de Inglés II BIM. 2019*



Conforme se aprecia en los gráficos, el equipo docente realiza el proceso de preclasificación de **candidatos en el año 2019**, que da como resultado, un grupo seleccionado de doscientos tres (203) estudiantes. Véase según se detalla en la siguiente tabla.

**Tabla 14***Segunda etapa de Selección de Estudiantes Candidatos para la Certificación*

| Nivel del MCER | Grado/año y secciones         | N.º de aulas | N.º de estudiantes preseleccionados | Examen Cambridge English |
|----------------|-------------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------------------|
| <b>A2</b>      | <b>1º A B C D E F G H I J</b> | <b>10</b>    | <b>46</b>                           | <b>A2 FLYERS</b>         |
|                | <b>2º A B C D E F G H I</b>   | <b>09</b>    | <b>52</b>                           | <b>A2 KEY</b>            |
|                | <b>3º A C D E F G</b>         | <b>07</b>    | <b>27</b>                           |                          |
| <b>B1</b>      | <b>4º A B C D E F G</b>       | <b>07</b>    | <b>39</b>                           | <b>B1 PRELIMINARY</b>    |
|                | <b>5º A B C D E F G</b>       | <b>07</b>    | <b>39</b>                           |                          |
|                | <b>TOTAL</b>                  | <b>40</b>    | <b>203</b>                          |                          |

- 2) En una **segunda etapa**, se aplica primer **Mock test** (examen simulacro) de los exámenes de Cambridge a los 203 estudiantes preseleccionados, proceso que se realiza para obtener a los estudiantes **candidatos** por cada nivel y tipo de examen. Como resultado de la aplicación del Mock test se obtienen veinte (20) estudiantes calificados para la certificación Cambridge.

**Tabla 15***Estudiantes Candidatos Seleccionados para Exámenes de Cambridge*

| Nivel del MCER    | Grado/año | N.º de estudiantes candidatos | Examen Cambridge English |
|-------------------|-----------|-------------------------------|--------------------------|
| <b>A2</b>         | <b>1º</b> | <b>05</b>                     | <b>A2 FLYERS</b>         |
|                   | <b>2º</b> | <b>04</b>                     | <b>A2 KEY</b>            |
|                   | <b>3º</b> | <b>06</b>                     |                          |
| <b>B1</b>         | <b>4º</b> | <b>01</b>                     | <b>B1 PRELIMINARY</b>    |
|                   | <b>5º</b> | <b>04</b>                     |                          |
| <b>Candidatos</b> |           | <b>20</b>                     |                          |

- 3) En una **tercera y última etapa**, los veinte (20) estudiantes seleccionados para la **certificación Cambridge** reciben una preparación adicional y la aplicación de Mock tests, simulando las condiciones que habrían de afrontar en el examen Cambridge en el centro examinador.

#### **2.3.1.5. La pertinencia de la aplicación de los Mock tests en la EXPERIENCIA 2019**

El equipo docente para realizar la selección de estudiantes candidatos utiliza un tipo de examen simulacro (**Mock test**), que se aplica para determinar el nivel en el que se halla el estudiante en las competencias comunicativas (competencias según el CNEB) en la I.E.E. Alfonso Ugarte.

El **Mock test**, como instrumento es una prueba usada por Cambridge English que contiene ejercicios similares a los de un examen de Cambridge English Qualifications y sirve para replicar las condiciones y el formato de un examen oficial como A2 Flyers, A2 Key y B1 Preliminary. Su objetivo es ayudar a los estudiantes candidatos a prepararse de manera efectiva antes del examen real.

La aplicación de este tipo de examen permite conocer el nivel de los estudiantes preseleccionados del área de Inglés de la I.E.E. Alfonso Ugarte, ha tenido una importancia fundamental para seleccionar a los estudiantes candidatos (2019). Y, para el proceso de preparación adicional previa a la obtención de la certificación.

La investigación de la experiencia (2019) demuestra la pertinencia de aplicar esta técnica evaluativa, Mock test a los Veinte (20) estudiantes candidatos durante la selección y la preparación adicional.

- Medir el nivel real, para identificar fortalezas, evaluar si el estudiante candidato está listo o si necesita más preparación.

- Familiarizarse con el formato y las secciones del examen, la estructura, los tipos de preguntas y la distribución del tiempo en cada sección (Reading, Writing, Listening, Speaking y Use of English).
- Gestionar el tiempo del examen, las diferentes secciones son cronometradas, por lo que un **Mock test** ayuda a los estudiantes a distribuir su tiempo de manera eficiente y evitar quedarse sin tiempo en alguna sección.
- Ganar confianza para el examen, simularlo en condiciones reales ayuda a los estudiantes a sentirse más cómodos y seguros al momento de rendir el examen oficial.
- Los docentes pueden realizar feedback y mejorar estrategias, después de aplicar un **Mock test**, brindando retroalimentación sobre errores y mejorar el desempeño. Se pueden corregir problemas en Writing, mejorar la fluidez en Speaking y reforzar habilidades en Listening y Reading.

#### 2.3.1.6. La gestión 2019, ante el centro autorizado examinador y la certificación

La experiencia del proyecto 2019 “*Enseñanza aprendizaje del idioma inglés, para la obtención de la certificación internacional Cambridge de los estudiantes de nivel secundario de la IEE Alfonso Ugarte*” significa una gestión administrativa pedagógica para obtener la autorización de la dirección de la I.E.E. Alfonso Ugarte. Promovido y ejecutado por el equipo docente del área de Inglés el año 2019. Su ejecución demuestra, que solo es posible se concrete la realización de un proyecto de innovación curricular si se cuenta con el apoyo administrativo y financiero de la institución, como: el pago de derecho de inscripción de los estudiantes ante la entidad examinadora, el Centro examinador autorizado, Centro de Idiomas de **SENATI** (Servicio Nacional de Adiestramiento y Trabajo Industrial) de Lima.

La organización y realización de entrega de diplomas de certificación en una ceremonia especial con la participación de los directivos, equipo docente, padres de familia y estudiantes certificados.

## CAPÍTULO III

### RESULTADOS

#### 3.1. DESCRIPCIÓN DE LOS RESULTADOS EN LA CERTIFICACIÓN CAMBRIDGE

Los resultados de la investigación están ligados a **los objetivos** que se han propuesto en la presente investigación. Estos objetivos están ligados a su hipótesis y a la interacción de sus variables. Las variables en su interacción y correlación han permitido conocer y solucionar el problema para **alcanzar la certificación de la Universidad de Cambridge, a través de un proyecto de innovación curricular (2019), por el equipo docente de la I.E.E. Alfonso Ugarte, y los estudiantes** de esta Institución, que rigen su enseñanza-aprendizaje por el Currículo oficial, el **CNEB - 2016**. Los resultados de esta innovación curricular fueron dados a conocer a la Dirección de la IEE, al equipo docente del área de Inglés de la IEE, a los estudiantes del área y a la comunidad educativa. La entrega de los certificados a los estudiantes se hizo en un acto formal por medio de una ceremonia institucional. La presentación del **Informe** de los resultados del **proyecto de innovación curricular** se encuentra en la Dirección de la I.E.E. Alfonso Ugarte. Véase la siguiente tabla, sobre los resultados de estudiantes certificados con Cambridge English 2019.

**Tabla 16**  
*Estudiantes certificados con Cambridge English – 2019*

| Nivel del MCER | Grado/año | Nº de estudiantes seleccionados | Examen de Cambridge   | Estudiantes certificados | Total     |
|----------------|-----------|---------------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------|
| <b>A2</b>      | <b>1º</b> | <b>05</b>                       | <b>A2 FLYERS</b>      | <b>05</b>                | <b>20</b> |
|                | <b>2º</b> | <b>04</b>                       | <b>A2 KEY</b>         | <b>10</b>                |           |
|                | <b>3º</b> | <b>06</b>                       |                       |                          |           |
| <b>B1</b>      | <b>4º</b> | <b>01</b>                       | <b>B1 PRELIMINARY</b> | <b>05</b>                |           |
|                | <b>5º</b> | <b>04</b>                       |                       |                          |           |



## CAPÍTULO IV

### DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Los resultados del proyecto de innovación curricular 2019 advierten en la presente investigación sobre ciertos factores que ponen en cuestión los resultados de la experiencia, objeto del presente estudio.

#### 4.1. EL NÚMERO DE ESTUDIANTES CERTIFICADOS Y EL LOGRO DE LOS NIVELES DEL MCER

En esta primera experiencia de certificación Cambridge en el año 2019 en la **I.E.E. Alfonso Ugarte**, hay una situación que amerita una explicación clara, ante un interrogante que, acogiéndose, a una lógica formal, se puede plantear: ¿Por qué en una población de mil ciento noventa y cinco (1,195) estudiantes, de educación básica regular del nivel de secundaria, sólo veinte (20) logaron en inglés la certificación Cambridge English en los niveles A2 y B1?

El proceso de selección para la obtención de la certificación Cambridge English es **cualitativamente diferente** a la evaluación del estudiante en todas las áreas que llevan regularmente en el año escolar, incluyendo el área de Inglés. Se parece más a un examen de admisión a una universidad pública, cuya validez no se observa o cuestiona. Donde miles de estudiantes preparados se presenta a un solo tipo de examen, y son seleccionados un porcentaje diferenciado que aprueban el examen de admisión. Recordemos que en este caso hay una preparación especial en las academias preuniversitarias. Y no ingresan todos.

Los estudiantes del nivel de secundaria llevan el área de Inglés y están sujetos a una evaluación permanente, para aprobar el área como todas las demás áreas. Donde aprueban la mayoría de los estudiantes o un porcentaje alto. Lo que no impide que al mismo tiempo se preparen y se presenten a un proceso de selección externa, para una certificación internacional

que vale para ser reconocido en situaciones hasta cuando ha concluido los estudios regulares de educación básica, académica y laboralmente.

#### 4.2. EL NÚMERO DE HORAS QUE CONSIDERA EL MCER PARA EL LOGRO DE LOS NIVELES CON FINES DE CERTIFICACIÓN

Un resultado de la presente investigación que se revela como un factor muy importante, para la enseñanza aprendizaje y los niveles de competencia es la variable **tiempo, horas de clase**. El número de horas que se dedican al área de Inglés oficialmente en las Instituciones educativas públicas de la educación básica regular del nivel de secundaria (02hrs a 05hrs) es insuficiente, como en la I.E.E. Alfonso Ugarte, que es una jornada de escolar completa (JEC) con 05 horas de Inglés. La situación, es aún más preocupante en las IEE de jornada escolar regular (JER) con 02 horas. Véase la siguiente tabla:

**Tabla 17**

*Número de horas de inglés en el nivel secundaria de la EBR*

| EDUCACIÓN BÁSICA REGULAR            | Nº de semanas lectivas | IEE Jornada escolar regular JER | IEE Jornada escolar completa JEC |
|-------------------------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
|                                     | 36                     | 02 x semana                     | 05 x semana                      |
| Cantidad de horas en un año escolar |                        | 72 hrs. anuales                 | 180 hrs. anuales                 |

Fuente: Fuente: “Procedimientos para la elaboración y aprobación de distribución de horas pedagógicas de la EBR”. (MINEDU RV N°148-2023)

El MINEDU en “*Inglés, puertas al mundo*” hay una importante consideración respecto al número de horas para la obtención de los niveles el MCER, la metodología y otros componentes, que se tienen en cuenta: “el número de horas de estudio requerido para asegurar la obtención de cada nivel del MCER, varía en función de los aspectos de la metodología que se emplea en la enseñanza. Puede que sea un enfoque gramatical o de tendencia más

comunicativa, del grado de personalización, el nivel de competencia lingüística del docente, los recursos, materiales e infraestructura con los que se trabaja, la propuesta curricular y el plan de estudios, las estrategias e instrumentos de evaluación mediación que se apliquen, entre otras condiciones que determinan la calidad de la enseñanza del idioma, y por ende, el nivel de inglés que se puede esperar adquirir”. Es muy importante, destacar el número de horas, el tiempo que se emplea para lograr los niveles de competencia del MCER. Véase la siguiente tabla. (MINEDU DS. N°012-2015).

**Tabla 18**

*Número de horas sugeridas para cada Nivel de Inglés según el MCER*

| <b>MCER</b> | <b>Número de horas de estudio</b> |
|-------------|-----------------------------------|
| <b>A1</b>   | <b>90 horas</b>                   |
| <b>A2</b>   | <b>Entre 180 – 200 acumuladas</b> |
| <b>B1</b>   | <b>Entre 350-400</b>              |
| <b>B2</b>   | <b>Entre 500-600</b>              |
| <b>C1</b>   | <b>Entre 700 – 800</b>            |
| <b>C2</b>   | <b>Entre 1000 -1,200</b>          |

*Fuente: Política Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés – “Inglés, Puertas al Mundo” (MINEDU DS. N°012- 2015).*

Esta situación ante la variable tiempo (horas de clase), obliga al equipo docente a racionalizar o ajustar en forma más efectiva el tiempo disponible de 05 horas. En el cuadro N°17 presentado se da cuenta de cómo el MCER tiene establecido oficialmente, una cuota o número de horas mínimas para alcanzar sus niveles y competencias, que conduzcan a la certificación Cambridge.

Además del tiempo como limitante que se ha superado en la práctica como ya se ha explicado existen otros problemas que influyen en la obtención de la certificación Cambridge

English, comunes a las instituciones educativas públicas en el nivel de secundaria. Como el perfil de ingreso del estudiante que no ha llevado inglés en el nivel de primaria. La no disposición de medios y materiales, equipos tecnológicos disponibles de rápida obsolescencia y servicio de internet restringido. Y la falta de identificación de algunos integrantes del personal directivo

#### 4.3. LOS RESULTADOS, UNA REFERENCIA A LOS ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

Se ha señalado que esta investigación sobre la experiencia (2019) de una **innovación curricular en el área de Inglés**, en la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, en vigencia el **Currículo Nacional de Educación Básica (CNEB - 2016)**, en el marco de la política educativa de Estado *“Inglés, puertas al mundo”* a iniciativa de los docentes del área curricular de Inglés, en un **proyecto** para adoptar los niveles y competencias del **Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)**, considerando lo establecido curricularmente por el **CNEB** y proponiendo la preparación, inscripción y postulación de estudiantes de nivel secundaria, para conseguir, en los niveles que corresponda, la **Certificación Cambridge English**, promovido internacionalmente por la **Universidad de Cambridge de Inglaterra**, sobre la base del **MCER**, como en diferentes países a través de entidades autorizadas. Las tenemos en Lima.

En la presente investigación, se da cuenta de la experiencia realizada el 2019, que ha marcado rumbos en esta institución educativa pública como modelo o referente para que los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte, continúen hasta hoy, y logren niveles y competencias en inglés, como lengua extranjera. Demostrando que es factible o viable una certificación Cambridge, por los estudiantes de educación básica regular de una institución educativa pública, Esta experiencia de certificación internacional Cambridge, hasta donde se conoce, no se ha realizado en la educación pública nacional, instituciones de modalidad JER o JEC. Se

puede referir algunas experiencias por investigadores y entidades, como universidades, institutos, como las presentadas en los antecedentes de la presente investigación, ofreciendo como servicio exámenes y certificaciones, en torno a las cuatro habilidades del idioma inglés que se difunden y ofertan en nuestro país por universidades privadas, o extranjeras, como la Universidad de Cambridge. Internacionalmente y en nuestro país existe en los medios académicos, científico técnicos, económico financieros, laborales, etc. Demanda por acceder a calificaciones o certificaciones de validez internacional, en esta lengua extranjera.

#### **4.4. TRASCENDENCIA DE LA CERTIFICACIÓN CAMBRIDGE ENGLISH, SU PROYECCIÓN PARA LA EDUCACIÓN BÁSICA PÚBLICA**

La I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, continua con la certificación Cambridge English, sobre la base de su experiencia del año 2019, replicada los años subsiguientes: 2022, 2023, 2024 y 2025. Hasta donde se conoce oficialmente en el sistema educativo público peruano seríamos el único y primer “Colegio Nacional” como la I.E.E. Alfonso Ugarte, en la actualidad, que ha logrado certificar con Cambridge English en los niveles A2 y B1, a una cohorte significativa de estudiantes de secundaria en una demostración, de que la concreción de la política oficial **“Inglés puertas al mundo”** y la adopción del **Marco Común Europeo para las Lenguas (MCER)**, llevado al **CNEB -2016**, es factible o viable en las instituciones educativas públicas, como ocurre en la privadas, desarrollar los niveles y competencias del **MCER** y obtener la **Certificación Cambridge English**. Es importante señalar por su trascendencia institucional para la I.E.E. Alfonso Ugarte que el año 2022, después de una segunda certificación, de nuestros estudiantes se nos confiere el carácter de **Centro Preparador Autorizado** y el **uso oficial del logo** por **Cambridge English Assessment** de la Universidad de Cambridge para **preparar a estudiantes** que puedan obtener la certificación Cambridge English.

Debemos destacar el impacto en el contexto inmediato de la certificación Cambridge English en la I.E.E. Alfonso Ugarte a nivel de la **comunidad educativa**; estudiantes y padres de familia, que los ha motivado abriendo expectativas y aspiraciones por el aprendizaje del idioma inglés en la IEE y certificarse en niveles más de altos, que se ofrecen en instituciones especializadas en esta lengua extranjera en nuestro medio.

## CÁPITULO V

### PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

Es necesario, la incorporación de una propuesta que contribuya a una mejora de la situación encontrada en los diagnósticos de las variables de la investigación “Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la IEE 1071 Alfonso Ugarte”

El análisis de los resultados de la presente investigación permite y hace posible conocer y desarrollar un proceso de innovación curricular, para formar competencias en el área de Inglés con estudiantes de educación secundaria en una Institución Educativa Pública como la I.E.E. N.º1071 Alfonso Ugarte. Innovación realizada, como experiencia primera el año 2019, y que ha servido como base por lo logrado, para continuarla, del 2022 al año 2025. Esta experiencia de conformidad a la teoría curricular y metodología en su aplicación es la adecuación del Currículo Nacional vigente (CNEB-2016) al Marco Común Europeo para las Lenguas (MCER). Esta propuesta debe tener como referencia, la política de Estado vigente “*Inglés puertas al mundo*”, del MINEDU. Asimismo, la **certificación**, de los niveles de competencia que logren los estudiantes por la Universidad de Cambridge a través de un Centro examinador autorizado por esta Universidad.

#### 5.1. TÍTULO:

“Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la IEE Alfonso Ugarte”

## 5.2. DATOS INFORMATIVOS:

5.2.1. **Institución:** I.E.E. N.º1071 Alfonso Ugarte

5.2.2. **Cobertura:** Estudiantes de 1º a 5º grado de nivel secundaria

5.2.3. **Lugar:** San Isidro, Lima

## 5.3. FUNDAMENTACIÓN:

La propuesta de innovación curricular en el área de Inglés para desarrollar las competencias de los estudiantes de 1º a 5º grado de nivel secundaria que se forman con el CNEB-2016, se puede realizar con la adecuación al MCER en el marco de la política “*Inglés puertas al mundo*”. Lo que es viable en la educación secundaria pública como lo demuestra el proceso que se ha seguido en la experiencia 2019, como se evidencia en la presente tesis.

## 5.4. OBJETIVOS

### 5.4.1. *Objetivo general*

Desarrollar una experiencia de innovación curricular para la formación de competencias en los estudiantes del área de Inglés de una institución educativa pública que se forma con el CNEB-2016, adecuándose al currículo internacional del MCER.

### 5.4.2. *Objetivos específicos*

- Lograr la participación de los estudiantes del área de Inglés de la institución educativa pública, bajo la conducción de docentes del área, en un proyecto de innovación curricular.
- Obtener una certificación de validez internacional, en los niveles de competencia del MCER, a través de un examen, por un Centro examinador autorizado por la Universidad de Cambridge.



## 5.5. ALCANCE

La propuesta de esta innovación curricular permite la formación de competencias en una IE pública de nivel secundaria, en el área de Inglés, si se adecua el CNEB-2016 al MCER.

## 5.6. BASES TEÓRICAS

Las alternativas curriculares, que se proponen y autorizan deben ser apropiadas y pertinentes. Se debe tener en cuenta la situación real de los aprendizajes de los estudiantes, su nivel y logros, su posibilidad de hacerlos más eficaces. el CNEB-2016 propone en el área de Inglés como competencias: *Se comunica oralmente en inglés como lengua extranjera. Lee diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera. Escribe diversos tipos de textos en inglés como lengua extranjera.* El logro de estas competencias, no se consiguen al término de la Educación Básica Regular. Un **diagnóstico** del nivel real de aprendizaje de los estudiantes de la I.E.E. Alfonso Ugarte, hace posible una propuesta alternativa, un **Proyecto de Innovación Curricular**. Esta opción, se orienta por el modelo teórico - práctico internacional, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

### 5.6.1. *El diseño curricular como teoría y las cualidades a alcanzar en el estudiante*

Álvarez de Zayas (2001), autor de la Teoría de los procesos conscientes en su artículo “El Diseño Curricular”, *publicado en la Revista de Educación y Cultura, Docencia 01*, sostiene que el diseño curricular es una teoría que, estando debidamente aplicada, hace posible la determinación de cualidades que debe alcanzar el estudiante egresado, así como la estructura organizacional del proceso docente en los distintos niveles de la educación básica; como en la presente propuesta sobre innovación curricular, la adopción del MCER y su adecuación al CNEB, que posibilita alcanzar cualidades en el nivel de educación básica secundaria pública, al obtener una certificación reconocida internacionalmente.

### **5.6.2. *La necesidad de desarrollar una práctica docente competitiva y eficiente***

Posner (2001), reconocido teórico estadounidense del currículo, en su difundida obra *Análisis del Currículo* subtitulada, *Como desarrollar una práctica docente competitiva*, señala que el currículo debe estar orientado siempre hacia un significado. Una diversificación contextualizada y bien orientada en la aplicación de los lineamientos de una política como en nuestro país por el MINEDU, con ***“Inglés, Puertas al Mundo”*** (2015). Y la posibilidad de optar por la Certificación Cambridge English.

### **5.6.3. *El MCER como estándar internacional para desarrollar y medir competencias***

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) 2002 es un estándar europeo de referencia para las lenguas, que se utiliza en otras regiones del mundo y países como el Perú. El MCER es el estándar internacional que define la competencia lingüística. Define las destrezas lingüísticas de los estudiantes desde un A1 (nivel básico de inglés) hasta un C2, para aquellos que dominan el inglés de manera óptima. Este Marco establece escalas descriptivas divididas en seis niveles lingüísticos de referencia sobre los cuales se mide el avance de los estudiantes en cuanto al dominio de la lengua. El aprendizaje, enseñanza y evaluación; forma parte esencial del proyecto general de política lingüística del British Council, organización internacional del Reino Unido para las relaciones culturales y oportunidades educativas, que ha desarrollado un considerable y bien fundamentado esfuerzo por la unificación de directrices para el aprendizaje y la enseñanza de lenguas dentro del contexto europeo. Este esfuerzo queda suficientemente avalado por proyectos que han marcado de forma significativa en las últimas décadas las líneas de trabajo de los profesionales de la enseñanza de lenguas, especialmente del inglés en Europa y en el Perú adoptado como política nacional desde el 2015 por el Ministerio de Educación (MINEDU).

Desde el MINEDU, se decide oficialmente, optar el MCER en las instituciones de

educación pública: “En esta medida, tomando en cuenta que el MCER es la base de comparación entre los diferentes sistemas educativos de enseñanza concernientes a niveles de competencia lingüística, y permite el reconocimiento académico en los diferentes contextos nacionales e internacionales que ejecutan programas de inglés, se ha considerado pertinente que la enseñanza de este idioma en las instituciones educativas públicas, así como en las capacidades comunicativas de los estudiantes están alineadas al referido estándar internacional”. “Lineamientos para implementación de la enseñanza del idioma inglés en las instituciones públicas de educación básica regular” (MINEDU RSG N°2060-2014).

#### **5.6.4. *La importancia de la Certificación Internacional Cambridge English***

Cambridge English, acredita indicadores fiables y probados de las aptitudes lingüísticas; es decir pone a prueba las cuatro habilidades comunicativas que ayudan a los estudiantes de una manera equilibrada y centrada en la vida real las habilidades comunicativas en inglés requeridas y que han aumentado el enfoque en la expresión oral y la comprensión auditiva. Evaluación que también es importante en el futuro de los estudiantes certificados para facilitar su inserción en el ámbito académico y laboral. Cambridge English garantiza que todas las evaluaciones sean justas, válidas, fiables y viables.

### **5.7. DESCRIPCIÓN DEL DISEÑO DE LA PROPUESTA**

La experiencia de innovación curricular 2019, de los estudiantes del área de Inglés de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, se basa en la adecuación del área de Inglés del CNEB: **competencias 13, 14 y 15**, que se pueden desarrollar, si el dominio de las competencias se adecua a los niveles que propone el MCER; A2 (usuario básico) y B1 (Usuario independiente), ubicando a cada grado en un nivel del MCER, en vista a la particularidad de los estudiantes de una Institución pública como la I.E.E. Alfonso Ugarte, Se toma en cuenta que en las Instituciones Educativas Públicas no se imparte el área de Inglés en el nivel de

primaria. Después de un análisis de la situación por medio de los resultados de una evaluación diagnóstica (2019), se adopta como estrategia, tratándose de nivel secundaria, ubicar a los estudiantes de 1° a 5° grado de secundaria, en un nivel adecuado del MCER.

Luego se decide el examen de Cambridge en correspondencia al grado de secundaria, edad de los estudiantes y nivel del **MCER**. Es de esta manera que los estudiantes están listos para la preparación, evaluación y selección de estudiantes candidatos a presentarse ante el centro autorizado examinador para rendir el examen y acceder a la certificación Cambridge English. Tal como se ha demostrado en la experiencia 2019 y su proceso, para concretar esta innovación.

### 5.8. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

| PROPUESTA                                                                | METODOLOGÍA                                                                       | OBJETIVO                                                                              | LOGRO                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Elaboración del proyecto de innovación curricular en la IE. CNEB-2016 | Innovación curricular<br><br>Currículo Nacional de Educación Básica (CNEB-2016)   | Formación de competencias de los estudiantes del área de Inglés de la IE. (CNEB-2016) | Competencias alcanzadas por estudiantes del área de Inglés en la evaluación internacional<br><br>Certificación internacional Cambridge English para los estudiantes de la IE. |
| 2. Equipo docente del área de Inglés de la IE.                           | Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)                         | Niveles requeridos del MCER<br>A2 “Flyers”<br>A2 “Key”<br>B1 Preliminary”             | Institución Educativa Pública como Centro Preparador Autorizado de la Universidad de Cambridge.                                                                               |
| 3. Política Educativa “Inglés puertas al mundo” MINEDU.                  |                                                                                   |                                                                                       |                                                                                                                                                                               |
| 4. MCER Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas               | Proceso de evaluación y selección de los estudiantes del área de Inglés de la IE. |                                                                                       |                                                                                                                                                                               |
| 5. Aprobación del proyecto de innovación. Apoyo de la gestión de la IE.  | Aplicación de exámenes simulacro o Mock tests.                                    |                                                                                       |                                                                                                                                                                               |

## **5.9. RECURSOS**

### **5.9.1. *Humanos***

Directivos, docentes, estudiantes y padres de familia

### **5.9.2. *Pedagógicos***

Planificación anual, unidades y sesiones de aprendizaje y Mock tests.

### **5.9.3. *Tecnológicos***

Conexión a internet, proyector multimedia, computadoras portátiles, audífonos y sistema de audio.

## **5.10. VIABILIDAD DE LA PROPUESTA:**

### **5.10.1. *Viabilidad pedagógica: Equipo docente***

- Elaboración del diseño, organiza y ejecuta la innovación.
- Articula CNEB-2016 y MCER en unidades y sesiones de aprendizaje, de acuerdo con el nivel y tipo de examen de Cambridge.

### **5.10.2. *Viabilidad Institucional***

- Presentación e inserción de la propuesta en los documentos de gestión, para la autorización de su implementación.
- Gestión y coordinación con un Centro autorizado examinador, para la programación de fechas de exámenes, presupuestos: costos y pago por derecho de exámenes.
- Socialización con padres de familia.
- La IE gestiona las condiciones operativas tecnológicas (conexión a internet, proyector multimedia, computadoras portátiles, audífonos y sistema de audio) y

materiales de oficina.

- Considerar opción de otorgamiento de la condición de Centro preparador autorizado.
- Prestigio institucional: Posicionamiento de la IE en el medio educativo y social.

### **5.10.3. Viabilidad económica**

Gestión ante la IE, para financiar los costos de la propuesta presentada y aprobada, para su implementación con recursos de tesoro público o recursos directamente recaudados de la IE.

## **5.11. IMPACTO:**

- Mejora progresiva de las competencias comunicativas en una IE pública.
- Estudiantes CNEB-2016 con estándares internacionales MCER.
- Modelo replicable en otras instituciones educativas públicas.

## CONCLUSIONES

### Conclusión 1

La presente investigación demuestra, que un Proyecto de Innovación Curricular en el área de Inglés (CNEB-2016), es factible para mejorar competencias, como el implementado en el año 2019 en I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima adecuando el CNEB-2016 al MCER.

### Conclusión 2

Una innovación curricular en la educación pública con el currículo CNEB – 2016, requiere del conocimiento de los docentes del área de Inglés y la gestión en las I.E. públicas, para desarrollar proyectos de innovación, que existe una Política de Estado vigente, denominada “*Inglés puertas al mundo*”, que dispone adecuar el Marco Común Europeo para las Lenguas (MCER) al currículo oficial (CNEB).

### Conclusión 3

La innovación curricular se revela como una metodología eficaz, cuando se articula el CNEB -2016 con el currículo internacional del MCER en el marco de la política oficial “*Inglés puertas al mundo*” como se evidencia en la experiencia del proyecto 2019 en la I.E.E. Alfonso Ugarte.

### Conclusión 4

Si se implementa esta experiencia de innovación curricular CNEB- MCER, como demuestra lo logrado en la experiencia 2019, en la I.E.E. Alfonso Ugarte, se puede obtener competencias, que pueden certificarse internacionalmente de acuerdo con los niveles y estándares internacionales que propone el MCER.

**Conclusión 5**

La certificación Cambridge English es viable en la educación pública, en instituciones con una población masiva. Aquí se puede aplicar exámenes simulacro o Mock Test, como técnica propia del área. Sus resultados permiten la selección de estudiantes, candidatos para participar en la evaluación Cambridge. Donde se evidenciará la formación de competencias.

**Conclusión 6**

El currículo nacional vigente (CNEB-2016) presenta en su aplicación una gran limitación, excluye a la escuela pública en el nivel primario. El estudiante se encuentra con la lengua extranjera, inglés, por primera vez en el nivel secundario (12-13 años), que contradice las tesis científicas sobre el aprendizaje de Piaget y de Vygotsky. Una experiencia de innovación curricular puede atenuar esta limitación, adecuando curricularmente el CNEB al MCER



## **RECOMENDACIONES**

### **Recomendación 1**

Se debe oficializar que el inglés como lengua extranjera sea llevado desde el ingreso del niño a la Educación Básica, no se justifica la exclusión de la enseñanza aprendizaje del inglés del niño de la institución educativa pública del nivel de primaria, como se ha encontrado en la experiencia 2019, objeto de la presente investigación, pese a estar considerado en el CNEB-2016. El Perú está a la zaga de otros países latinoamericanos, donde el niño lleva inglés, desde que ingresa al sistema educativo.

### **Recomendación 2**

La experiencia de innovación curricular con los estudiantes de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima, es posible ser emulada por otras instituciones educativas públicas. Adecuar el MCER al CNEB, para formar competencias de estándar internacional en los niveles que permiten el acceso a la obtención de una certificación internacional por la Universidad de Cambridge.

### **Recomendación 3**

La experiencia de Certificación que se ha dado el año 2019, ha servido para continuarse los años 2022, 2023 y 2024. La Universidad de Cambridge, ha tomado la experiencia 2019 replicada. Desde el año 2023, ha reconocido a la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima como CENTRO PREPARADOR AUTORIZADO, como se acredita en los Anexos, para desarrollar y preparar estudiantes e instituciones educativas que tengan interés en obtener la Certificación Cambridge English.

## REFERENCIAS

- Álvarez de Zayas, C. (2001). El diseño curricular. *Docencia*, (1), 19-22. EDUCAP.
- Cambridge English. (2020). *A2 Key for Schools es una de las titulaciones de Cambridge English*.
- Cambridge University Press. Recuperado de: <https://www.cambridgeenglish.org/es/exams-and-tests/key-for-schools/>
- Cambridge English. (2020). *B1 Preliminary for Schools es una de las titulaciones de Cambridge English*. Cambridge University Press.
- Recuperado de: <https://www.cambridgeenglish.org/es/exams-and-tests/preliminary-for-schools/>
- Cambridge English. (2023). *Why are Cambridge English Qualifications valuable?* Cambridge University Press. Recuperado de: <https://www.cambridgeenglish.org/learning-english/parents-and-children/how-to-support-your-child/why-are-cambridge-english-qualifications-valuable/#:~:text=Our%20exams%20open%20doors%20to,%2C%20Australia%2C%20US%20and%20Canada.https://www.cambridgeinternational.org/images/417448-overview-brochure.pdf>
- Cambridge English. (2024). *Which exam should I take?* Cambridge University Press. Recuperado de: <https://support.cambridgeenglish.org/hc/en-gb/articles/202838446-Which-exam-should-I-take>
- Carhuancho, M., Chaname, B., Cubas, L., Huamán, C., & Mendoza, K. (2019). *Nivel de comprensión de textos escritos del idioma inglés en los estudiantes del 5° grado de secundaria turno mañana de las instituciones públicas JER distrito de Villa María del Triunfo, Ugel 01*. (Tesis de licenciatura). Instituto Pedagógico Nacional Monterrico, Lima, Perú. Recuperado de: <https://repositorio.monterrico.edu.pe/bitstream/>

20.500.12905/1675/1/Tesis Carhuanchu 2019 ID..pdf

Consejo de Europa. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación* (Instituto Cervantes, Trad.). Recuperado de: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf) (Instituto Cervantes para la traducción en español, 2002) <https://www.britishcouncil.pe/examen/ielts/blog/niveles-ingles-mce> (British council IELTS Perú, 2023)

Cronquist, K., & Fitzbein, A. (2017). *El aprendizaje del inglés en América Latina. El Diálogo: Liderazgos para América Latina* <https://www.thedialogue.org/wp-content/uploads/2017/09/El-aprendizaje-del-ingles-en-Am%C3%A9rica-Latina-1.pdf>

Haywood, T. (2019). Book Review: *Perspectives on Assessment and Evaluation in International Education*. By Mary Hayden and Jeff Thomson. *Journal of Research in International Education*, 18(1), 90-96. Recuperado de: <https://doi.org/10.1177/1475240918819998>

Idiomas PUCP. (2023). *Servicio de exámenes internacionales para colegios* Recuperado de: <https://idiomas.pucp.edu.pe/examenes-internacionales/examenes-internacionales-para-colegios/>

Mejía M.E. (2003) *Diseño Curricular* Fondo Editorial de Pedagogía San Marcos.

Paredes, E. (2014) *Aplicación del examen internacional ket (key english test) a estudiantes, ciclo básico del centro de idiomas de la Universidad Nacional del Santa y el nivel de competencia comunicativa, 2014* (Tesis de licenciatura, Universidad Nacional del Santa). Facultad de Educación y Humanidades, Nuevo Chimbote, Perú. [https://repositorio.uns.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14278/2884/42767.pdf?sequence=1 &isAllowed=y](https://repositorio.uns.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14278/2884/42767.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

- Peñaloza R.W. (2003) *Los propósitos de la educación* Fondo Editorial de Pedagogía San Marcos. Perú. Ministerio de Educación del Perú. (2003). *Ley General de Educación, N° 28044*. Publicada el 29 de julio de 2003.
- Perú. Ministerio de Educación del Perú. (2003). *Ley General de Educación, N° 28044, Art. 20, Inc. b*. Publicada el 29 de julio de 2003. MINEDU (2012)
- Perú. Ministerio de Educación. (2012). Reglamento de la *Ley General de Educación, N° 28044, Art. 31°* (Aprobado por Decreto Supremo N° 011-2012-ED). Lima, Perú.
- Perú. Ministerio de Educación. (2008). *Diseño Curricular de la Educación Básica Regular. Proceso de articulación (DCN)* (Aprobado por Resolución Ministerial N° 0440-2008-ED, 16 de diciembre de 2008). Lima, Perú.
- Perú. Ministerio de Educación. (2014). *Informe N° 50-2014/VMPG-DIGEBR-DEP-DES*. Lima, Perú.
- Perú. Ministerio de Educación. (2014). *Documento normativo que aprueba crear el “Modelo de Servicio Educativo Jornada Completa para las Instituciones Educativas Públicas del Nivel de Educación Secundaria”* (Aprobado por Resolución Ministerial N° 451-2014-MINEDU, 01 de octubre de 2014). Lima, Perú.
- Perú. Ministerio de Educación. (2014). *Documento normativo que aprueba los “Lineamientos para la Implementación de la Enseñanza Aprendizaje de Idioma Inglés en las Instituciones Educativas Públicas de Educación Básica Regular”* (Aprobado por Resolución de Secretaría General N° 2060-2014-MINEDU, 10 de noviembre de 2014). Lima, Perú.
- Perú. Ministerio de Educación. (2015). *Documento normativo que aprueba “La Política Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso de Idioma Inglés – INGLÉS, PUERTAS AL MUNDO”* (Aprobado por Decreto Supremo N° 012-2015-MINEDU, 8 de septiembre de 2015). Lima, Perú.
- Recuperado de <https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/118306-012-2015->

minedu

- Perú. Ministerio de Educación. (2016). *Documento normativo que aprueba el “Currículo Nacional de la Educación Básica”* (Aprobado por Resolución Ministerial N° 281-2016-MINEDU, 2 de junio de 2016). Lima, Perú. Recuperado de: <http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-de-la-educacion-basica.pdf>
- Perú. Ministerio de Educación. (2016). *Documento normativo que aprueba el “Plan de Implementación al 2021 de la Política Nacional de Enseñanza, Aprendizaje y Uso del Idioma Inglés – ‘INGLÉS, PUERTAS AL MUNDO’”* (Aprobado por Decreto Supremo N° 007-2016-MINEDU, 10 de julio de 2016). Lima, Perú. Recuperado de: [https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/105062/\\_007-2016-MINEDU\\_NORMAS\\_LEGALES\\_-\\_11-07-2016\\_04\\_29\\_27\\_-DS\\_N\\_007-2016-MINEDU\\_Normas\\_Legales.pdf?v=1586905297](https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/105062/_007-2016-MINEDU_NORMAS_LEGALES_-_11-07-2016_04_29_27_-DS_N_007-2016-MINEDU_Normas_Legales.pdf?v=1586905297)
- Perú. Ministerio de Educación. (2016). *Documento normativo que aprueba el “Programa Curricular de Educación Inicial, el Programa Curricular de Educación Primaria y el Programa Curricular de Educación Secundaria”* (Aprobado por Resolución Ministerial N° 649-2016-MINEDU, 15 de diciembre de 2016). Lima, Perú.
- Perú. Ministerio de Educación. (2017). *Documento normativo que aprueba “Modificar el Currículo Nacional de la Educación Básica”* (Aprobado por Resolución Ministerial N° 159-2017-MINEDU, 8 de marzo de 2017). Lima, Perú.
- Perú. Ministerio de Educación. (2023). *Documento normativo que aprueba “Procedimientos para la elaboración y aprobación del Cuadro de Distribución de Horas Pedagógicas en las instituciones educativas públicas del nivel de educación secundaria de Educación Básica Regular y del ciclo avanzado de Educación Básica Alternativa”* (Aprobado por Resolución Ministerial N° 148-2023-MINEDU, 11 de octubre de 2023). Lima, Perú.

- Piaget, J. (1983). *Psicología y Pedagogía* Editorial Sarpe
- Posner G. J. (2001) *Análisis del Currículo: Como desarrollar una práctica docente competitiva*. (2da ed.). Serie Docente del Siglo XXI.
- Proyecto Educativo Nacional al 2021 “*La educación que queremos para el Perú*. Propuesto por el Consejo Nacional de Educación y asumido como desarrollo de la décimo segunda política de Estado por el Foro del Acuerdo Nacional”. (Aprobado por Resolución Suprema N° 001-2007-ED Enero de 2007)
- Rueda Cataño, M. C. & Wilburn Dieste, M. (2014). *Enfoques Teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de una práctica educativa*, Perfiles Educativos, 36 (243). [https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0185-26982014000100018](https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982014000100018)
- Tejada, Á. (2018) *Diseño de un programa para el área de inglés del nivel secundaria de una institución particular de Piura, Perú* (Tesis de maestría Universidad de Piura). Facultad de Ciencias de la Educación, Piura, Perú. [https://pirhua.udep.edu.pe/bitstream/handle/11042/3471/MAE\\_EDUC\\_GE\\_1801.pdf?sequence=4&isAllowed=y](https://pirhua.udep.edu.pe/bitstream/handle/11042/3471/MAE_EDUC_GE_1801.pdf?sequence=4&isAllowed=y)
- Tobón S. (2004). *Formación basada en competencias, Pensamiento Complejo Diseño Curricular y didáctica*. ECOE Ediciones
- Vigotsky L. S. (2008). *Imaginación y Creación en la Edad Infantil* Editorial EDUCAP
- Gu, X., & Saville, N. (2016). Twenty Years of Cambridge English Examinations in China: Investigating Impact from the Test-takers’ Perspectives *chapter 14 in Assessing Chinese Learners of English*. Palgrave Macmillan. [https://link.springer.com/chapter/10.1057/9781137449788\\_14](https://link.springer.com/chapter/10.1057/9781137449788_14)

## ANEXOS

### Anexo A: Ficha de Evaluación: Juicio de expertos

UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO

FACULTAD DE CIENCIAS HISTÓRICO-SOCIALES Y EDUCACIÓN UNIDAD DE

POSGRADO

### EVALUACIÓN: JUICIO DE EXPERTOS

Experto : .....  
 Especialidad : .....  
 Grado Académico : .....  
 Investigación: “Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la IEE 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima”.

| Ítems de EVALUACIÓN                                              | CRITERIOS SOBRE LOS ÍTEMES DEL INSTRUMENTO                                                                                                                | 1<br>Muy bajo | 2<br>Bajo | 3<br>Medio | 4<br>Alto | 5<br>Muy Alto |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|------------|-----------|---------------|
| Problema de investigación.                                       | Presentado con claridad. Resumen, Introducción, Justificación y Objetivos.                                                                                |               |           |            |           |               |
| Diseño Teórico<br>Estado del arte<br>y Bases<br>Epistemológicas. | Situación del problema: Comparaciones en el contexto, Proceso curricular, Competencias comunicativas en Inglés.                                           |               |           |            |           |               |
| Antecedentes<br>Bases<br>Teóricas y<br>Bases<br>Conceptuales     | La formación de competencias en el área de Inglés:<br>El CNEB y el MCER.<br><br>Hipótesis: Variables: Dimensión, Componentes.<br>Indicadores y Propuesta. |               |           |            |           |               |
| Diseño<br>Metodológico,<br>procedimiento.                        | Operacionalización de variables, Desarrollo de la propuesta (proyecto 2019), Niveles de Competencia y Certificación.                                      |               |           |            |           |               |
| Resultados de la investigación.                                  | Discusión de los antecedentes y teorías.<br>Significación científica y socio educativa                                                                    |               |           |            |           |               |

Juicio – Valoración..... (en números)

Nombre: ..... Lugar y fecha: .....

DNI: ..... Correo: .....

## UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO FACULTAD DE CIENCIAS

## HISTÓRICO-SOCIALES Y EDUCACIÓN

## UNIDAD DE POSGRADO

## EVALUACIÓN: JUICIO DE EXPERTOS

**Experto:** Elmer Milton Manayay Tafur **Especialidad:** Educación**Grado académico:** Magíster

**Investigación:** Proyecto de innovación curricular 2019. Una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la I. E. E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima.

| Ítems de EVALUACIÓN                                     | CRITERIOS SOBRE LOS ÍTEMS DEL INSTRUMENTO                                                                                                       | 1<br>Muy<br>bajo | 2<br>Bajo | 3<br>Medio | 4<br>Alto | 5<br>Muy<br>Alto |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------|------------|-----------|------------------|
| Problema de investigación                               | Presentado con claridad. Resumen, Introducción, Justificación y Objetivos.                                                                      |                  |           |            | X         |                  |
| Diseño teórico, estado del arte y bases epistemológicas | Situación del problema: comparaciones en el contexto, proceso curricular, competencias comunicativas en Inglés.                                 |                  |           |            | X         |                  |
| Antecedentes, Bases teóricas y Bases conceptuales       | La formación de competencias en el área de Inglés: el CNEB y el MCER.<br>Hipótesis: Variables: Dimensión, Componentes. Indicadores y Propuesta. |                  |           |            | X         |                  |
| Diseño metodológico, procedimiento                      | Operacionalización de variables, desarrollo de la propuesta, niveles de competencia y certificación.                                            |                  |           |            | X         |                  |
| Resultados de la investigación                          | Discusión de los antecedentes y teorías. Significación científica y socio educativa                                                             |                  |           |            | X         |                  |

Juicio – Valoración: 4 Alto (en números)


**Nombre:** Elmer Milton Manayay Tafur**Lugar y fecha:** Lambayeque, 1 de junio de 2025**DNI:** 16657697



## UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO FACULTAD DE CIENCIAS

## HISTÓRICO-SOCIALES Y EDUCACIÓN

UNIDAD DE POSGRADO  
EVALUACIÓN: JUICIO DE EXPERTOS

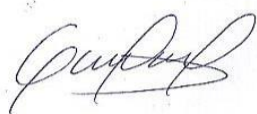
Experto: Gloria Betzabet Puicón Cruzalegui. Especialidad: Idiomas Extranjeros

Grado Académico: Doctora.

Investigación: “Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima”.

| Ítems de EVALUACIÓN                                              | CRITERIOS SOBRE LOS ÍTEMES DEL INSTRUMENTO                                                                                                          | 1<br>Muy bajo | 2<br>Bajo | 3<br>Medio | 4<br>Alto | 5<br>Muy Alto |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|------------|-----------|---------------|
| Problema de investigación.                                       | Presentado con claridad. Resumen, Introducción, Justificación y Objetivos.                                                                          |               |           |            |           | X             |
| Diseño Teórico<br>Estado del arte<br>y Bases<br>Epistemológicas. | Situación del problema: Comparaciones en el contexto, Proceso curricular, Competencias comunicativas en Inglés.                                     |               |           |            |           | X             |
| Antecedentes<br>Bases<br>Teóricas y<br>Bases<br>Conceptuales     | La formación de competencias en el área de Inglés: El CNEB y el MCER.<br><br>Hipótesis: Variables: Dimensión, Componentes. Indicadores y Propuesta. |               |           |            |           | X             |
| Diseño Metodológico, procedimiento.                              | Operacionalización de variables, Desarrollo de la propuesta, Niveles de Competencia y Certificación.                                                |               |           |            |           | X             |
| Resultados de la investigación.                                  | Discusión de los antecedentes y teorías. Significación científica y socio educativa                                                                 |               |           |            | X         |               |

Juicio – Valoración 24 (en números)



Nombre: Gloria Betzabet Puicón Cruzalegui Lugar y fecha: Lambayeque 18 de junio 2025.

DNI: 16665700 Correo: gpuicon@unprg.edu.pe

UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO  
FACULTAD DE CIENCIAS HISTÓRICO-SOCIALES Y EDUCACIÓN  
UNIDAD DE POSGRADO

**EVALUACIÓN: JUICIO DE EXPERTOS**

Experto: María del Pilar Fernández Celis

Especialidad: Idiomas Extranjeros

Grado Académico: Doctora.

Investigación: "Proyecto de Innovación Curricular 2019, una experiencia para mejorar las competencias comunicativas en el área de Inglés y acceder a la Certificación Cambridge English por los estudiantes de la I.E.E. N.º 1071 Alfonso Ugarte de San Isidro, Lima".

| Ítems de EVALUACIÓN                                              | CRITERIOS SOBRE LOS ÍTEMS DEL INSTRUMENTO                                                                                                       | 1<br>Muy bajo | 2<br>Bajo | 3<br>Medio | 4<br>Alto | 5<br>Muy Alto |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|------------|-----------|---------------|
| Problema de investigación.                                       | Presentado con claridad. Resumen, Introducción, Justificación y Objetivos.                                                                      |               |           |            |           | x             |
| Diseño Teórico<br>Estado del arte<br>y Bases<br>Epistemológicas. | Situación del problema: Comparaciones en el contexto, Proceso curricular, Competencias comunicativas en Inglés.                                 |               |           |            |           | x             |
| Antecedentes<br>Bases<br>Teóricas y<br>Bases<br>Conceptuales     | La formación de competencias en el área de Inglés: El CNEB y el MCER.<br>Hipótesis: Variables: Dimensión, Componentes. Indicadores y Propuesta. |               |           |            |           | x             |
| Diseño Metodológico, procedimiento.                              | Operacionalización de variables, Desarrollo de la propuesta, Niveles de Competencia y Certificación.                                            |               |           |            |           | x             |
| Resultados de la investigación.                                  | Discusión de los antecedentes y teorías. Significación científica y socio educativa                                                             |               |           |            |           | x             |

Juicio – Valoración 25 (en números)

Nombre: María del Pilar Fernández Celis  
DNI: 17525733

Lugar y fecha: Lambayeque, 22 de mayo 2025  
Correo: mfernandezc@unprg.edu.pe

# Anexo B: Informe y Memorandum para Aplicación Simulacro de exámenes (Mock Test) 2019

"AÑO DE LA LUCHA ANTICORRUPCIÓN"

INFORME N° 07 2019-CPI I.E.-A.U.-UGEL 03

DE : CARLA NORVY REYES DÁVILA  
Coordinadora de Inglés

A : JENNY ROJAS NOVOA  
Director de la I.E.E. Alfonso Ugarte

ASUNTO : Informa simulacro de exámenes

FECHA : San Isidro, 18 de Setiembre 2019



Por medio de la presente, me dirijo a Ud. para saludarle y a la vez informar sobre el simulacro de exámenes para estudiantes pre candidatos; el cual va a permitir seleccionar a los estudiantes candidatos para tomar los exámenes de CAMBRIDGE según el proyecto de innovación del área de Inglés; programado los días lunes 23, martes 24 y miércoles 25 de setiembre en el laboratorio de inglés 02 pabellón B 2° piso. El simulacro estará a cargo de los docentes del equipo de inglés, según su disposición horaria.

| HORA y FECHA                      | LUNES 23                                                                    | MARTES 24                                                                                               | MIÉRCOLES 25                                                               |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1° 7:50- 8:35<br>2° 8:35-9:20     |                                                                             | PET<br>GRUPO A<br>4° ABCD<br>Prof Elizabeth Aranda<br>Prof. Carla Reyes                                 | KET<br>GRUPO A<br>2° ABCD<br>Prof. Victor Vicente<br>Prof. Carla Reyes     |
| 3° 9:35-10:20<br>4° 10:20-11:05   | FLYERS<br>GRUPO A<br>1° ABCDE<br>Prof. Juan Ruiz<br>Prof. Carla Reyes       | PET<br>GRUPO B<br>4° EFG - 5° AB<br>Prof. Carla Reyes/Prof.<br>Victor Vicente<br>Prof. Gustavo Tarazona | KET<br>GRUPO B<br>2° EFGHI<br>Prof. Elizabeth Aranda<br>Prof. Carla Reyes  |
| 5° 11:05-11:55<br>6° 11:55- 12:35 | FLYERS<br>GRUPO B<br>1° FGHIJ<br>Prof. Marile Arce<br>Prof. Patricia Maravi | PET<br>GRUPO C<br>5° CDEFG<br>Prof. Jhan Aguedo<br>Prof. Marx García                                    | KET<br>GRUPO C<br>3° ABCDEFG<br>Prof. Patricia Maravi<br>Prof. Carla Reyes |

*Carla Norvy*  
Prof. Carla Norvy Reyes Dávila  
Coordinadora del Área de Inglés



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

UGEL 03



I.E. EMBLEMÁTICA "ALFONSO UGARTE" - SAN ISIDRO

Mejores  
Peruanos  
Siempre

"Decenio de Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres 2018 - 2027"  
"Año de la Lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

MEMORANDUM N° 561-SDP-AU-2019

DE : Lic. Jenny Rojas Novoa  
Subdirectora Pedagógica

A : COORDINADORES PEDAGÓGICOS

ASUNTO : Sobre

FECHA : San Isidro, 19 de Setiembre 2 019

Por medio del presente me dirijo a usted para hacer de su conocimiento el Informe N° 07-2019-CP I.E.-AU.-UGEL 03 emitido por la Lic. Carla Reyes Dávila Coordinadora Pedagógica con el que informa el simulacro de exámenes CAMBRIDGE proyecto de innovación del área de Inglés; lo que remito para dar a conocer a los docentes del área.

Atentamente,



Jenny Rojas Novoa  
SUBDIRECTORA PEDAGÓGICA

SDP/JRN  
Sec.FECP



## Anexo C: Informe sobre Estudiantes Candidatos 2019

"AÑO DE LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN"

INFORME N° 08 2019-CPI I.E.-A.U.-UGEL 03

DE : CARLA NORVY REYES DÁVILA  
Coordinadora de Inglés

A : Michael Gasper Gutierrez Ibaceta  
Director de la I.E.E. Alfonso Ugarte

C.C. : Jenny Rojas Novoa  
Subdirectora Académica

ASUNTO : Relación de candidatos a tomar el examen de Cambridge

FECHA : San Isidro, 02 de octubre de 2019



Por medio de la presente, me dirijo a Ud. para saludarle y a la vez informar la relación de estudiantes seleccionados para tomar los exámenes de CAMBRIDGE según el Proyecto de innovación pedagógica del área de Inglés.. El costo de cada examen por estudiantes es el siguiente: **FLYERS S/. 240.00, KET S/. 300.00 y PET S/. 320.00**

Los estudiantes hacen un total de 20 candidatos:

### FLYERS

- |                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 1. SAAVEDRA HUARANGA, Arnold Jiuli | 1°A |
| 2. FLORES ALVARADO, Romina         | 1°B |
| 3. CHAMORRO MELO, María Fernanda   | 1°C |
| 4. GÓMEZ CARBAJAL, Katya           | 1°C |
| 5. MIMBELA CASTA, Fabiana          | 1°J |

### KET

- |                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 1. ZUÑIGA ORTIZ, Eric Rodrigo          | 2°A |
| 2. JIMENEZ, Sebastian                  | 2°I |
| 3. ZEGARRA CABALLERO, Alejandro        | 3°G |
| 4. CHUQUILLANQUI URIBE, Valeria Alicia | 3°A |
| 5. NOVA GUTIERREZ, Rodrigo             | 2°F |
| 6. LEIVA CHAVEZ, Edgard Franco         | 3°A |
| 7. JHONSON BOBBIO, Matheo              | 2°G |
| 8. LUQUE MINAYA, Renzo Andres          | 3°E |
| 9. LOPEZ ORÉ, Kiara Fernanda           | 3°D |
| 10. MAGUIÑA QUISPE, Karla Alexia       | 3°B |

**PET**

- |                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 1. TACOP ROSAS, Angelica         | 4°A |
| 2. BLANCO LERTORA, Jean Pablo    | 5°A |
| 3. MORALES VELASQUEZ, Genezareth | 5°B |
| 4. RICHARDS LEYTON, Dylan Kyle   | 5°D |
| 5. RUIZ MOLINA, Alana            | 5°D |

  
Prof. Carla Norvy Reyes Davila  
Coordinadora del Área de Inglés

Carla Norvy Reyes Davila  
Coordinadora de Inglés  
I.E.E. ALFONSO UGARTE

## Anexo D: Mock test: Flyers – 2019

**Cambridge Assessment English**

Centre Number \_\_\_\_\_ Candidate Number \_\_\_\_\_

### A2 Flyers Reading and Writing

There are 44 questions.  
You have 40 minutes.  
You will need a pen or pencil.

My name is: \_\_\_\_\_

**Part 1**  
– 10 questions –

Look and read. Choose the correct words and write them on the lines.  
There is one example.

|                        |                    |                 |                  |
|------------------------|--------------------|-----------------|------------------|
| <del>a astronaut</del> | <del>a pilot</del> | <del>golf</del> | <del>sugar</del> |
|------------------------|--------------------|-----------------|------------------|

This person can fly to the moon in a rocket. an astronaut

|                                                                                                              |  |  |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-----------|
| 1 This is made from fruit and you can put it on your bread with a knife.                                     |  |  |           |
| 2 Players in this game throw, catch and hit the ball on a sports field.                                      |  |  | hockey    |
| 3 These have pictures on them and you can write on the back and send them to friends when you're on holiday. |  |  |           |
| 4 It is this person's job to write about news in a newspaper.                                                |  |  | magazines |
| 5 You buy these and put them on your envelopes before you post them.                                         |  |  |           |
| 6 This person flies a plane and usually wears a uniform.                                                     |  |  | baseball  |
| 7 People like reading these because they have stories with pictures or photos on their pages.                |  |  |           |
| 8 You can play this game inside on ice or outside on a field.                                                |  |  | postcards |
| 9 Some people like this in their tea or coffee and they put it in with a spoon.                              |  |  |           |
| 10 People don't usually play this game in teams. They use a small, hard white ball.                          |  |  |           |

|              |         |                |
|--------------|---------|----------------|
| a journalist | letters | a photographer |
|--------------|---------|----------------|

A2 Flyers Reading and Writing

**Part 2**  
– 5 questions –

Katy is going to go with her Aunt Emma to her office today. Katy is asking Emma some questions about her work. What does Emma say?

Read the conversation and choose the best answer. Write a letter (A–H) for each answer. You do not need to use all the letters. There is one example.

**Example**

 **Katy:** Emma, is it time to go to your office?

 **Emma:** E

**Questions**

1  **Katy:** Do you always walk to work?

 **Emma:** \_\_\_\_\_

2  **Katy:** How many people work there?

 **Emma:** \_\_\_\_\_

3  **Katy:** Where do you eat your lunch?

 **Emma:** \_\_\_\_\_

4  **Katy:** Can I play on the computer in your office?

 **Emma:** \_\_\_\_\_

5  **Katy:** What time do you come home?

 **Emma:** \_\_\_\_\_

A2 Flyers Reading and Writing



|                                                              |  |  |
|--------------------------------------------------------------|--|--|
| A Sometimes I sit at my desk and sometimes I go out.         |  |  |
| B Yes, everyone did this time.                               |  |  |
| C OK, but only when I am in a meeting.                       |  |  |
| D No, there aren't many cafés near the office.               |  |  |
| E Yes it is. I don't want to be late.                        |  |  |
| (example)                                                    |  |  |
| F Usually when I've finished everything that I've got to do. |  |  |
| G I take the bus if it's raining.                            |  |  |
| H Only a few. It's a small business.                         |  |  |

## Part 3

- 6 questions -

Read the story. Choose a word from the box. Write the correct word next to numbers 1-5. There is one example.



example

|        |        |        |            |         |
|--------|--------|--------|------------|---------|
| island | fridge | pushed | restaurant | missing |
| ready  | pepper | sky    | storm      | cut     |

Last weekend, Harry and his parents went to a small hotel on an island in a lake. On Saturday afternoon the hotel cook went by boat to the town to see a friend. But then suddenly a (1) came, with rain and strong winds, and he couldn't sail back to the hotel.

At six o'clock everyone in the hotel went to the (2) to have dinner, but it was closed. 'What's the matter?' Harry's mum asked the waiter. 'The dinner isn't (3),' he said, 'because there is no-one to cook.'

80



So Harry's parents decided to do something. They went into the kitchen where they looked in the (4) and in the cupboards. They found some flour, tomatoes, cheese and vegetables. Dad made pizzas and Mum (5) the vegetables into small pieces for a salad. 'That smells good,' said the waiter. Harry ate a piece of pizza. 'And it tastes very good!' he said. Everyone loved the dinner and thanked Harry's parents.

(6) Now choose the best name for the story.

Tick one box.

Harry buys pizza ☐

Lunch on a boat ☐

The new cooks ☐

A2 Flyers 81

## Part 4

- 10 questions -

Read the text. Choose the right words and write them on the lines.

## The Seasons



- Example** In many countries there are four seasons in the year. These are called spring, summer, autumn and winter. season is about three months long and then a new season comes.
- 2 In the north of our planet summer usually in June. It is the warmest time of the year and it sometimes does not get dark 10 o'clock at night. In September it gets colder and the trees their leaves. This season is called autumn. Winter comes in December it is usually very cold and a lot of countries have snow. On some winter days, it gets dark at about 4 o'clock the afternoon so the days are very and the nights are long.
- 3 In March the weather gets warmer and plants and flowers start to grow. This season is called spring.
- 4 In the south of the planet the countries have the seasons, but they happen at different times the year. They have summer in December and winter in June.

82 Cambridge Assessment English



|               |  |                  |  |
|---------------|--|------------------|--|
| Centre Number |  | Candidate Number |  |
|---------------|--|------------------|--|

## A2 Flyers

### Listening

There are 25 questions.

You have 20 minutes.

You will need a pen or pencil.

My name is: .....

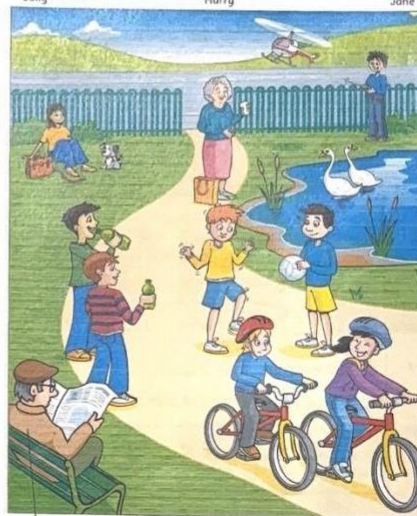
**Part 1**  
– 5 questions –

Listen and draw lines. There is one example.

Solly

Harry

Jane



William

David

Sarah

Richard

**Part 2**  
– 5 questions –

Listen and write. There is one example.



### The Space Club

Meetings at: 6.30 pm on Tuesdays

- |   |                                     |           |
|---|-------------------------------------|-----------|
| 1 | Children learn about:               | the ..... |
| 2 | Sometimes they look at:             | the ..... |
| 3 | Children should bring:              | a .....   |
| 4 | If it's cloudy, children watch:     | .....     |
| 5 | Person who sometimes talks to club: | Mr .....  |

**Part 3**  
– 5 questions –

Where did Uncle Robert get each of these things?

Listen and write a letter in each box. There is one example.



### Painting

E



Drums



Swan



Fan



### Chocolates



### Gloves



A



B



C



D



E



F



G



H

A2 Flyers 65

### Part 4

- 5 questions -

Listen and tick (✓) the box. There is one example.

What was Grandma's favourite job?

A ☒B ☐C ☐

1 Which museum is Jack's grandma going to work in?

A ☐B ☐C ☐

2 What does Jack enjoy doing most in museums?

A ☐B ☐C ☐

66 Cambridge Assessment English

3 What is the most interesting thing in the museum?

A ☐B ☐C ☐

4 What is Jack's grandma going to do in the museum?

A ☐B ☐C ☐

5 How will Jack's grandma get to work?

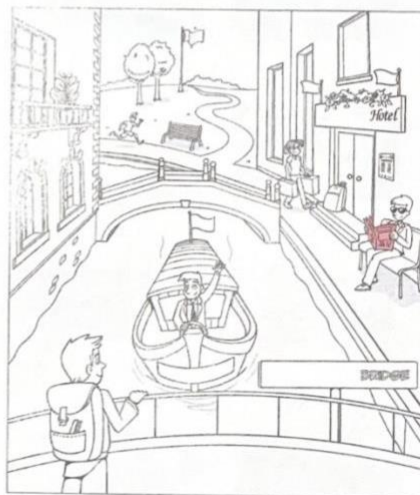
A ☐B ☐C ☐

A2 Flyers 67

### Part 5

- 5 questions -

Colour and write. There is one example.



68 Cambridge Assessment English



## FLYERS ANSWER SHEET

 FULL NAME: Arnold Juli Scaavedra Huatanga  
 TEACHER: Thay Carlos Agüero

 CLASS: 1<sup>o</sup> A  
 DATE: 23/09/24

Grade

## READING &amp; WRITING

71%

|           |   |              |    |                |
|-----------|---|--------------|----|----------------|
| PART<br>1 | 1 | jam ✓        | 6  | s' pilot ✓     |
|           | 2 | basketball ✓ | 7  | fr. magazine ✓ |
|           | 3 | letters ✓    | 8  | hockey ✓       |
|           | 4 | Journalist ✓ | 9  | Sugar ✓        |
|           | 5 | stamps ✓     | 10 | golf ✓         |

|           |   |                                                             |
|-----------|---|-------------------------------------------------------------|
| PART<br>2 | 1 | I take the bus if it's raining.                             |
|           | 2 | Only a few. It's a small business.                          |
|           | 3 | Sometimes I sit at my desk and sometimes I go out.          |
|           | 4 | Ok, but only when I am in a meeting.                        |
|           | 5 | Usually, when I've finished everything that I've got to do. |

|           |   |              |   |                 |
|-----------|---|--------------|---|-----------------|
| PART<br>3 | 1 | storm ✓      | 4 | fridge ✓        |
|           | 2 | restaurant ✓ | 5 | cut ✓           |
|           | 3 | ready ✓      | 6 | the new cooks ✓ |

|           |   |      |    |                 |
|-----------|---|------|----|-----------------|
| PART<br>4 | 1 | all  | 6  | of              |
|           | 2 | is   | 7  | short ✓         |
|           | 3 | at   | 8  | one more time ✓ |
|           | 4 | lost | 9  | all             |
|           | 5 | and  | 10 | of ✓            |

 71%  $\frac{22}{31}$



## LISTENING

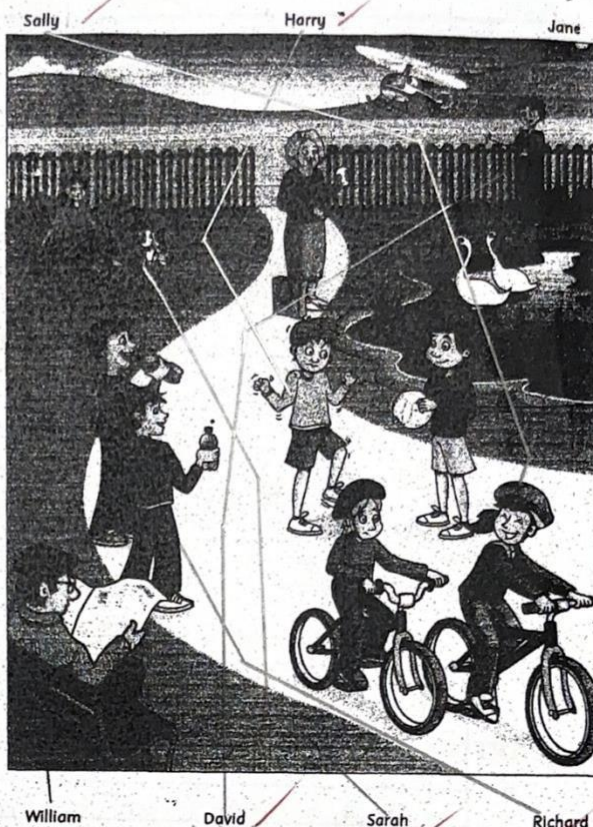
88%

PART  
1Listen and draw lines.  
There is one example.

|           |   |        |   |
|-----------|---|--------|---|
| PART<br>2 | 1 | Stars  | ✓ |
|           | 2 | moon   | ✓ |
|           | 3 | torch  | ✓ |
|           | 4 | DVDs   | ✓ |
|           | 5 | Bailey | ✓ |

|           |            |   |
|-----------|------------|---|
| PART<br>3 | DRUMS      | B |
|           | SWAN       | G |
|           | FAN        | H |
|           | CHOCOLATES | A |
|           | GLOVES     | d |

|           |   |   |   |
|-----------|---|---|---|
| PART<br>4 | 1 | C | ✓ |
|           | 2 | B | ✓ |
|           | 3 | B | ✓ |
|           | 4 | A | ✓ |
|           | 5 | C | ✓ |

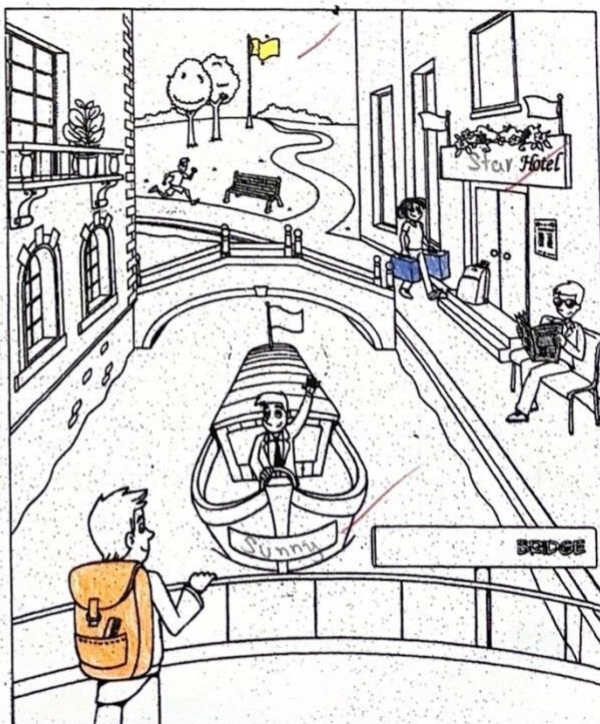
PART  
5Listen and  
colour and  
write

William

David

Sarah

Richard

22  
25

# Anexo E: Mock test: Key 2019

**CAMBRIDGE ENGLISH**  
Language Assessment  
Part of the University of Cambridge

**KEY ENGLISH TEST**  
for Schools

Reading and Writing

**SAMPLE TEST 1**

Time 1 hour 10 minutes

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

Do not open this question paper until you are told to do so.

Write your name, centre number and candidate number on your answer sheet if they are not already there.

Read the instructions for each part of the paper carefully.

Answer all the questions.

Read the instructions on the answer sheet.

Write your answers on the answer sheet. Use a pencil.

You must complete the answer sheet within the time limit.

At the end of the test, hand in both this question paper and your answer sheet.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

**READING**

Questions 1 – 55 carry one mark.

**WRITING**

Question 56 carries five marks.

**Reading and Writing • Part 1**

**Questions 1 – 5**

Which notice (A – H) says this (1 – 5)?

For questions 1 – 5, mark the correct letter A – H on your answer sheet.

**Example:**

0 You cannot use your phone.

Answer: 0 

|                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A                        | B                        | C                        | D                        | E                        | F                        | G                        | H                        |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1 You should put things back in the right place.

A 

|                                           |
|-------------------------------------------|
| NO ENTRANCE TO ART ROOM<br>USE OTHER DOOR |
|-------------------------------------------|

2 Go here if you have lost something.

B 

|                                        |
|----------------------------------------|
| TURN OFF ALL MOBILES<br>DURING LESSONS |
|----------------------------------------|

3 You must walk in this place.

C 

|                                                  |
|--------------------------------------------------|
| FOUND<br>Student's bag<br>See Mrs Wade in office |
|--------------------------------------------------|

4 These students do not have a lesson.

D 

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| Class 4B<br>No history class today<br>Teacher Ill |
|---------------------------------------------------|

5 You cannot go in through here.

E 

|                                                              |
|--------------------------------------------------------------|
| Year 6 trip to Science Museum<br>Bus leaves Saturday 8.30 am |
|--------------------------------------------------------------|

F 

|                                            |
|--------------------------------------------|
| DO NOT LEAVE BAGS<br>IN FRONT OF THIS DOOR |
|--------------------------------------------|

G 

|                              |
|------------------------------|
| No running in<br>school hall |
|------------------------------|

H 

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| Study Centre<br>Please return all books<br>to correct shelf |
|-------------------------------------------------------------|

2

**Reading and Writing • Part 2**

**Questions 6 – 10**

Read the sentences about an internet café.

Choose the best word (A, B or C) for each space.

For questions 6 – 10, mark A, B or C on your answer sheet.

**Example:**

0 Last month an internet café ..... near Ivan's house.

A opened B began C arrived

Answer: 0 

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A                        | B                        | C                        |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

6 The internet café quickly became ..... with Ivan and his friends.

A favourite B popular C excellent

7 It only ..... Ivan five minutes to get to the café.

A takes B has C gets

8 Ivan often ..... his friends there after school.

A waits B meets C goes

9 The café has different ..... of computer games that they can play.

A things B ways C kinds

10 Ivan thinks there is a lot of ..... information on the internet.

A certain B sure C useful

3

Turn over ►

**Reading and Writing • Part 3**

**Questions 11 – 15**

Complete the five conversations.

For questions 11 – 15, mark A, B or C on your answer sheet.

**Example:**

0

Where do you come from?

Answer: 0 

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A                        | B                        | C                        |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

11 Why didn't you come to the pool yesterday?

A I didn't see them there.  
B It was a great time.  
C I was doing something else.

12 I have to go home now.

A Have you been before?  
B It's still quite early.  
C How long was it for?

13 Whose phone is that?

A It's not there.  
B Wasn't it?  
C I'm not sure.

14 There weren't any more tickets for the match.

A That's a pity.  
B It isn't enough.  
C I hope so.

15 Shall we play that new computer game?

A It's all right.  
B Yes, it is.  
C If you'd like to.

4



## Questions 16 – 20

Complete the telephone conversation between two friends.  
What does Josh say to Matt?  
For questions 16 – 20, mark the correct letter A – H on your answer sheet.

Example:

Matt: Hi, Josh. It's Matt.

Josh: 0 C

Answer: 0 ☐ A ☐ B ☒ C ☐ D ☐ E ☐ F ☐ G ☐ H

Matt: Oh, sorry. I'm phoning about the skateboarding competition this afternoon.

Josh: 16

Matt: Really? There was some information about it in our club magazine.

Josh: 17

Matt: Just from 2.30 till 5 pm. They give out the prizes at 6 pm.

Josh: 18

Matt: The prizes are better this time. The top prize is a skateboard.

Josh: 19

Matt: You're much better than you were last year!

Josh: 20

Matt: Great! See you then.

- A I'd like a new one but I don't think I'm good enough to win.  
B I didn't see it. Is the competition on all afternoon?  
C Hi. You're calling early!  
D Do the winners get CDs like last year?  
E I wasn't very good then.  
F I didn't know that was today.  
G I haven't got one of those.  
H Maybe, we'll see. Shall we meet in the park at 2.00?

## Reading and Writing • Part 4

## Questions 21 – 27

Read the article about a young swimmer.

Are sentences 21 – 27 'Right' (A) or 'Wrong' (B)?  
If there is not enough information to answer 'Right' (A) or 'Wrong' (B), choose 'Doesn't say' (C).  
For questions 21 – 27, mark A, B or C on your answer sheet.

## Ana Johnson



Ana Johnson is a 13-year-old swimmer who lives in Melbourne in Australia. Her dream is to swim for Australia in the next Olympics.

She swims in both long and short races and she has already come first in many important competitions.

As well as spending many hours in the pool, Ana also makes time for studying and for friends. 'I have lots of friends who swim and we're very close. It's much easier to have friends who are swimmers because they also have to get up early to practise like me and they understand this kind of life. But I'm not so different from other people my age. In my free time I also enjoy going to the movies and parties. There are also some good things about swimming for a club. I travel a lot for competitions and I've made friends with swimmers from other Australian cities and from other parts of the world.'

Ana is becoming well known in Australia and she believes it is important to get more young people interested in swimming. 'I don't mind talking to journalists and having my photograph taken. But last year I was on TV and that was much more fun.'

Example:

0 Ana's home is in Melbourne.

A Right B Wrong C Doesn't say

Answer: 0 ☐ A ☒ B ☐ C

21 Ana hopes she will become an Olympic swimmer.

A Right B Wrong C Doesn't say

22 Ana knows that she is better at short races than long ones.

A Right B Wrong C Doesn't say

23 Ana has won a lot of swimming competitions.

A Right B Wrong C Doesn't say

24 It is difficult for Ana to make friends with other people who swim.

A Right B Wrong C Doesn't say

25 Ana likes doing the same things as other teenagers.

A Right B Wrong C Doesn't say

26 Ana has met people from different countries at swimming competitions.

A Right B Wrong C Doesn't say

27 Ana prefers speaking to journalists to being on television.

A Right B Wrong C Doesn't say

## Reading and Writing • Part 5

## Questions 28 – 35

Read the article about a circus.

Choose the best word (A, B or C) for each space.  
For questions 28 – 35, mark A, B or C on your answer sheet.

## A famous circus



The circus, Cirque du Soleil, began (28) ..... Montreal, Canada.

It was started (29) ..... the Canadian Guy Laliberté in 1984.

When he left college, Laliberté travelled around Europe and earned money (30) ..... music in the streets. Not long after he returned home, he started Cirque with (31) ..... friend, Daniel Gauthier. During the 1990s, Cirque grew quickly. It now does shows (32) ..... over the world and the number of people working for it has grown from 73 to (33) ..... than 3,500.

The Cirque does not have any animals, but (34) ..... is music and dance and each show tells a story. (35) ..... show, which is called Varian, is about a man who could fly. The show starts with him falling from the sky and tells the story of how he (36) ..... to learn to fly again.

## Example:

0 A in B at C to Answer: 0 ☐ A ☐ B ☐ C

28 A from B by C of

29 A played B plays C playing

30 A their B his C its

31 A some B all C enough

32 A more B much C most

33 A this B it C there

34 A One B Each C Both

35 A need B must C has

9

Turn over ►

## Reading and Writing • Part 6

## Questions 36 – 40

Read the descriptions of some words about the free time that people have. What is the word for each one? The first letter is already there. There is one space for each other letter in the word. For questions 36 – 40, write the words on your answer sheet.

## Example:

0 If you like reading about music and fashion, you may buy this. m \_ \_ \_ \_ \_

Answer: 0

36 People who like watching football often go to this place. s \_ \_ \_ \_ \_

37 If you enjoy taking photographs, you will need this. c \_ \_ \_ \_ \_

38 People who like swimming in the sea often go here. b \_ \_ \_ \_ \_

39 You may play this instrument if you like music. g \_ \_ \_ \_ \_

40 If you enjoy camping, you will need to take this with you. t \_ \_ \_ \_

10

## Reading and Writing • Part 7

## Questions 41 – 50

Complete the message left on the internet by a girl from Mexico City. Write ONE word for each space. For questions 41 – 50, write the words on your answer sheet.

Example: 0

My name (0) \_\_\_\_\_ Elisa Valdez. I'm twelve and I live in Mexico City. I (41) \_\_\_\_\_ two brothers, Emilio and Miguel. Both of (42) \_\_\_\_\_ are a few years older (43) \_\_\_\_\_ me. My sister, Maria, is (44) \_\_\_\_\_ youngest in my family and it was her tenth birthday (45) \_\_\_\_\_ week.

I love spending time (46) \_\_\_\_\_ my friends. We often (47) \_\_\_\_\_ shopping or play volleyball together. I really enjoy dancing too. I joined a dance school five years (48) \_\_\_\_\_ and I go there twice (49) \_\_\_\_\_ week to practise. I've learned a (50) \_\_\_\_\_ of interesting things about my country's music and dancing.

11

Turn over ►

## Reading and Writing • Part 8

## Questions 51 – 55

Read the invitation and the email. Fill in the information in Louisa's notes. For questions 51 – 55, write the information on your answer sheet.

Come to an ice-skating party  
on Saturday  
at  
Park Ice Rink  
Starts at 1.30 p.m.  
You won't need any money  
but bring a warm sweater.  
Let me know if you can come  
by Thursday.  
Sara

From: Carla  
To: Louisa

Shall we go to Sara's ice-skating party together? My dad will take us in the car but we'll need to come back by bus. We'll drive to yours and get you at 12.30. Ring me this afternoon on my mobile (07816 212185) or after 6 p.m. at home (366387) to let me know.

Louisa's Notes  
Ice-skating party

Person having party: Sara

Day:

Time:  p.m.

Take:

Travel there by:

Carla's evening phone number:

12

## Reading and Writing • Part 9

## Question 56

Read the email from your English friend, Alex.

From: Alex  
To: \_\_\_\_\_

It's great you can come to my house this evening to watch a DVD. What time can you come? Which DVD do you want to watch? What would you like to eat?

Write an email to Alex and answer the questions.  
Write 25 – 35 words.  
Write the email on your answer sheet.

Do not write your answer here.

You must write your answer for Part 9  
on your Answer Sheet.

13



KEY ENGLISH TEST  
for Schools  
Listening

SAMPLE TEST 1

Time Approximately 30 minutes (including 8 minutes' transfer time)

## INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Do not open this question paper until you are told to do so.

Write your name, centre number and candidate number on your answer sheet if they are not already there.

Listen to the instructions for each part of the paper carefully.

Answer all the questions.

While you are listening, write your answers on the question paper.

You will have 8 minutes at the end of the test to copy your answers onto the separate answer sheet. Use a pencil.

At the end of the test, hand in both this question paper and your answer sheet.

## INFORMATION FOR CANDIDATES

There are five parts to the test.

Each question carries one mark.

You will hear each piece twice.

For each part of the test there will be time for you to look through the questions and time for you to check your answers.

## Listening • Part 1

## Questions 1 – 5

You will hear five short conversations.

You will hear each conversation twice.

There is one question for each conversation.

For each question, choose the right answer (A, B or C).

Example: Which is the girl's horse?



A



B



C

1 How many children went on the school trip?

6

A

12

B

18

C

2 Which campsite did Josh stay at last year?



A



B

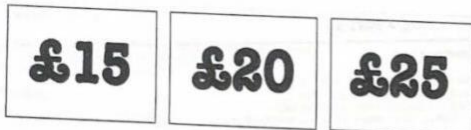


C

2



3 How much is the skirt?

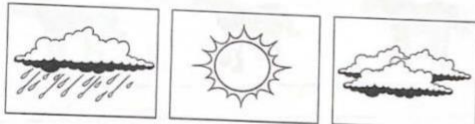


A

B

C

4 What's the weather like now?



A

B

C

5 What will the girl cook?



A

B

C

3

Turn Over ►

### Listening • Part 2

Questions 6 – 10

Listen to Nick talking to a friend about his birthday presents. What present did each person give him? For questions 6 – 10, write a letter A – H next to each person. You will hear the conversation twice.

Example:

0 Cousin ☒ B

#### PEOPLE

6 Mum ☐

7 Brother ☐

8 Aunt ☐

9 Uncle ☐

10 Grandmother ☐

#### PRESENTS

A bike

B book

C cinema tickets

D clothes

E computer game

F mobile phone

G money

H music CD

4

### Listening • Part 3

Questions 11 – 15

Listen to Susie talking to her friend Matt about going to the cinema. For each question, choose the right answer (A, B or C). You will hear the conversation twice.

Example:

0 Who is going to the cinema with Susie?

☒ A Jane

☐ B Sam

☐ C Pete

11 Which film will they see?

A Sunny Day

B Field of Green

C Heart of Gold

12 They are going to the cinema

A by the market.

B in the shopping centre.

C opposite the park.

13 How will they get there?

A by car

B on foot

C by bus

14 Matt should meet Susie at

A 3.45.

B 4.15.

C 4.20.

15 The cinema tickets will cost

A £5.50.

B £6.20.

C £8.00.

5

Turn Over ►

### Listening • Part 4

Questions 16 – 20

You will hear a girl, Hilary, asking a friend about guitar lessons. Listen and complete each question. You will hear the conversation twice.

#### Guitar lessons

Day: Saturday

Teacher's name: (16) \_\_\_\_\_

Price per hour: (17) £ \_\_\_\_\_

Place of lesson: 34 Purley Lane, near the  
(18) \_\_\_\_\_

Teacher's phone number: (19) \_\_\_\_\_

Must call before: (20) \_\_\_\_\_ p.m.

6

**Listening • Part 5****Questions 21 – 25**

You will hear a man on the radio talking about a new TV quiz show.  
Listen and complete each question.  
You will hear the information twice.

**New quiz show**

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Name:                     | Answer That!                |
| Day:                      | (21) _____                  |
| Number of teams:          | (22) _____                  |
| Questions will be about:  | Films, TV and<br>(23) _____ |
| This week's prize:        | (24) _____                  |
| To be on the show, phone: | (25) _____                  |

**You now have 8 minutes to write your answers on the answer sheet.**



**CAMBRIDGE ENGLISH**  
Language Assessment  
Part of the University of Cambridge

Candidate Name  
If not already printed, write name  
in CAPITALS and complete the  
Candidate No. grid (in pencil).

*Sebastian Jimenez 227*

Centre No.

Candidate Signature

Candidate No.

Examination Title

Examination  
Details

Centre

Supervisor:

If the candidate is ABSENT or has WITHDRAWN shade here ☐

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | 2 | 2 | 2 |
| 3 | 3 | 3 | 3 |
| 4 | 4 | 4 | 4 |
| 5 | 5 | 5 | 5 |
| 6 | 6 | 6 | 6 |
| 7 | 7 | 7 | 7 |
| 8 | 8 | 8 | 8 |
| 9 | 9 | 9 | 9 |

### KET Paper 1 Reading and Writing Candidate Answer Sheet

#### Instructions

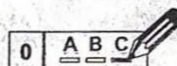
Use a **PENCIL** (B or HB).

Rub out any answer you want to change with an eraser.

For **Parts 1, 2, 3, 4 and 5:**

Mark **ONE** letter for each question.

For example, if you think **C** is the right answer to the question, mark your answer sheet like this:



| Part 1 |   |   |   |   |   |   |   |
|--------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1      | A | B | C | D | E | F | G |
| 2      | A | B | C | D | E | F | G |
| 3      | A | B | C | D | E | F | G |
| 4      | A | B | C | D | E | F | G |
| 5      | A | B | C | D | E | F | G |

| Part 2 |   |   |
|--------|---|---|
| 6      | A | B |
| 7      | A | B |
| 8      | A | B |
| 9      | A | B |
| 10     | A | B |

| Part 3 |   |   |   |   |   |   |   |
|--------|---|---|---|---|---|---|---|
| 11     | A | B | C | D | E | F | G |
| 12     | A | B | C | D | E | F | G |
| 13     | A | B | C | D | E | F | G |
| 14     | A | B | C | D | E | F | G |
| 15     | A | B | C | D | E | F | G |
| 16     | A | B | C | D | E | F | G |
| 17     | A | B | C | D | E | F | G |
| 18     | A | B | C | D | E | F | G |
| 19     | A | B | C | D | E | F | G |
| 20     | A | B | C | D | E | F | G |

| Part 4 |   |   |
|--------|---|---|
| 21     | A | B |
| 22     | A | B |
| 23     | A | B |
| 24     | A | B |
| 25     | A | B |
| 26     | A | B |
| 27     | A | B |

| Part 5 |   |   |
|--------|---|---|
| 28     | A | B |
| 29     | A | B |
| 30     | A | B |
| 31     | A | B |
| 32     | A | B |
| 33     | A | B |
| 34     | A | B |
| 35     | A | B |

*34/35 97%*

Turn over for  
Parts 6 - 9 →

KET R01



For Parts 6, 7 and 8:

Write your answers in the spaces next to the numbers (36 to 55) like this:

0 example

| Part 6 |         | Do not write here |
|--------|---------|-------------------|
| 36     | STADIUM | 1 36 0            |
| 37     | CLUB    | 1 37 0            |
| 38     | BEACH   | 1 38 0            |
| 39     | STAR    | 1 39 0            |
| 40     | TEND    | 1 40 0            |

| Part 7 |      | Do not write here |
|--------|------|-------------------|
| 41     | Wine | 1 41 0            |
| 42     | Wine | 1 42 0            |
| 43     | Thin | 1 43 0            |
| 44     | Thin | 1 44 0            |
| 45     | Lost | 1 45 0            |
| 46     | Lost | 1 46 0            |
| 47     | Go   | 1 47 0            |
| 48     | Go   | 1 48 0            |
| 49     | For  | 1 49 0            |
| 50     | For  | 1 50 0            |

| Part 8 |               | Do not write here |
|--------|---------------|-------------------|
| 51     | Thursday      | 1 51 0            |
| 52     | Friday        | 1 52 0            |
| 53     | Warm Snickers | 1 53 0            |
| 54     | Warm Snickers | 1 54 0            |
| 55     | 366387        | 1 55 0            |

$$\frac{21}{25} = 84\%$$

Part 9 (Question 56): Write your answer below.

From: Sebastian

To: Alex

Hi, Alex

I'll be there at 6:30 PM and I want to watch a horror movie.

Also I think that will be fine eat popcorn and drink soda.

See you later.

Sebastian

Do not write below (EXAMINER USE ONLY)

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|



## Anexo F: Mock test: Preliminary 2019

**CAMBRIDGE ENGLISH**  
Language Assessment  
Part of the University of Cambridge

**PRELIMINARY ENGLISH TEST**

Reading and Writing

**SAMPLE TEST 6**

Time 1 hour 30 minutes

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**  
Do not open this question paper until you are told to do so.  
Write your name, centre number and candidate number on your answer sheets if they are not already there.  
Read the instructions for each part of the paper carefully.  
Answer all the questions in Reading Parts 1 – 5 and Writing Parts 1 and 2.  
Answer only one question from Writing Part 3.  
Read the instructions on the answer sheets.  
Write your answers on the answer sheets. Use a pencil.  
You must complete the answer sheets within the time limit.  
At the end of the test, hand in both this question paper and your answer sheets.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**  
**READING**  
Questions 1 – 35 carry one mark.  
**WRITING**  
Questions 1 – 5 carry one mark.  
Part 2 (Question 6) carries five marks.  
Part 3 (Question 7 or 8) carries fifteen marks.

**Reading**

Part 1

Questions 1 – 5

Look at the text in each question.  
What does it say?  
Mark the correct letter A, B or C on your answer sheet.

**Example:**

0

**New Message**

To: Julia

From: Andy

Hello Julia

I can't have Friday off to go sailing, I'm still available on both Saturday and Sunday, but Sunday is better. Let me know what's best for you.

Andy

**Answer:** 0 ☐ A ☐ B ☐ C

**1**

Sarah,

There's an offer at the computer game-store. If you hand in old games, you'll get cash now or a special ticket for money off next month's new ones.

Tom

**2**

**Wanted:**

babysitter for regular work, two evenings per week –generally Monday and Wednesday, but this could change in future. Own transport essential; call Sue to discuss duties and pay details.

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

**16**

**17**

**18**

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

**24**

**25**

**26**

**27**

**28**

**29**

**30**

**31**

**32**

**33**

**34**

**35**

**36**

**37**

**38**

**39**

**40**

**41**

**42**

**43**

**44**

**45**

**46**

**47**

**48**

**49**

**50**

**51**

**52**

**53**

**54**

**55**

**56**

**57**

**58**

**59**

**60**

**61**

**62**

**63**

**64**

**65**

**66**

**67**

**68**

**69**

**70**

**71**

**72**

**73**

**74**

**75**

**76**

**77**

**78**

**79**

**80**

**81**

**82**

**83**

**84**

**85**

**86**

**87**

**88**

**89**

**90**

**91**

**92**

**93**

**94**

**95**

**96**

**97**

**98**

**99**

**100**



- 3 **Due to staff holidays, shop closes early on weekdays during August; Saturdays as normal.**

- A The shop is closed during some weekdays in August due to holidays.  
B The shop's opening hours are different on Monday to Friday in August.  
C The shop is closing at different times at weekends in August.

- 4 **Gym changing rooms**  
Place personal items in lockers.  
Staff will remove anything on floor.

- A If staff find items on the floor, they will put them away in a locker.  
B You must only leave belongings in the areas provided.  
C Lockers are regularly checked by staff.

- 5 **Museum Café**  
These tables are for customers only.  
Follow signs for picnic areas.

- A You should take all food to the special picnic area.  
B You can eat picnics in this section of the café.  
C You may sit here if you buy something from the café.

3

Turn over ►

## Questions 6 – 10

## Part 2

The people below all enjoy music. On the opposite page there are descriptions of eight places where people can have different musical experiences. Decide which place would be the most suitable for the following people. For questions 6 – 10, mark the correct letter (A – H) on your answer sheet.



Joe's interested in classical music and wants to talk to professional musicians about their work. He'd like to find out more about classical instruments, and actually play some music.



Will wants to learn to play some of his favourite band's songs, and to know how his favourite singers create their own special sound. He'd like to try out some different instruments.



Jess loves watching spectacular concerts with fantastic dancers, and wants to feel some of the atmosphere of a big musical event. She'd like to see performances by famous people she's heard about.



James likes exploring the personal backgrounds of his favourite bands, and also the stories behind their well-known songs. He has his own band, and wants some advice about performing live on stage.



Zoe likes listening to all sorts of pop music, and wants a fun way to learn various dance styles. She'd like to bring something home to show her friends what she's learnt during her visit.

4

Turn over ►

## Musical experiences

- A **The Core**  
This is the place for musical history. You'll learn where your favourite singers and musicians grew up and discover the processes involved in writing famous songs and producing the videos. Find out about their journey to fame, and get some tips on what makes a good concert! There's all you ever wanted to know about famous musicians!

- C **WorldScene**  
For one month only, experience the amazing sights and sounds of the WorldScene band, a large international group of traditional musicians and dancers. You'll experience music and dance styles never heard or seen before in this country. Book a ticket to meet the musicians, talk about their experiences and get some new ideas!

- E **ArchivedImages**  
Want to find out about a new band, or just want more information about an old favourite? Visit our collection to find out facts and figures, or see the actual possessions of famous bands and musicians you are interested in. You can actually get to touch things worn on stage at major rock and pop events, and there are plenty of other concert souvenirs.

- G **Rave-on!**  
How about learning new skills on the guitar, drums and keyboard by video? Follow the touch-screen instructions to find lessons on each instrument, or search for a song to practise playing along to. Try our Professional Selection, with video clips of band members who will explain the techniques that make their recordings so individual.

- B **Rhythm-Studio**  
Get your body moving in the studio and learn to move to rhythms and sounds from the past to now, including Soul and Disco. Learn your steps from our professional onscreen dance instructor, then watch your performance and become the star in your own video recording which you can take away!

- D **Universe of Sound**  
Create your own musical experience - record yourself making music with a huge orchestra as they play on the video background screen - you can even download it to disc to take home! You can also learn about violins, flutes, trumpets and many more with our computer demonstrations, and meet real musicians who are present every day.

- F **Finale**  
Imagine being in the crowd for amazing performances from the past. Enjoy 3D life-size videos from the stars of yesterday and today. You can experience the excitement of a massive rock stadium, and the sounds, movement and rhythms that created some of the most exciting music ever known.

- H **Show-in-a-day!**  
Be a star singer or dancer for the day in a one-time-only special performance! Experts in international music and dance styles will train you, and costumes provided for the performance help create a really special, individual show. Get your friends and family to come and see you perform, as no videorecording or photography is allowed.

5

Turn over ►

## Questions 11 – 20

## Part 3

Look at the sentences below about two wildlife filmmakers. Read the text on the opposite page to decide if each sentence is correct or incorrect. If it is correct, mark A on your answer sheet. If it is not correct, mark B on your answer sheet.

- 11 Richard and Sonia's most recent film compared lions' behaviour in different parts of Africa.  
12 It was Richard and Sonia's idea to set up a special project to research the lions in Africa.  
13 Meeting each other as students was the start of Sonia developing a new interest.  
14 Sonia's parents encouraged her to discover the natural environment around her childhood home.  
15 They agree that an uncomfortable working environment is the worst part of their job.  
16 They have different ideas about what is the most enjoyable part of their job.  
17 They found people with fewer opportunities to use technology have a better understanding of geography.  
18 Richard advises students of wildlife to keep up to date with the most recent filmmaking techniques.  
19 Sonia suggests that some modern technology can make the type of work they do harder.  
20 The couple believe that people must act quickly to prevent wildlife from disappearing.

6

Turn over ►

## Wildlife Filmmakers

Richard and Sonia Muller make documentaries about wildlife, particularly dangerous animals, like the big cats found in Africa. Film-making for them is a way to bring the message of the importance of understanding wildlife to international audiences, with their last film, *Staying Alive*, exploring relationships between lions and other wildlife in one African region. When Richard and Sonia were invited to help with a special project run by a wildlife organisation that was providing information about the falling numbers of big cats, especially lions, they immediately agreed to take part.

Richard grew up near a wildlife park and as a child was keen on filming what he saw. The couple were introduced at university in Cape Town, and quickly realised how much they had in common. They were both curious about the natural world and Sonia soon discovered a similar talent for filmmaking. As a child in South Africa Sonia often ran off alone to explore the wild areas surrounding her home, despite her parents' fears.

When asked what they found hardest about their work, Sonia and Richard have the same answer - leaving an area and finishing a project. Sonia adds that the hours required can be hard, and things like the heat, dust, and bugs make it very tiring. The excitement of her work comes from not knowing what will happen, perhaps even discovering something new for science, while Richard takes most interest in spending time with individual animals, getting to know their character.

The pair visit schools around the world, and notice that students with access to lots of information don't always have as much understanding about geography as students in countries where access is limited. "Students without the internet constantly available actually look at maps, they want to find out where they are and often end up with a better idea of place," Richard says. A major part of their work is explaining to students the importance of a fuller understanding of various environments by studying the climate, animals and culture of a specific location.

If you'd like a similar career, Richard suggests studying various different areas of biology, rather than learning about the latest film-making technology, as an understanding of the natural world will last forever. The couple also give general advice for those wanting to help protect the environment. Sonia explains that it's important to allow yourself to concentrate. "Turning off personal electronic items gets you closer to the natural world," she says. "You can watch nature, instead of listening for your mobile phone." Most importantly they agree that if urgent action isn't taken, more animals might be lost. However, the fact that more teenagers are getting involved offers some hope for the future.

## Part 4

## Questions 21-25

Read the text and questions below.

For each question, mark the letter next to the correct answer A, B, C or D on your answer sheet.

## My Job at a Summer Camp, by Charlie Rose

Every year I work at a summer camp for kids and I really enjoy seeing the children do things they never thought they could do. Nearly all the kids know how to swim and play table-tennis before they come, but things like rock climbing are new experiences for most. Some of them are very nervous, but after a bit of encouragement, they agree to try and they all get to the top in the end, which makes them feel great.

The kids stay several weeks and some do miss home. You might expect it to be the really young ones who feel like that the most but it's actually the ten- to thirteen-year-olds. We don't let them use their mobile phones all the time. First we tell them they can phone home after lunch. Then when they ask again, usually after dinner, we say it's a bit too late to phone and suggest doing it the next day. Most children are fine in a couple of days and at the end of their stay, it's amazing how many come and thanks us because they have had a great time.

It's not just the children who get lonely. We get parents who are on the phone the whole time, asking how their child is getting on, which is quite unnecessary. Often their son or daughter will be busy, playing games or doing something else, so we have to tell parents to ring back another time.

Some kids arrive dressed in smart, designer, new clothes and they sometimes argue when we tell them to change into something they won't mind getting dirty, but before long they realise what we mean.

## 21 What is the writer trying to do in this text?

- A describe how children make friends at a summer camp
- B suggest how parents should choose a summer camp for children
- C explain what it is like for children at a summer camp
- D advise children how to behave at a summer camp

## 22 What does the writer say about rock climbing at the camp?

- A Some children already know how to do it.
- B Some children prefer to swim or play table-tennis.
- C Some children refuse to take part.
- D Some children find it more enjoyable than they expected to.

7

Turn over ►

8

Turn over ►

## 23 What surprises the writer about the children who stay at the camp?

- A The youngest ones find it hard to be away from home.
- B They complain if they cannot phone their parents.
- C They miss meal times with their parents.
- D They seem grateful for their experience here.

## 24 What does the writer think about some parents?

- A They should visit their children instead of phoning them.
- B They don't need to keep on phoning the camp.
- C They shouldn't allow their children to bring phones to camp.
- D They need to be reminded to phone their children.

## 25 Which postcard might a child at the camp send home?

A ☐ I was annoyed when they suggested I put on old jeans, but I guess they were right.

B ☐ It's so unfair that everyone else can use their mobile phone, but they won't let me use mine.

C ☐ I've made some good friends but we're all bored because there isn't much to do here.

D ☐ I was really frightened every time we went rock climbing, so they let me do something else instead.

9

Turn over ►

10

Turn over ►

## Part 5

## Questions 26-35

Read the text below and choose the correct word for each space.

For each question, mark the correct letter A, B, C or D on your answer sheet.

Example:

0 A hope B decide C wait D expect

Answer: ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D

## San Francisco

Whatever you (0) ..... for from a visit to San Francisco in the USA, you won't be disappointed. The hills are just as steep as you imagined they would be, and the Golden Gate Bridge is just as spectacular. It's no (26) ..... then that the city is among the world's (27) ..... tourist destinations. (28) ..... many people live there, San Francisco (29) ..... more like a small town than a city of more than 4 million people. Its (30) ..... on the water, its parks, and its hills all (31) ..... that you can never see further than a few blocks.

One of the most (32) ..... trips is a drive across the Golden Gate Bridge. This is a journey (33) ..... should be saved for a sunny day so that you can (34) ..... the fantastic view, and Golden Gate Park has wonderful gardens, (35) ..... addition to being great for a picnic.

9

Turn over ►

10

Turn over ►



- |               |           |              |            |
|---------------|-----------|--------------|------------|
| 26 A guess    | B excuse  | C question   | D surprise |
| 27 A complete | B top     | C proper     | D full     |
| 28 A Although | B Besides | C Unless     | D Despite  |
| 29 A shows    | B fits    | C seems      | D makes    |
| 30 A location | B point   | C landscape  | D scene    |
| 31 A allow    | B mean    | C let        | D intend   |
| 32 A amazed   | B popular | C interested | D positive |
| 33 A who      | B where   | C which      | D what     |
| 34 A admire   | B approve | C accept     | D attract  |
| 35 A in       | B as      | C on         | D by       |

11

Turn over ►

## Writing

## Part 1

## Questions 1 – 5

Here are some sentences about a popular restaurant. For each question, complete the second sentence so that it means the same as the first. Use no more than three words. Write only the missing words on your answer sheet. You may use this page for any rough work.

Example:

0 Restaurant Nicole is popular because of its central location.

Restaurant Nicole is popular because it is situated in ..... of town.

Answer: in the centre

1 Restaurant Nicole opened five years ago.

Restaurant Nicole has ..... open for five years.

2 Restaurant Nicole can take groups of a maximum of thirty people.

Restaurant Nicole can take groups of up to ..... thirty people.

3 The chef creates special menus at certain times of year.

Special menus ..... by the chef at certain times of year.

4 Some guests like to listen to live music during their meal.

Some guests enjoy ..... to live music during their meal.

5 Customers often ask if the restaurant has any vegetarian dishes.

Customers often want to know if ..... are any vegetarian dishes at the restaurant.

12

Turn over ►

## Part 2

## Question 6

Your friend, Chris, has invited you to a special party which he is organising for your college teacher.

Write an email to Chris. In your email, you should

- accept the invitation
- suggest how you could help Chris prepare for the party
- ask Chris for some ideas for a present for your teacher.

Write 35 – 45 words on your answer sheet.

13

Turn over ►

## Part 3

Write an answer to one of the questions (7 or 8) in this part. Write your answer in about 100 words on your answer sheet. Tick the box (Question 7 or Question 8) on your answer sheet to show which question you have answered.

## Question 7

- This is part of a letter you receive from your penfriend.

I have to give a presentation to my English class about either a successful sportsperson or a musician from your country. Who should I choose? What information could I include?

- Now write a letter answering your friend's questions.
- Write your letter in about 100 words on your answer sheet.

## Question 8

- Your English teacher has asked you to write a story.
- Your story must begin with this sentence:

*Tim felt angry as he got off the train.*

- Write your story in about 100 words on your answer sheet.

14

**PRELIMINARY ENGLISH TEST**

Listening

**SAMPLE TEST 6**

Time Approximately 35 minutes (including 6 minutes' transfer time)

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

Do not open this question paper until you are told to do so.

Write your name, centre number and candidate number on your answer sheet if they are not already there.

Listen to the instructions for each part of the paper carefully.

Answer all the questions.

While you are listening, write your answers on the question paper.

You will have 6 minutes at the end of the test to copy your answers onto the separate answer sheet. Use a pencil.

At the end of the test, hand in both this question paper and your answer sheet.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

There are four parts to the test.

Each question carries one mark.

You will hear each piece twice.

For each part of the test there will be time for you to look through the questions and time for you to check your answers.

**Part 1**

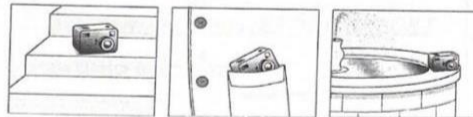
**Questions 1 – 7**

There are seven questions in this part.

For each question there are three pictures and a short recording.

Choose the correct picture and put a tick (✓) in the box below it.

Example: Where did the man leave his camera?



A ☒

B ☐

C ☐

**1 Where will the women meet tomorrow?**

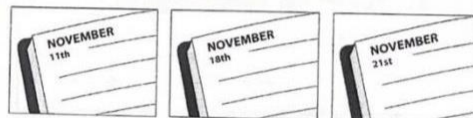


A ☐

B ☐

C ☐

**2 When will the man go to see the dentist?**



A ☐

B ☐

C ☐

2

**3 Where are they at the moment?**



A ☐

B ☐

C ☐

**4 Where did the man stay on holiday?**



A ☐

B ☐

C ☐

**5 Who is the man going to work with?**



A ☐

B ☐

C ☐

**6 Where is the boy at the moment?**



A ☐

B ☐

C ☐

**7 Which goods are reduced in price in the store now?**



A ☐

B ☐

C ☐

## Part 2

## Questions 8-13

You will hear an interview with a writer called Peter Taylor.  
For each question, put a tick (✓) in the correct box.

- |                                                    |                                         |                          |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| 8 In Peter's first book, the story takes place in  | A a country which he's recently been to | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | B a country where he lived as a child   | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | C the country where he was born         | <input type="checkbox"/> |
| 9 When Peter first went to England, he visited his | A grandfather                           | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | B uncle and aunt                        | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | C cousins                               | <input type="checkbox"/> |
| 10 Peter spends most of his year                   | A near the beach                        | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | B in a city                             | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | C at his farm                           | <input type="checkbox"/> |
| 11 What problem did Peter have in the desert?      | A His vehicle broke down                | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | B He didn't have enough water           | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | C He was frightened by an animal        | <input type="checkbox"/> |
| 12 In his spare time, Peter usually                | A goes to the cinema                    | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | B gets together with friends            | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | C does photography                      | <input type="checkbox"/> |
| 13 What does Peter want to do in the future?       | A publish another novel                 | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | B write a history book                  | <input type="checkbox"/> |
|                                                    | C spend more time travelling            | <input type="checkbox"/> |

5

Turn over ►

## Part 3

## Questions 14-19

You will hear a radio announcement about weekend activities in Fishport.  
For each question, fill in the missing information in the numbered space.

**WEEKEND ACTIVITIES IN FISHPORT****YOUR CHOICE OF ACTIVITIES**

## ● BIRD ISLAND WALK – 10.00 a.m.

Don't forget to take your (14) ..... with you

## ● GUITAR DAY

Will be held in the (15) ..... Centre

## ● PLAZA CINEMA – 2.30 p.m.

A programme of (16) ..... films for all the family

## ● CYCLE RACE

This year's route is through the (17) .....

## ● GREEN STREET THEATRE – 3.00 p.m.

'The Long (18) ..... ' – a play for children

## ● CAMFORD CASTLE – open all day

Display of (19) ..... used in medicine

6

## Part 4

## Questions 20-25

Look at the six sentences for this part.

You will hear a boy, Ian, and a girl, Sally, talking about cooking.

Decide if each sentence is correct or incorrect.

If it is correct, put a tick (✓) in the box under A for YES. If it is not correct, put a tick (✓) in the box under B for NO.

- |                                                                        | A<br>YES                 | B<br>NO                  |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 20 Sally knows that Ian is an excellent cook.                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 21 Sally is happy to eat less meat than she used to.                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 22 Ian learned about cooking by watching other people.                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 23 Ian and Sally agree that schools should offer more cooking classes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 24 Sally is willing to pay more for dishes that are already prepared.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 25 Ian suggests that simple recipes are best.                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

7



UNIVERSITY of CAMBRIDGE  
ESOL Examinations

# SAMPLE

Candidate Name

If not already printed, write name in CAPITALS and complete the Candidate No. grid (in pencil)

Candidate Signature

Examination Title

Centre

Supervisor:

If the candidate is ABSENT or has WITHDRAWN shade here

Centre No.

Candidate No.

Examination  
Details

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | 2 | 2 | 2 |
| 3 | 3 | 3 | 3 |
| 4 | 4 | 4 | 4 |
| 5 | 5 | 5 | 5 |
| 6 | 6 | 6 | 6 |
| 7 | 7 | 7 | 7 |
| 8 | 8 | 8 | 8 |
| 9 | 9 | 9 | 9 |

## PET Paper 1 Reading and Writing Candidate Answer Sheet 1

### Instructions

Use a PENCIL (B or HB)

Rub out any answer you want to change with an eraser.

#### For Reading:

Mark ONE letter for each question.

For example, if you think A is the right answer to the question, mark your answer sheet like this

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| 0 | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|

| Part 1  | Part 2             | Part 3 | Part 4     | Part 5     |
|---------|--------------------|--------|------------|------------|
| 1 A B C | 6 A B C D E F G H  | 11 A B | 21 A B C D | 26 A B C D |
| 2 A B C | 7 A B C D E F G H  | 12 A B | 22 A B C D | 27 A B C D |
| 3 A B C | 8 A B C D E F G H  | 13 A B | 23 A B C D | 28 A B C D |
| 4 A B C | 9 A B C D E F G H  | 14 A B | 24 A B C D | 29 A B C D |
| 5 A B C | 10 A B C D E F G H | 15 A B | 25 A B C D | 30 A B C D |
|         |                    | 16 A B |            | 31 A B C D |
|         |                    | 17 A B |            | 32 A B C D |
|         |                    | 18 A B |            | 33 A B C D |
|         |                    | 19 A B |            | 34 A B C D |
|         |                    | 20 A B |            | 35 A B C D |

27/35 77%

Continue on the other side of this sheet →

PET RW 1

APPROVED WITH THE PERMISSION OF CAMBRIDGE ESOL



Writing (Parts 1 and 2)

**SAMPLE**

Part 1: Write your answers below.

|   |                   | Do not write here |
|---|-------------------|-------------------|
| 1 | been ✓            | 1 1 0             |
| 2 | more than         | 1 2 0             |
| 3 | are created ✓     | 1 3 0             |
| 4 | during their meal | 1 4 0             |
| 5 | they              | 1 5 0             |

Part 2 (Question 6): Write your answer below.

TO: Chris

From: Alana

Hi Chris, nice to read that you remember me, obviously I'm going to accept your invitation. I think I can arrive early, in order to help you with the party. I think you should use the favourite colours of our teacher in the party and wear some informal clothes. What do you think about bringing the teacher's family to the party? I think it would be great to see you soon.

Alana Put your answer to Writing Part 3 on Answer Sheet 2 →

Do not write below (Examiner use only)

0 1 2 3 4 5

APPROVED BY THE FOUNDATION OF CAMBRIDGE ESOL

Part 3: Mark the number of the question you are answering here → Q7 of Q8  
Write your answer

# SAMPLE

From: Alana

To: Julia

Hello Julia, is nice to know about you, I'm happy that you are asking me for some tips. Well first, I think you should choose musician, you love Ariana Grande, and you sing like the angels.

Don't waste this opportunity to share your beautiful talent. Remember what your mom used to say.

"Go and get it". You should include personal information of your favorite things of the music, important tips to sing and things like that.

You are going to do it great. Tell me if you need other thing.

Good Luck  
Alana.

4/5

Do not write below this line

This section for use by SECOND Examiner only

Mark:

|   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0 | 1.1 | 1.2 | 1.3 | 2.1 | 2.2 | 2.3 | 3.1 | 3.2 | 3.3 | 4.1 | 4.2 | 4.3 | 5.1 | 5.2 | 5.3 |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|

Examiner Number:

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |

11/11

73%

# SAMPLE

Candidate Name  
If not already printed, write name in CAPITALS and complete the Candidate No. grid (in pencil)

Centre No.

Examination Title

Candidate No.  
Examination  
Details

Centre

Supervisor:

If the candidate is ABSENT or has WITHDRAWN shade here

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | 2 | 2 | 2 |
| 3 | 3 | 3 | 3 |
| 4 | 4 | 4 | 4 |
| 5 | 5 | 5 | 5 |
| 6 | 6 | 6 | 6 |
| 7 | 7 | 7 | 7 |
| 8 | 8 | 8 | 8 |
| 9 | 9 | 9 | 9 |

## PET Paper 2 Listening Candidate Answer Sheet

You must transfer all your answers from the Listening Question Paper to this answer sheet.

### Instructions

Use a PENCIL (B or HB)

Rub out any answer you want to change with an eraser.

For Parts 1, 2 and 4:

Mark ONE letter for each question.

For example, if you think A is the right answer to the question, mark your answer sheet like this:

0 A B C

For Part 3:

Write your answers clearly in the spaces next to the numbers (14 to 19) like this.

0 example

| Part 1  | Part 2   | Part 3     | Do not write here | Part 4 |
|---------|----------|------------|-------------------|--------|
| 1 A B C | 8 A B C  | 14 boots   | 1 14 0            | 20 A B |
| 2 A B C | 9 A B C  | 15 Art     | 1 15 0            | 21 A B |
| 3 A B C | 10 A B C | 16 cartoon | 1 16 0            | 22 A B |
| 4 A B C | 11 A B C | 17 forest  | 1 17 0            | 23 A B |
| 5 A B C | 12 A B C | 18 journey | 1 18 0            | 24 A B |
| 6 A B C | 13 A B C | 19 plants  | 1 19 0            | 25 A B |
| 7 A B C |          |            |                   |        |

22/22 88%



## Anexo G: Certificado Diploma Flyers 2019



**Cambridge Assessment  
English**



# Flyers

**MARÍA FERNANDA CHAMORRO MELO**

took YLE Flyers  
in **DECEMBER 2019**  
in **Lima**

and was awarded the following:

Reading and Writing



Listening



Speaking



*F. Woodward*  
Francesca Woodward  
Chief Executive



DP922

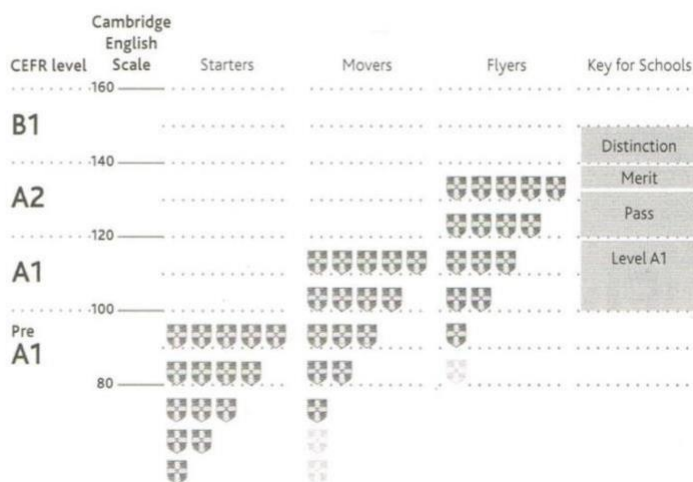


# Starters, Movers and Flyers

Starters, Movers and Flyers exams are designed to help children achieve internationally recognised standards of English. The three exams are aligned to the Council of Europe's Common European Framework of Reference (CEFR) at Levels Pre A1, A1 and A2.

Results for the exams are mapped to the Cambridge English Scale. The Cambridge English Scale is designed to complement the CEFR.

There is no pass or fail in Starters, Movers and Flyers. All children receive a certificate which shows how many shields they receive in each skill (speaking, reading & writing and listening). The maximum score is five shields.



The table below provides examples of young learners' typical English language abilities at the Pre A1 to A2 levels of the CEFR:

|                            | Listening and Speaking                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Reading and Writing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A2</b><br>120–139       | CAN understand instructions given in more than one sentence.<br>CAN understand simple spoken descriptions of objects, people and events.<br>CAN understand simple conversations on everyday topics.<br>CAN ask basic questions about everyday topics.<br>CAN tell short, simple stories using pictures or own ideas.<br>CAN give simple descriptions of objects, pictures and actions.<br>CAN talk briefly about activities done in the past.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | CAN understand simple written descriptions of objects, people and events.<br>CAN understand simple, short stories containing narrative tenses.<br>CAN read and understand short texts, even if some words are unknown.<br>CAN link phrases or sentences with connectors like 'and', 'because' and 'then'.<br>CAN write simple descriptions of objects, pictures and actions.<br>CAN write a short, simple story using pictures or own ideas.   |
| <b>A1</b><br>100–119       | CAN understand very simple spoken dialogues about familiar topics with the help of pictures.<br>CAN understand very simple spoken descriptions about people and objects.<br>CAN express agreement or disagreement with someone using short, simple phrases.<br>CAN respond to questions on familiar topics with simple phrases and sentences.<br>CAN give simple descriptions of objects, pictures and actions.<br>CAN tell a very simple story with the help of pictures.<br>CAN ask someone how they are and ask simple questions about habits and preferences.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | CAN understand some simple signs and notices.<br>CAN read and understand some short factual texts with the help of pictures.<br>CAN read and understand some short, simple stories about familiar topics with the help of pictures.<br>CAN write short, simple phrases and sentences about pictures and familiar topics.<br>CAN write simple sentences giving personal details.<br>CAN write short, simple sentences about likes and dislikes. |
| <b>Pre A1</b><br>Below 100 | CAN understand letters of the English alphabet when heard.<br>CAN understand some simple spoken instructions given in short, simple phrases.<br>CAN understand some simple spoken questions about self – such as name, age, favourite things or daily routine.<br>CAN understand some very simple spoken descriptions of people – such as name, gender, age, mood, appearance or what they are doing.<br>CAN understand some very simple spoken descriptions of everyday objects – such as how many, colour, size or location.<br>CAN understand some very short conversations that use familiar questions and answers.<br>CAN name some familiar people or things – such as family, animals, and school or household objects.<br>CAN give very basic descriptions of some objects and animals – such as how many, colour, size or location.<br>CAN respond to very simple questions with single words or a 'yes/no' response. | CAN read and understand some simple sentences, including questions.<br>CAN follow some very short stories written in very simple language.<br>CAN write the letters of the English alphabet.<br>CAN write name using the English alphabet.<br>CAN copy words, phrases and short sentences.<br>CAN spell some very simple words correctly.                                                                                                      |

We are Cambridge Assessment English. Part of the University of Cambridge, we help people learn English and prove their skills to the world.

## Anexo H: Certificado: Diploma Key - 2019



**Cambridge Assessment  
English**



**Cambridge English Entry Level Certificate in ESOL  
International (Entry 2) (Key)\***

This is to certify that

**VALERIA ALICIA CHUQUILLANQUI URIBE**

has been awarded

**Pass With Merit**

in the

**Key English Test**

Council of Europe Level A2

**Overall Score 138**

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Reading and Writing | 141 |
| Listening           | 122 |
| Speaking            | 146 |

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Date of Examination  | DECEMBER 2019 |
| Place of Entry       | LIMA          |
| Reference Number     | 19CPE0560143  |
| Accreditation Number | 500/2416/4    |

*F. Woodward*  
Francesca Woodward  
Chief Executive

\* This level refers to the UK National Qualifications Framework

Date of Issue 01/02/2020  
Certificate Number B1790992

Regulated by

**Ofqual**

For more information see <http://register.ofqual.gov.uk>

Corff dyfarnu cydnabyddedig



Recognised awarding body



## KEY

Key is a general proficiency examination at Level A2 in the Council of Europe's Common European Framework of Reference (CEFR). It is at Entry Level 2 in the UK National Qualifications Framework.

Results are reported using scores on the Cambridge English Scale and certificates are awarded to candidates who achieve the following grades:

Pass with Distinction – CEFR Level B1 (score 140 - 150)

Pass with Merit – CEFR Level A2 (score 133 - 139)

Pass – CEFR Level A2 (score 120 - 132)

Candidates who have achieved a score between 140 and 150 (Distinction) have demonstrated ability at CEFR Level B1. Candidates who have not achieved a passing grade, but score between 100 and 119, receive a certificate stating they demonstrated ability at CEFR Level A1.

A † symbol next to the grade indicates that the candidate was exempt from satisfying the full range of assessment objectives in the examination.

The CEFR covers six levels of language proficiency. Research carried out by the Association of Language Testers in Europe (ALTE) shows what learners can typically do at each level. The table below gives examples of typical ability in each of the skill areas for CEFR Levels B1, A2 and A1.

| Level B1                       | Listening and Speaking                                                                                                                                                                                                                                 | Reading and Writing                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Overall general ability</b> | CAN understand straightforward instructions or public announcements.<br><br>CAN express opinions on abstract/cultural matters in a limited way or offer advice within a known area.                                                                    | CAN understand routine information and articles.<br><br>CAN write letters or make notes on familiar or predictable matters.                                                                                                                                                                                 |
| Level A2                       | Listening and Speaking                                                                                                                                                                                                                                 | Reading and Writing                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Overall general ability</b> | CAN understand simple questions and instructions.<br><br>CAN express simple opinions or requirements in a familiar context.                                                                                                                            | CAN understand straightforward information within a known area.<br><br>CAN complete forms and write short simple letters or postcards related to personal information.                                                                                                                                      |
| <b>Social &amp; Leisure</b>    | CAN have short conversations with friends about interesting topics.<br><br>CAN make simple plans with people, such as what to do, where to go, and when to meet.<br><br>CAN express likes and dislikes in familiar contexts using simple language.     | CAN understand short simple messages from people who share his/her interests, for example emails, postcards or short letters from pen-friends.<br><br>CAN write a very simple personal letter, note or email, for example accepting or offering an invitation, thanking someone for something, apologising. |
| <b>School &amp; Study</b>      | CAN understand basic instructions on class times, dates and room numbers.<br><br>CAN ask the person to repeat what they said, when he/she does not understand something.<br><br>CAN express simple opinions using expressions such as 'I don't agree'. | CAN understand the general meaning of a simplified text book or story, reading very slowly.<br><br>CAN write about his/her daily life in simple phrases and sentences, for example family, school, hobbies, holidays, likes and dislikes.                                                                   |
| Level A1                       | Listening and Speaking                                                                                                                                                                                                                                 | Reading and Writing                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Overall general ability</b> | CAN understand simple phone messages.<br><br>CAN take part in a basic factual conversation on a predictable topic.                                                                                                                                     | CAN understand basic notices, instructions or information.<br><br>CAN complete basic forms and write notes including times, dates and places.                                                                                                                                                               |

Further information and examples of the ability statements can be found at [www.alte.org](http://www.alte.org)

Any alteration to this certificate renders it invalid and use of an altered certificate could constitute a criminal offence.

We provide a Results Verification Service to help organisations and agencies quickly and securely validate candidates' examination results at <https://cambridgeenglish.org/verifiers>

We are Cambridge Assessment English. Part of the University of Cambridge, we help people learn English and prove their skills to the world.

## Anexo I: Certificado: Diploma Preliminary- 2019



**Cambridge Assessment  
English**



**Cambridge English Level 1 Certificate in ESOL International  
(Preliminary)\***

This is to certify that

**GENEZARET ALESSANDRA MORALES VELÁSQUEZ**

has been awarded

**Pass With Distinction**

in the

**Preliminary English Test**

Performance at Pass with Distinction demonstrates an ability at Level 1\*  
and Council of Europe Level B2

**Overall Score 164**

|           |     |
|-----------|-----|
| Reading   | 161 |
| Writing   | 154 |
| Listening | 170 |
| Speaking  | 170 |

Date of Examination **DECEMBER 2019**  
Place of Entry **LIMA**  
Reference Number **19CPE0560168**  
Accreditation Number **501/1088/3**

*F. Woodward*

Francesca Woodward  
Chief Executive

\* This level refers to the UK National Qualifications Framework

Date of Issue 30/01/2020  
Certificate Number B1752736

Regulated by

**Ofqual**

For more information see <http://register.ofqual.gov.uk>

Corff dyfarnu cydnabyddedig





## PRELIMINARY

Preliminary is a general proficiency examination at Level B1 in the Council of Europe's Common European Framework of Reference (CEFR). It is at Entry Level 3 in the UK National Qualifications Framework.

Results are reported using scores on the Cambridge English Scale and certificates are awarded to candidates who achieve the following grades:

Pass with Distinction – CEFR Level B2 (score 160 – 170)

Pass with Merit – CEFR Level B1 (score 153 – 159)

Pass – CEFR Level B1 (score 140 – 152)

Candidates who have achieved a score between 160 and 170 (Distinction) have demonstrated ability at CEFR Level B2. Candidates who have not achieved a passing grade, but score between 120 and 139, receive a certificate stating they demonstrated ability at CEFR Level A2.

A † symbol next to the grade indicates that the candidate was exempt from satisfying the full range of assessment objectives in the examination.

The CEFR covers six levels of language proficiency. Research carried out by the Association of Language Testers in Europe (ALTE) shows what learners can typically do at each level. The table below gives examples of typical ability in each of the skill areas for CEFR Levels B2, B1 and A2.

| Level B2                | Listening and Speaking                                                                                                                                                          | Reading and Writing                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Overall general ability | CAN follow a talk on a familiar topic.<br>CAN keep up a conversation on a fairly wide range of topics.                                                                          | CAN scan texts for relevant information.<br>CAN make notes while someone is talking or write a letter including non-standard requests.                                                                                       |
| Level B1                | Listening and Speaking                                                                                                                                                          | Reading and Writing                                                                                                                                                                                                          |
| Overall general ability | CAN understand straightforward instructions or public announcements.<br>CAN express opinions on abstract/cultural matters in a limited way or offer advice within a known area. | CAN understand routine information and articles.<br>CAN write letters or make notes on familiar or predictable matters.                                                                                                      |
| Social & Tourist        | CAN identify the main topic of a news broadcast on TV if there is a strong visual element.<br>CAN ask for information about accommodation and travel.                           | CAN understand factual articles in newspapers, routine letters from hotels and letters expressing personal opinions.<br>CAN write letters on a limited range of predictable topics related to personal experience.           |
| Work                    | CAN follow a simple presentation/demonstration.<br>CAN offer advice to clients within own job area on simple matters.                                                           | CAN understand the general meaning of non-routine letters and theoretical articles within own work area.<br>CAN make reasonably accurate notes at a meeting or seminar where the subject matter is familiar and predictable. |
| Study                   | CAN take part in a seminar or tutorial using simple language.<br>CAN understand instructions on classes and assignments given by a teacher or lecturer.                         | CAN understand most information of a factual nature in his/her study area.<br>CAN take basic notes in a lecture.                                                                                                             |
| Level A2                | Listening and Speaking                                                                                                                                                          | Reading and Writing                                                                                                                                                                                                          |
| Overall general ability | CAN understand simple questions and instructions.<br>CAN express simple opinions or requirements in a familiar context.                                                         | CAN understand straightforward information within a known area.<br>CAN complete forms and write short simple letters or postcards related to personal information.                                                           |

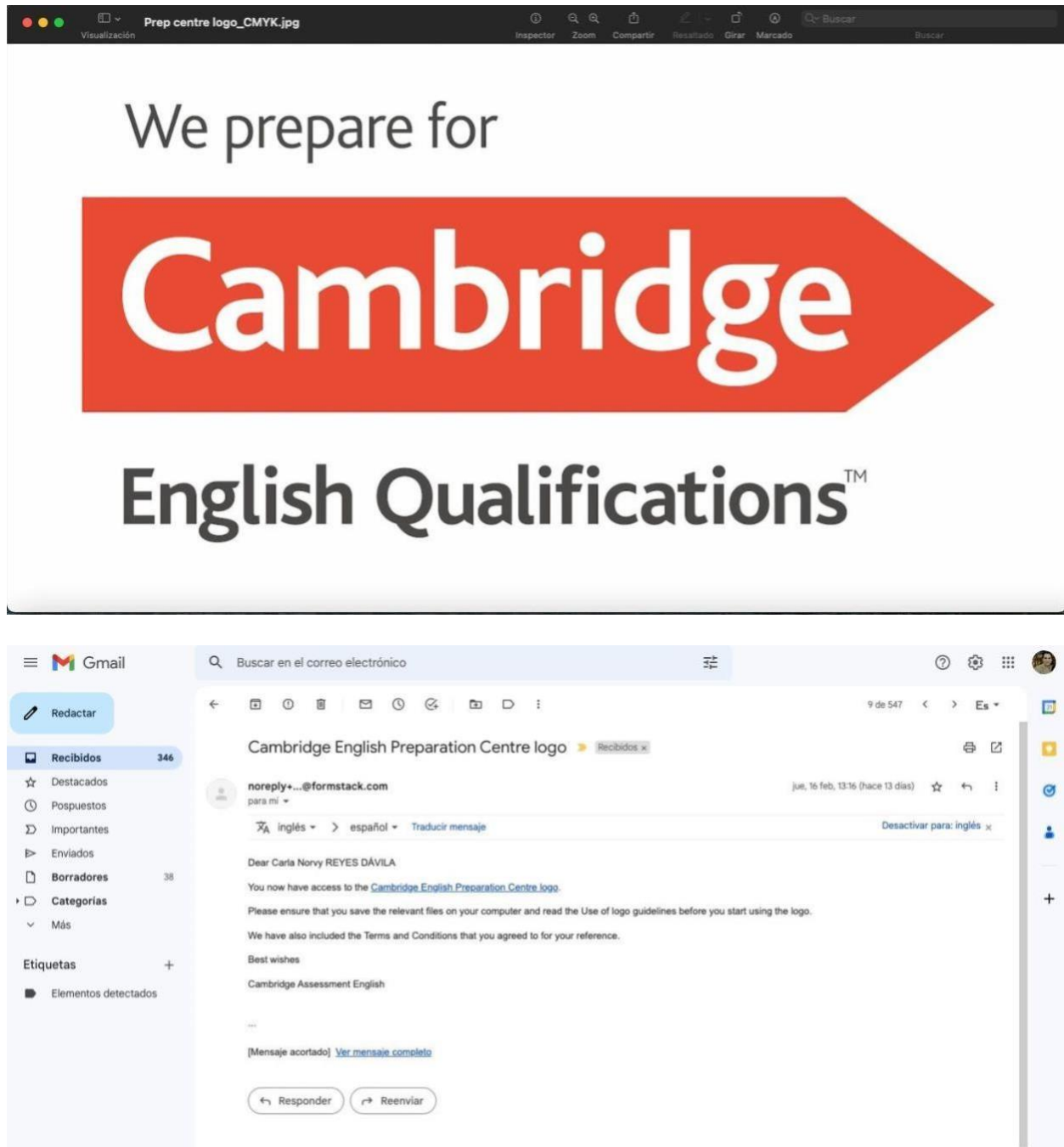
Further information and examples of the ability statements can be found at [www.alte.org](http://www.alte.org)

Any alteration to this certificate renders it invalid and use of an altered certificate could constitute a criminal offence.

We provide a Results Verification Service to help organisations and agencies quickly and securely validate candidates' examination results at <https://cambridgeenglish.org/verifiers>

We are Cambridge Assessment English. Part of the University of Cambridge, we help people learn English and prove their skills to the world.

## Anexo J: Imagen y correo para uso de logo como Centro Preparador Autorizado desde el 2023



## Anexo K: Reconocimientos

### Reconocimiento como Centro Preparador Autorizado



## Anexo L: Reconocimiento como Coordinadora



### RECONOCIMIENTO

Otorgado a:

**CARLA NORVY REYES DÁVILA**

En reconocimiento a su valiosa labor como Coordinador (a) Encargado (a) del Programa de Exámenes Cambridge en la institución educativa **IE ALFONSO UGARTE (LIMA)**, durante el año 2024. Su liderazgo en la planificación, el seguimiento de la preparación de los estudiantes, la comunicación con los padres y la colaboración con nuestro centro examinador ha sido muy importante para el éxito del programa de certificación Cambridge.

Desde el Centro Examinador Cambridge PE008 - Universidad de Piura Campus Lima, reafirmamos nuestro compromiso de seguir apoyando su labor para el desarrollo continuo del programa de certificación internacional.

Lima, 17 de febrero de 2025.

  
Julio Valladares  
Cambridge Centre Manager



  
Sandro Samanez  
Jefe de Exámenes Internacionales

Campus **Piura**

 (51-73) 284500

 Av. Ramón Mugica 131, Urb. San Eduardo

Campus **Lima**

 (51-1) 2139600

 Calle Mártir José Olaya 162, Miraflores

[www.udep.edu.pe](http://www.udep.edu.pe)



## Anexo M: Reconocimiento como Preparadora



### RECONOCIMIENTO

Con gran satisfacción, el Centro de Idiomas de la Universidad de Piura Campus Lima, felicita a:

### **CARLA NORVY REYES DÁVILA**

por su invaluable labor en la preparación de candidatos para los Exámenes Internacionales Cambridge 2024 (Main Suite).

Su compromiso y calidad de enseñanza han permitido a sus estudiantes alcanzar esta importante certificación internacional, abriendo nuevas puertas a futuras oportunidades académicas y profesionales.

¡Agradecemos su trabajo y esperamos continuar nuestra colaboración en el futuro!

Lima, 5 de febrero de 2025.

Eddy Rojas

Director



Campus **Piura**

☎ (51-73) 284500

📍 Av. Ramón Mugica 131, Urb. San Eduardo

Campus **Lima**

☎ (51-1) 2139600

📍 Calle Mártir José Olaya 162, Miraflores

[www.udep.edu.pe](http://www.udep.edu.pe)